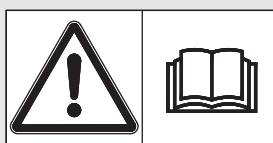




**RAUCH**

wir nehmen's genau

## INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE



**A se citi cu atenție  
înainte de punerea în  
funcțiune!**

A se păstra pentru utiliza-  
re ulterioară

Aceste instrucțiuni de utilizare și mon-  
taj sunt parte componentă a mașinii.  
Furnizorii de mașini noi și folosite au  
obligația de a documenta în scris fap-  
tul că instrucțiunile de utilizare și mon-  
taj au fost livrate împreună cu mașina  
și transmise beneficiarului.

**AXENT**

Instrucțiuni originale

5901812-d-ro-1017

## Cuvânt înainte

Stimate client,

prin cumpărarea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari **AXENT 100.1** ați dovedit că aveți încredere în produsul nostru. Vă mulțumim! Ați achiziționat o mașină performantă și fiabilă. Noi dorim să vă confirmăm această încredere.

Dacă apar probleme neașteptate: Serviciul nostru de asistență clienți este întotdeauna prezent pentru dumneavoastră.



**Vă rugăm ca înainte de punerea în funcțiune a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari să citiți cu atenție manualul de utilizare și să respectați indicațiile.**

Instrucțiunile de utilizare vă explică detaliat operarea și vă oferă indicații prețioase pentru lucrările de montare, întreținere și îngrijire.

În acest manual pot fi descrise și echipamente care nu fac parte din dotarea mașinii dumneavoastră.

Rețineți faptul că pentru defecțiunile care rezultă din erori în exploatare sau utilizări improprii **nu sunt recunoscute pretențiile de despăgubire** în perioada de garanție.

### INDICAȚIE

**Vă rugăm introduceți aici tipul și numărul de serie precum și anul de fabricație al mașinii dumneavoastră.**

Aceste date le puteți citi de pe plăcuța fabricii constructoare respectiv de pe cadru.

Atunci când comandați piese de schimb, accesorii pentru echipare ulterioară sau în caz de reclamații vă rugăm să indicați întotdeauna aceste date.

Tip:

Număr de serie:

Anul de fabricație:

### Îmbunătățiri tehnice

**Noi ne străduim să îmbunătățim continuu produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a realiza toate îmbunătățirile și modificările pe care le considerăm necesare la aparatele noastre, însă fără a ne obliga să transpunem aceste îmbunătățiri sau modificări pe mașinile deja vândute.**

Vă răspundem cu plăcere la orice alte întrebări suplimentare.

Cu stimă

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

## Cuvânt înainte

Îmbunătățiri tehnice

<b>1</b>	<b>Utilizare conform destinației și declarația de conformitate</b>	<b>1</b>
1.1	Utilizare conform destinației . . . . .	1
1.2	Declarație de conformitate CE . . . . .	2
<b>2</b>	<b>Instrucțiuni pentru utilizator</b>	<b>3</b>
2.1	Referitor la acest manual de utilizare . . . . .	3
2.2	Structura manualului de utilizare . . . . .	3
2.3	Indicații referitoare la prezentarea textului . . . . .	4
2.3.1	Îndrumări și instrucțiuni . . . . .	4
2.3.2	Enumerări . . . . .	4
2.3.3	Trimiteri . . . . .	4
<b>3</b>	<b>Siguranța</b>	<b>5</b>
3.1	Indicații generale . . . . .	5
3.2	Semnificația avertizărilor . . . . .	5
3.3	Generalități referitoare la siguranța mașinii . . . . .	7
3.4	Indicații pentru operator . . . . .	7
3.4.1	Calificarea personalului . . . . .	7
3.4.2	Instruirea . . . . .	7
3.4.3	Prevenirea accidentelor . . . . .	8
3.5	Indicații referitoare la siguranța exploatării . . . . .	8
3.5.1	Decuplarea și parcarea mașinii . . . . .	8
3.5.2	Alimentarea mașinii . . . . .	8
3.5.3	Verificări înainte de punerea în funcțiune . . . . .	9
3.5.4	Zona cu pericole . . . . .	10
3.5.5	Regim normal de funcționare . . . . .	11
3.5.6	Roți și frâne . . . . .	11
3.6	Utilizarea îngrășământului și a varului . . . . .	12
3.7	Instalație hidraulică . . . . .	12
3.8	Întreținere și mentenanță . . . . .	13
3.8.1	Calificarea personalului de întreținere . . . . .	13
3.8.2	Piese de uzură . . . . .	13
3.8.3	Lucrări de întreținere și mentenanță . . . . .	14
3.9	Siguranța circulației . . . . .	15
3.9.1	Verificare înainte de plecarea în cursă . . . . .	15
3.9.2	Deplasare de transport cu mașina . . . . .	16
3.10	Dispozitive de protecție la mașină . . . . .	17
3.10.1	Poziționarea dispozitivelor de protecție . . . . .	17
3.10.2	Funcția dispozitivelor de protecție . . . . .	20
3.11	Etichete autocolante indicator de avertizare și instrucțiuni . . . . .	21
3.11.1	Autocolant de avertizare . . . . .	22
3.11.2	Autocolant cu instrucțiuni și plăcuța fabricii constructoare . . . . .	24
3.12	Instalație de iluminare, catadioptri anteriori și posteriori, catadioptri laterali . . . . .	26

<b>4</b>	<b>Date tehnice</b>	<b>27</b>
4.1	Fabricant	27
4.2	Descrierea mașinii	28
4.2.1	Mașina de bază	28
4.2.2	Dispozitiv pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS-PowerPack	31
4.2.3	Dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack	32
4.3	Date ale mașinii	33
4.3.1	Dispozitive de împrăștiere	33
4.3.2	Date tehnice echipare de bază	33
4.3.3	Date tehnice Franța	37
4.3.4	Date tehnice, axă 3 m	39
4.3.5	Date tehnice dispozitiv pentru distribuirea de îngrășăminte	42
4.3.6	Date tehnice dispozitiv de împrăștiere var	42
4.4	Dotări opționale	42
<b>5</b>	<b>Transport fără tractor</b>	<b>43</b>
5.1	Instrucțiuni generale de siguranță	43
5.2	Încărcare și descărcare, parcare	43
<b>6</b>	<b>Punerea în funcțiune</b>	<b>45</b>
6.1	Preluarea mașinii	45
6.2	Certificat de omologare	46
6.2.1	Germania	46
6.2.2	Franța	47
6.2.3	Alte țări	47
6.3	Cerințe pentru tractor	47
6.4	Montarea arborelui cardanic la mașină	48
6.4.1	Montarea/demontarea arborelui cardanic	48
6.5	Cuplarea mașinii la tractor	50
6.5.1	Conectați cuplajul cu cap sferic (varianta A)	52
6.5.2	Conectați cuplajul cu bolțuri (varianta B)	53
6.5.3	Cuplaj Hitch (variantă C)	53
6.5.4	Montarea giroscopului poziției fuzetei (Echipare specială)	54
6.5.5	Montați arborele cardanic la tractor	55
6.5.6	Instalația de frânare	56
6.5.7	Eliberare frână de imobilizare	57
6.5.8	Conectarea altor legături	58
6.5.9	Instalație hidraulică	58
6.6	Montarea dispozitivului de împrăștiere la mașină	59
6.6.1	Condiții prealabile	59
6.6.2	Demontare sită de umplere (LIME-PowerPack)	60
6.6.3	Demontare tablă de separare (LIME-PowerPack)	61
6.6.4	Montare tablă de separare (AXIS-PowerPack)	62
6.6.5	Montare sită de umplere (AXIS-PowerPack)	64
6.6.6	Montarea dispozitivului de împrăștiere	67
6.6.7	Conectare legături	69

6.7	Modificare dispozitive de împrăștiere	69
6.8	Umpleți mașina	71
6.9	Verificarea nivelului de umplere	73
6.10	Setarea regulatorului manual al forței de frânare	76
6.11	Camera pentru monitorizare spațiu spate	77
<b>7</b>	<b>Operațiunea de împrăștiere</b>	<b>79</b>
7.1	Indicații generale	79
7.2	Închideți capota	81
7.3	Reglarea vitezei benzii transportoare	83
7.4	Împrăștiere îngrășământ (AXIS-PowerPack)	84
7.4.1	Derularea împrăștierii cu AXENT 100.1	84
7.4.2	Indicații referitoare la tabelul de împrăștiere	85
7.4.3	Reglați mașina cu ajutorul terminalului ISOBUS	86
7.4.4	Reglați lățimea de lucru	90
7.4.5	Reglarea punctului de alimentare	94
7.4.6	Reglarea cantității care va fi împrăștiată	95
7.4.7	Împrăștierea în zona de întoarcere a tractorului	96
7.4.8	Împrăștierea lateral față de pantă	98
7.5	Împrăștiere var (LIME-PowerPack)	99
7.5.1	Derularea împrăștierii cu AXENT 100.1	99
7.5.2	Reglarea punctului de alimentare	100
7.5.3	Reglarea mașinii pentru împrăștierea de var	103
7.6	Golire cantitate reziduală	104
7.6.1	Indicații referitoare la siguranță	104
7.6.2	Golirea distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari	105
7.7	Depozitarea și decuplarea distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari	106
<b>8</b>	<b>Defecțiuni și cauze posibile</b>	<b>109</b>
<b>9</b>	<b>Întreținere și mentenanță generală</b>	<b>111</b>
9.1	Siguranța	111
9.2	Plan de întreținere	112
9.2.1	Plan de întreținere general	112
9.2.2	Plan de întreținere osii și instalație de frânare	112
9.2.3	Plan de întreținere sistem hidraulic	113
9.2.4	Electrică, electronică	114
9.2.5	Interval schimb ulei	116
9.3	Curățare	117
9.3.1	Curățați lagărele roților de ghidare	117
9.3.2	Scurgeți apa de spălare	118
9.4	Piese de uzură și îmbinări cu șurub	119
9.4.1	Verificare piese de uzură	119
9.4.2	Verificare îmbinări cu șurub	119
9.5	Recuperarea mașinii	120
9.6	Înlocuire discuri aruncătoare ale dispozitivului de împrăștiere var	121
9.6.1	Demontați discurile de împrăștiere	121
9.6.2	Montați discurile de împrăștiere	123
9.7	Reglare suspensie oiște	124

9.8	Reglajul benzii transportoare . . . . .	128
9.8.1	Ajustarea poziției benzii transportoare . . . . .	128
9.8.2	Reglarea tensionării benzii transportoare . . . . .	129
9.9	Ajustarea racletei benzii . . . . .	131
9.9.1	Demontarea racletei benzii . . . . .	131
9.9.2	Ajustarea suportului pentru racleta benzii . . . . .	131
9.9.3	Strângerea racletei benzii . . . . .	132
9.10	Întreținere șasiu și frâne . . . . .	133
9.10.1	Verificarea stării și funcționării instalației de frânare . . . . .	133
9.10.2	Drenarea recipientului de aer . . . . .	134
9.11	Întreținere sistem hidraulic . . . . .	135
9.11.1	Verificare furtunuri hidraulice . . . . .	136
9.11.2	Înlocuirea furtunurilor hidraulice . . . . .	136
9.11.3	Verificare nivel ulei . . . . .	138
9.11.4	Schimb ulei și filtru de ulei . . . . .	138
9.11.5	Întreținere instalație hidraulică/bloc de comandă . . . . .	140
9.12	Roți și pneuri . . . . .	143
9.12.1	Verificare echipare pneuri . . . . .	143
9.12.2	Verificare stare roți . . . . .	143
9.12.3	Schimbare roată . . . . .	144
9.13	Plan de lubrifiere . . . . .	146
9.13.1	Puncte de lubrifiere mașină de bază AXENT . . . . .	146
9.13.2	Puncte de lubrifiere dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack . . . . .	148
<b>10</b>	<b>Eliminarea ca deșeu</b>	<b>149</b>
10.1	Siguranță . . . . .	149
10.2	Eliminarea ca deșeu . . . . .	150
	<b>Index termeni</b>	<b>A</b>
	<b>Garanție și acordarea garanției</b>	

# 1 Utilizare conform destinației și declarația de conformitate

## 1.1 Utilizare conform destinației

Este permisă utilizarea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari **AXENT 100.1** doar în conformitate cu indicațiile din acest manual de utilizare.

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari **AXENT 100.1** este construit conform utilizării sale conform destinației și este permis să fie folosit exclusiv pentru punctele enumerate mai jos:

- Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari **AXENT 100.1** este adecvat RAUCH pentru împrăștierea îngrășămintelor uscate, granulate și cristaline, a semințelor și a granulelor contra melcilor.
- Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari **AXENT 100.1** este adecvat pentru extragerea de îngrășăminte granulate și pulbere tip var.

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari este denumit în următoarele capitole „**Mașina**“.

Orice altă utilizare în afara celor stipulate mai sus este considerată ca fiind neconformă cu destinația. Fabricantul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate din aceasta. Acest risc va fi suportat exclusiv de către operator.

Utilizarea conformă cu destinația cuprinde și respectarea condițiilor de operare, întreținere și mentenanță prescrise de producător. Ca piese de schimb trebuie utilizate exclusiv piese de schimb originale ale producătorului.

Numai persoanele care sunt familiarizate cu caracteristicile mașinii și care au luat la cunoștință pericolele existente au permisiunea de a utiliza, întreține și repara mașina.

Indicațiile privind operarea, service-ul și manipularea în condiții de siguranță, așa cum sunt prezentate în acest manual de utilizare și cum sunt indicate de fabricant sub formă de panouri cu indicații de avertizare și cu pictograme de avertizare aplicate pe mașină, trebuie să fie respectate în timpul utilizării mașinii.

În timpul utilizării mașinii trebuie să fie respectate prevederile specifice de prevenire a accidentelor, precum și celelalte reglementări general recunoscute referitoare la tehnica securității, medicina muncii și regulile de circulație rutieră.

Sunt interzise modificările din proprie inițiativă ale mașinii. Astfel de modificări duc la excluderea responsabilității fabricantului pentru daunele rezultate din cauza lui.

### Utilizare defectuoasă previzibilă

Producătorul semnalează, prin indicațiile de avertizare și pictogramele de avertizare aplicate pe distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari **AXENT 100.1**, asupra utilizărilor defectuoase previzibile. Este neapărat necesar să luați în considerare aceste indicații și pictograme de avertizare. Aceste indicații de avertizare și pictograme de avertizare trebuie să fie respectate pentru a evita utilizarea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT 100.1 în moduri care nu sunt prevăzute în manualul de utilizare.

1.2 Declarație de conformitate CE

conform 2006/42/CE, Anexa II, Nr. 1.A

**RAUCH - Landmaschinenfabrik GmbH,  
Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Germania**

Prin prezenta declarăm că produsul:

**Distribuitor de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1**

este conform cu toate prevederile relevante ale Directivei CE „Mașini”  
2006/42/CE.

**Documentația tehnică a fost realizată de:**

RAUCH - conducerea departamentului proiectare  
Landstrasse 14, 76547 Sinzheim, Germania

*Norbert Rauch*

---

(Norbert Rauch – Director general)



## 2 Instrucțiuni pentru utilizator

### 2.1 Referitor la acest manual de utilizare

Acest manual de utilizare este **parte integrantă** a mașinii.

Manualul de utilizare conține indicații importante pentru o **utilizare sigură, core-spunzătoare** și economică **precum și** pentru **mentenanța** mașinii. Respectarea instrucțiunilor de utilizare vă ajută **să evitați pericolele**, să reduceți cheltuielile pentru reparații și timpii de nefuncționare și să creșteți fiabilitatea și durata de viață a mașinii.

Întreaga documentație care constă din acest manual de utilizare și toată documentația furnizorilor trebuie să fie păstrată la îndemână, la locul de funcționare al mașinii (de ex. în tractor).

La vânzarea mașinii, trebuie să predați și manualul de utilizare.

Instrucțiunile de utilizare se adresează celui ce exploatează mașina și personalului de operare și întreținere al acestuia. El trebuie citit, înțeles și aplicat de fiecare persoană careia i s-au încredințat următoarele lucrări la mașină:

- Operare,
- Întreținere și curățare,
- Remedierea defectiunilor.

În mod deosebit, respectați următoarele indicații:

- Capitolul referitor la siguranță,
- Avertizările din textul fiecărui capitol.

**Manualul de utilizare nu înlocuiește răspunderea dvs. personală** ca responsabil cu exploatarea și ca personal de operare al mașinii.

### 2.2 Structura manualului de utilizare

Manualul de utilizare se împarte în șase puncte principale în ce privește conținutul:

- Instrucțiuni pentru utilizator
- Instrucțiuni referitoare la siguranță
- Date ale mașinii
- Introducere referitoare la utilizarea mașinii
  - Transportul
  - Punerea în funcțiune
  - Operațiunea de împrăștiere
- Indicații privind identificarea și remedierea defectiunilor
- Prevederi în legătură cu întreținerea și reparațiile

### 2.3 Indicații referitoare la prezentarea textului

#### 2.3.1 Îndrumări și instrucțiuni

Etapele de manipulare care trebuie să fie efectuate de personalul de operare sunt prezentate sub formă de listă numerotată.

1. Instrucțiuni de manipulare - Etapa 1
2. Instrucțiuni de manipulare - Etapa 2

Îndrumările care cuprind o singură etapă nu sunt numerotate. Același lucru este valabil și în cazul etapelor de manipulare în care ordinea efectuării lor nu este obligatorie.

Acestor îndrumări le este pus un punct în față:

- Instrucțiune de manipulare

#### 2.3.2 Enumerări

Enumerările fără o ordine obligatorie vor fi prezentate ca liste de marcatori (nivelul 1) și alineate marcate cu liniuțe (nivelul 2):

- Caracteristica A
  - Punctul A
  - Punctul B
- Caracteristica B

#### 2.3.3 Trimiteri

Trimiterile la alte porțiuni de text din document sunt reprezentate prin numărul de paragraf, textul titlului și indicarea paginii:

- **Exemplu:** Aveți în vedere și capitolul [3: Siguranță, pagina 5](#).

Trimiterile la alte documente sunt reprezentate ca indicații sau instrucțiuni fără indicarea capitolului sau paginii:

- **Exemplu:** Se vor avea în vedere indicațiile din manualul de operare al fabricantului arborelui cardanic.

## 3 Siguranța

### 3.1 Indicații generale

Capitolul **Siguranța** cuprinde instrucțiuni referitoare la siguranță, prevederi referitoare la securitatea la locul de muncă și securitatea în timpul circulației, în legătură cu utilizarea mașinii atașate.

Respectarea indicațiilor date în acest capitol constituie condiția principală pentru o utilizare în condiții de siguranță și fără defectări a mașinii.


În plus, în celelalte secțiuni ale acestui manual sunt prezentate avertizări suplimentare care trebuie de asemenea să fie respectate cu strictețe. Avertizările apar în text înainte de descrierea operațiunilor respective.

Avertizările în legătură cu componentele de la furnizori sunt prezentate în documentația corespunzătoare a furnizorilor. Este necesar să luați în considerare și aceste avertizări

### 3.2 Semnificația avertizărilor

În acest manual de utilizare, avertizările sunt sistematizate corespunzător gravității pericolului și probabilității de apariție a acestuia.

Indicatoarele referitoare la pericol atrag atenția asupra riscurilor reziduale existente în timpul lucrului cu mașina, care din construcție nu pot fi evitate. Avertizările utilizate sunt structurate după cum urmează:

Cuvânt-semnal	
Simbol	Explicație
<b>Exemplu</b>	
<b>▲ PERICOL</b>	
	<p><b>Pericol de moarte în cazul nerespectării indicațiilor de avertizare</b></p> <p>Prezentarea pericolului și a consecințelor potențiale.</p> <p>Ignorarea acestor avertizări duce la răni extrem de grave, ce pot avea drept urmare chiar decesul.</p> <p>► Măsuri de prevenire a pericolelor.</p>

### Nivelele de pericol ale avertizărilor

Nivelul de pericol este caracterizat prin cuvântul-semnal. Nivelele de pericol sunt clasificate după cum urmează:

#### ▲ PERICOL



##### Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unui pericol iminent care amenință sănătatea și viața persoanelor.

Ignorarea acestor avertizări duce la răni extrem de grave, ce pot avea drept urmare chiar decesul.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.
- 

#### ▲ AVERTISMENT



##### Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează în legătură cu o situație cu pericol potențial pentru sănătatea persoanelor.

Nerespectarea acestei indicații de avertizare poate conduce la răni grave.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.
- 

#### ▲ PRECAUȚIE



##### Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează în legătură cu o situație potențial periculoasă pentru sănătatea persoanelor sau în legătură cu pagube materiale și efecte nocive pentru mediu.

Ignorarea acestei indicații de avertizare poate duce la răni, la defecțiuni ale produsului sau efecte nocive pentru mediu.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.
- 

#### NOTĂ

Indicațiile generale conțin sfaturi pentru utilizare și în special informații utile, însă nu conțin nici o avertizare în legătură cu pericolele.

---

### 3.3 Generalități referitoare la siguranța mașinii

Mașina este construită conform nivelului actual al tehnicii și regulilor de tehnică recunoscute. Cu toate acestea pot să apară în timpul utilizării și întreținerii ei pericole pentru sănătatea și viața utilizatorului sau a terților respectiv deteriorări la mașină și alte pagube materiale.

Din această cauză, este necesar să utilizați mașina:

- numai când este într-o stare perfectă și când prezintă siguranță în circulație,
- și când operatorul cunoaște aspectele referitoare la siguranță și pericolele existente.

Aceasta presupune că ați citit și ați înțeles conținutul acestui manual de utilizare. Aceasta presupune cunoașterea și aplicarea prevederilor specifice de prevenire a accidentelor, precum și a celorlalte reglementări general recunoscute referitoare la siguranța la locul de muncă, medicina muncii și regulile de circulație rutieră.

### 3.4 Indicații pentru operator

Operatorul este responsabil pentru utilizarea mașinii conform destinației acesteia.

#### 3.4.1 Calificarea personalului

Personale care sunt implicate în utilizarea, întreținerea și mentenanța mașinii trebuie să fi citit și înțeles conținutul acestui manual de utilizare înainte de începerea lucrului.

- La această mașină trebuie să lucreze numai un personal instruit și autorizat de către operator.
- Personalul aflat în curs de pregătire/școlarizare/instruire trebuie să lucreze la mașină numai sub supravegherea unei persoane cu experiență.
- Lucrările de întreținere și mentenanță trebuie să fie efectuate numai de către un personal special calificat pentru întreținere.

#### 3.4.2 Instruirea

Partenerul de afaceri, reprezentanții fabricii sau angajați ai firmei RAUCH trebuie să îl instruiască pe operator în legătură cu exploatarea și întreținerea mașinii.

Operatorul trebuie să se asigure că personalul nou angajat pentru utilizare și întreținere este instruit cu atenție în legătură cu exploatarea și întreținerea mașinii, luându-se în considerație acest manual.

### 3.4.3 Prevenirea accidentelor

Prevederile referitoare la siguranță și prevenirea accidentelor sunt reglementate legal în fiecare țară. Operatorul mașinii este responsabil pentru respectarea acestor reglementări în vigoare în țara unde este utilizată mașina.

În plus, trebuie să fie respectate următoarele indicații suplimentare:

- Nu lăsați niciodată mașina să funcționeze fără supraveghere.
- În timpul operațiunilor sau în timpul transportului, nu trebuie să vă urcați în mașină (**Interdicție de a lua pasageri în timpul deplasării**).
- Componentele mașinii **nu trebuie** să fie utilizate ca mijloace de sprijin pentru a vă urca.
- Purtați îmbrăcămintea strânsă pe corp. Evitați hainele de lucru cu centuri, franjuri sau alte părți care pot fi agățate.
- Când manipulați produse chimice, luați în considerație avertizările fabricantului. Poate fi necesar să purtați un echipament de personal de protecție (EPP).

### 3.5 Indicații referitoare la siguranța exploatării

Pentru evitarea situațiilor periculoase vă este permisă utilizarea mașinii numai în stare sigură de exploatare.

#### 3.5.1 Decuplarea și parcare mașinii

Parcați mașina pe sol orizontal, stabil.

Înainte de decuplare, verificați dacă mașina este asigurată împotriva răsturnării și deplasării accidentale.

- Este aplicată frâna de imobilizare?
- Este pliat piciorul de sprijin?
- Roțile sunt asigurate cu cale de roată?

Pentru informații mai detaliate, consultați capitolul [7.7: Depozitarea și decuplarea distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari. Pagina 106.](#)

#### 3.5.2 Alimentarea mașinii

- Cuplați mașina la tractor înainte de a o alimenta cu material.
- Alimentați mașina cu material numai când tractorul este oprit. Scoateți cheia din contact pentru ca motorul să nu poată fi pornit.
- Evitați încărcări pe o latură a osiilor printr-o alimentare neuniformă a mașinii.
- Utilizați pentru umplere agenți auxiliari adecvați (de ex. încărcător cupă, melc de transport).
- Acordați atenție masei totale admise. Controlați nivelul de umplere al containerului.
- Doar cu dispozitiv de împrăștiere a îngrășămintelor AXIS-PowerPack: Alimentați cu material mașina numai cu sita de umplere montată în containerul AXENT. Împiedicați prin aceasta defecțiuni la împrăștiere și deteriorări prin bulgări de material de împrăștiere sau alte corpuri străine.

**3.5.3** Verificări înainte de punerea în funcțiune

Verificați siguranța de funcționare a mașinii înainte de orice punere în funcțiune.

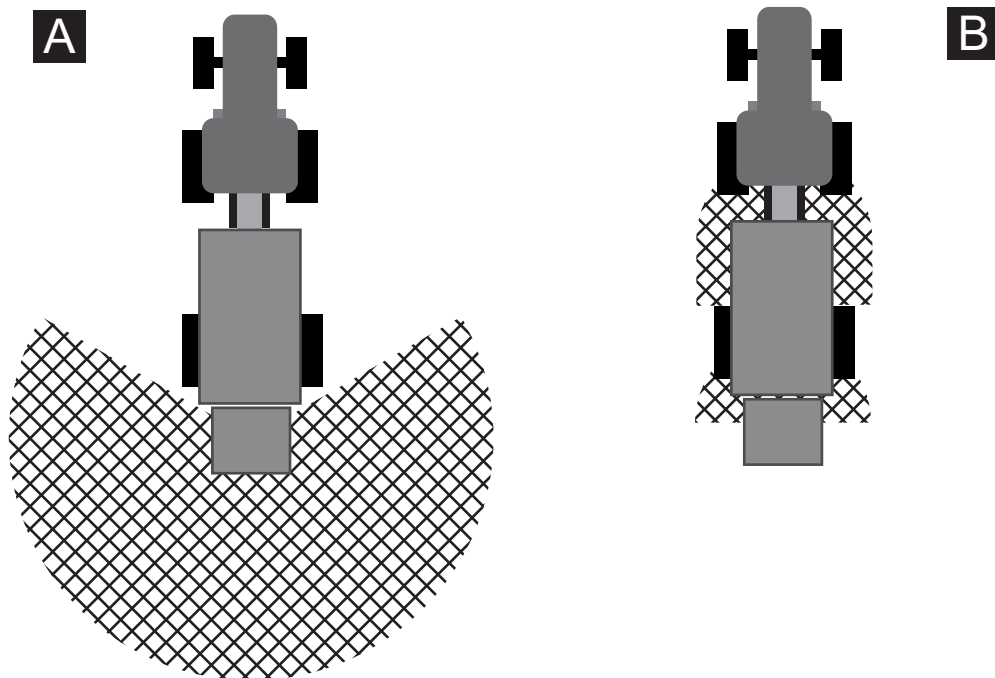
- Sunt prezente la mașină toate dispozitivele de protecție și sunt funcționale?
- Toate piesele de fixare și îmbinările portante sunt montate fix și în stare corespunzătoare?
- Sunt toate blocajele închise fix?
- Nu staționează nici o persoană în zona de pericol a mașinii?
- Protecția arborelui cardanic este în stare corespunzătoare?

#### 3.5.4 Zona cu pericole

#### NOTĂ

Pentru alte informații referitoare la camera spațiu spate, a se vedea [6.11: Cameră pentru monitorizare spațiu spate, Pagina 77](#)

Materialul de împrăștiat proiectat poate cauza vătămări grave (de ex. ale ochilor). În cazul staționării între tractor și mașină există pericol ridicat până la cauzarea decesului datorită deplasării accidentale a tractorului sau a mișcărilor mașinii. Imaginea următoare indică zonele cu pericole ale mașinii.



**Imagine 3.1:** Zone de pericol la dispozitivele atașate

[A] Zona de pericol în regim de funcționare de împrăștiere

[B] Zona de pericol la cuplarea/decuplarea mașinii și a dispozitivului de împrăștiere

- Înainte de test, asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona de împrăștiere [A] a mașinii.
- Dacă se găsesc persoane în zona de pericol a mașinii, opriți imediat mașina și tractorul.
- Atunci când cuplați/decuplați mașina la tractor sau atârnați/desfaceți dispozitivul de împrăștiere, îndepărtați toate persoanele din zonele cu pericol [B].



### 3.5.5 Regim normal de funcționare

- În caz de defecțiuni funcționale ale mașinii, trebuie să o aduceți imediat în stare de repaos și să o asigurați. Dispuneți remedierea imediată a defecțiunilor de către personal instruit și autorizat în acest sens.
- Nu urcați niciodată pe mașină atunci când este conectat dispozitivul de împărștiere.
- Componentele mașinii în rotație pot cauza grave vătămări. Nu vă apropiați niciodată cu părți ale corpului sau articole de îmbrăcăminte de componentele aflate în rotație.
- Nu depozitați niciun corp străin (de ex. șuruburi, piulițe) în containerul de împărștiere.
- Materialul de împărșțiat proiectat poate cauza vătămări grave (de ex. ale ochilor). Asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona de supraîncărcare a mașinii.
- Nu treceți niciodată cu mașina sau tractorul peste cabluri electrice de înaltă tensiune.
- Nu deschideți sau închideți niciodată prelata de acoperire dacă mașina se află sub cabluri electrice de înaltă tensiune.

### 3.5.6 Roți și frâne

Mecanismul de rulare (șasiul) mașinii remorcate este supus unor solicitări ridicate datorită masei totale și terenului. Pentru garantarea siguranței în exploatare, respectați în special următoarele aspecte:

- Utilizați numai roți și pneuri care să corespundă cerințelor tehnice stabilite de către producător.
- Nu este permis ca roțile să prezinte lovituri laterale sau adâncimi inadmisibile ale profilurilor.
- Verificați flancurile interioare și exterioare ale pneurilor. Schimbați-le imediat dacă acestea prezintă deteriorări (umflături, zgârieturi).
- Înainte de fiecare deplasare verificați presiunea pneurilor și funcționalitatea frânei.
- Dispuneți înlocuirea la timp a plăcuțelor de frână. Utilizați numai plăcuțe de frână care să corespundă cerințelor tehnice stabilite de către producător.
- Pentru a evita murdărirea rulmenților roților aceștia trebuie să fie mereu acoperiți de capișoanele antipraf.
- Respectați capacitatea portantă admisă a roților (respectați înregistrările din aprobarea de model).
- **Nu utilizați în nici un caz Joystick-ul tractorului pentru a frâna.** În acest caz remorca cu sistem de frânare cu aer comprimat nu frânează.

#### 3.6 Utilizarea îngrășământului și a varului

Alegerea sau utilizarea necorespunzătoare a îngrășământului și a varului poate cauza vătămări grave ale persoanelor sau efecte nocive grave asupra mediului ambiant.

- Atunci când alegeți îngrășământul, respectiv varul, informați-vă în privința efectelor acestuia asupra omului, mediului și mașinii.
- Respectați instrucțiunile date de fabricantul îngrășământului, respectiv al varului.

#### 3.7 Instalație hidraulică

Instalația hidraulică se află sub presiune ridicată.

Fluidele aflate sub presiune ridicată care țâșnesc pot cauza vătămări grave și pot pune în pericol mediul ambiant. Pentru evitarea pericolelor respectați următoarele indicații:

- Utilizați mașina numai cu presiunea de lucru mai scăzută decât cea maximă admisă.
- Instalația hidraulică trebuie, **înainte de** orice lucrări de întreținere, să fie **depresurizată**. Opriti motorul tractorului. Asigurați-l împotriva repornirii.
- Atunci când căutați locuri de scurgere purtați întotdeauna **ochelari de protecție și mănuși de protecție**.
- În caz de rănire cu ulei hidraulic consultați **imediat un medic** deoarece pot rezulta infecții grave.
- Aveți grijă la racordarea furtunurilor hidraulice la tractor ca atât instalația hidraulică a tractorului cât și cea a mașinii să fie **depresurizate**.
- Cuplați furtunurile hidraulice ale tractorului și sistemului hidraulic de comandă numai folosind racordurile prescrise.
- Evitați murdărirea circuitului hidraulic. Suspendați elementele de racordare numai în suporturile prevăzute în acest scop. Utilizați capacele antipraf. Curățați îmbinările înainte de cuplare.
- Controlați periodic piesele constructive hidraulice și furtunurile hidraulice pentru a observa eventualele defecte mecanice, de exemplu locuri de tăiere și frecare, striviri, locuri de frângere, formarea de fisuri, porozitate etc.
- Chiar și în cazul unei depozitări corecte și a respectării solicitărilor admise, furtunurile și îmbinările furtunurilor sunt supuse unei îmbătrâniri naturale. De aceea durata lor de depozitare și utilizare este limitată.

Durata de utilizare a furtunurilor este de maxim 6 ani de la data fabricației, inclusiv un eventual timp de depozitare de maxim 2 ani.

Data fabricației furtunului este indicată pe armătura furtunului, cu specificarea lunii și anului

- Dispuneți înlocuirea conductelor hidraulice în caz de deteriorare și îmbătrânire.
- Furtunurile cu care le înlocuiți trebuie să corespundă cerințelor tehnice ale fabricantului utilajului. Aveți în vedere în mod special valorile diferite ale presiunii maxime admisibile ale conductelor hidraulice care se pun în locul celor vechi.

### 3.8 Întreținere și mentenanță

În timpul lucrărilor de întreținere și mentenanță trebuie să luați în considerare pericolele suplimentare care nu există în timpul operării mașinii.

- Executați întotdeauna cu o atenție mărită lucrările de întreținere și mentenanță. Lucrați în mod deosebit de atent și conștient de pericole.

#### 3.8.1 Calificarea personalului de întreținere

- Este permisă efectuarea de lucrări de reglare și reparație numai de către ateliere de specialitate sau ateliere autorizate pentru frâne.
- Este permisă efectuarea de lucrări de reparații la pneuri numai specialiștilor cu sculele de montaj adecvate în acest sens.
- Lucrările de sudură și lucrările la instalația electrică și instalația hidraulică sunt permise să fie executate numai de către personal calificat.

#### 3.8.2 Piese de uzură

- Respectați cu strictețe intervalele de efectuare a întreținerii și mentenanței specificate în prezentul manual de utilizare.
- Respectați de asemenea intervalele de efectuare a întreținerii și mentenanței ale furnizorilor componentelor. Informați-vă în această privință din documentația corespunzătoare a furnizorilor.
- Dispuneți verificarea stării mașinii, în special elementele de fixare, componentele de plastic relevante pentru siguranță, instalația hidraulică, elementele de dozare, după fiecare sezon de către furnizorul dumneavoastră de specialitate.
- Piesele de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de către producător. Cerințele tehnice sunt acoperite de exemplu prin piese de schimb originale.
- Piulițele cu autostrângere sunt prevăzute numai pentru o utilizare unică. Pentru fixarea componentelor (de ex. schimbarea acoperirilor) folosiți întotdeauna piulițe cu autoasigurare.

#### 3.8.3 Lucrări de întreținere și mentenanță

- Opriți motorul tractorului înainte de toate lucrările de curățenie, întreținere, reparații și mentenanță precum și la remedierea defectelor. Așteptați până când ajung în repaus toate piesele în mișcare de rotație ale mașinii.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate porni mașina neautorizat. Scoateți cheia de contact a tractorului.
- Înainte de orice lucrare de întreținere și mentenanță separați alimentarea cu energie electrică dintre tractor și mașină.
- Reverificați ca tractorul împreună cu mașina remorcată să fie parcate în mod corespunzător. El trebuie să stea având containerul gol pe un teren orizontal, stabil și asigurat contra rulării libere.
- Depresurizați instalația hidraulică înaintea lucrărilor de întreținere și mentenanță.
- Înainte de începerea lucrărilor la instalația electrică, separați-o față de sursa de curent electric.
- Nu înlăturați niciodată obturările cu mâna sau cu piciorul în containerul de împănștiere, ci utilizați pentru aceasta o sculă adecvată.
- Înainte de curățarea mașinii cu apă, jet de abur sau alți agenți de curățare, acoperiți toate componentele în care nu trebuie să pătrundă lichide de curățare (de ex. lagăre de alunecare, conectori electrici).
- Verificați periodic piulițele și șuruburile pentru a observa dacă sunt bine strânse. Restrângeți asamblările slăbite.
- După primii 5 km parcurși, verificați momentele de strângere ale fiecărei piulițe de roată. [A se vedea și „Schimbare roată“ la pagina 144.](#)

### 3.9 Siguranța circulației

Intrarea pe drumurile publice cu mașina tractată fără dispozitivul de împrăștiere instalat **este interzisă** (protecție împotriva pătrunderii vehiculelor mici în caz de coliziune).

La intrarea pe șosele și drumurile publice, tractorul cu mașina tractată și dispozitivul de împrăștiere instalat trebuie să corespundă codului rutier al țării respective. Pentru respectarea acestei prevederi sunt responsabili deținătorul vehiculului și șoferul.

#### 3.9.1 Verificare înainte de plecarea în cursă

Verificarea la pornire este o componentă importantă pentru siguranța circulației. Verificați nemijlocit înainte de orice plecare în cursă respectarea condițiilor de exploatare, a siguranței circulației și prevederile specifice țării în care se utilizează vehiculul.

- Este respectată masa totală admisă? Respectați sarcina admisă de remorcare și sarcina de reazem a dispozitivului de remorcare precum și sarcina admisă pe osie.
- Respectați sarcina admisă de remorcare și sarcina de reazem a dispozitivului de remorcare precum și sarcina admisă pe osie, sarcina admisă de frânare, capacitatea portantă admisă a anvelopelor și presiunea admisă a aerului din pneuri
- Mașina este atașată conform prescripțiilor?
- Se poate pierde material de împrăștiat în timpul deplasării?
  - Urmăriți nivelul de umplere al recipientului.
  - Glisorul de pre-dozare trebuie să fie închis.
  - Deconectați unitatea electronică de comandă.
- Verificați presiunea în pneuri și funcționalitatea sistemului de frânare al mașinii. Respectați sarcina admisă pe osie și capacitatea portantă admisă a pneurilor.
- Prelata de acoperire și capota sunt închise și asigurate contra deschiderii accidentale?
- Sistemul de iluminare și identificare a mașinii respectă prevederile din țara dumneavoastră pentru utilizarea pe drumurile publice? Aveți grijă la amplasare regulamentară a panourilor de avertizare, reflectorizantelor și luminilor suplimentare.

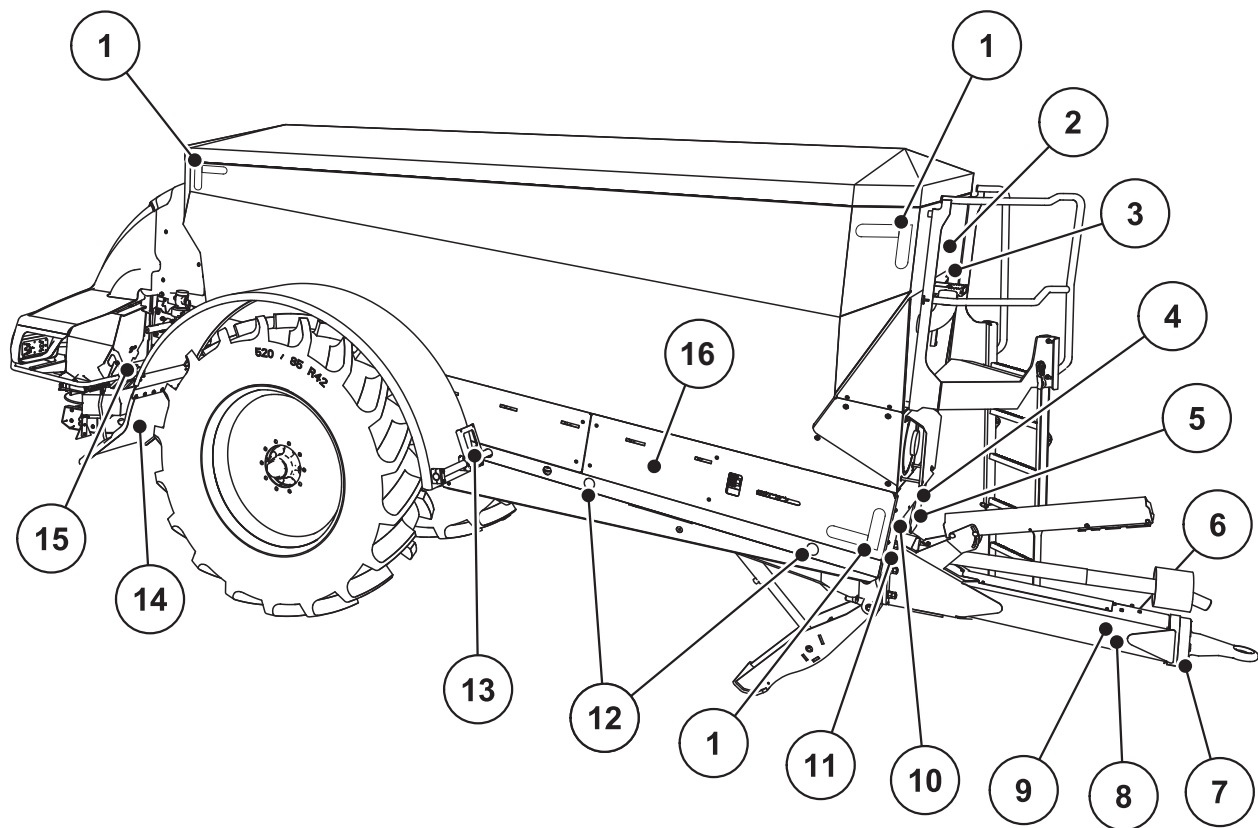
#### 3.9.2 Deplasare de transport cu mașina

Comportamentul de drum, caracteristicile de direcție și frânare ale tractorului se modifică datorită mașinii tractate. Astfel, de ex. este descărcată osia față a tractorului printr-o sarcină de rezemare prea ridicată a mașinii și astfel este influențată capacitatea conducerii.

- Adaptați-vă stilul de conducere la caracteristicile de deplasare modificate.
- Asigurați-vă întotdeauna în timpul deplasării că aveți suficientă vizibilitate. Dacă aceasta nu este asigurată (de exemplu, la mersul înapoi), este necesar să fiți dirijat de o a doua persoană.
- Respectați viteza maximă admisă.
- Evitați virajele bruște la deplasarea în rampă, pantă precum și transversal pe pantă. Deplasarea centrului de greutate creează pericol de răsturnare. Conduceți cu deosebită atenție pe terenurile denivelate, moi (de ex. intrarea pe câmp, margini de borduri).
- Este interzisă prezența persoanelor pe mașină în timpul deplasării și în timpul exploatării.
- Dacă este necesar atașați tractorului dumneavoastră o greutate frontală. Alte indicații sunt disponibile în Manualul cu instrucțiuni de utilizare al tractorului.

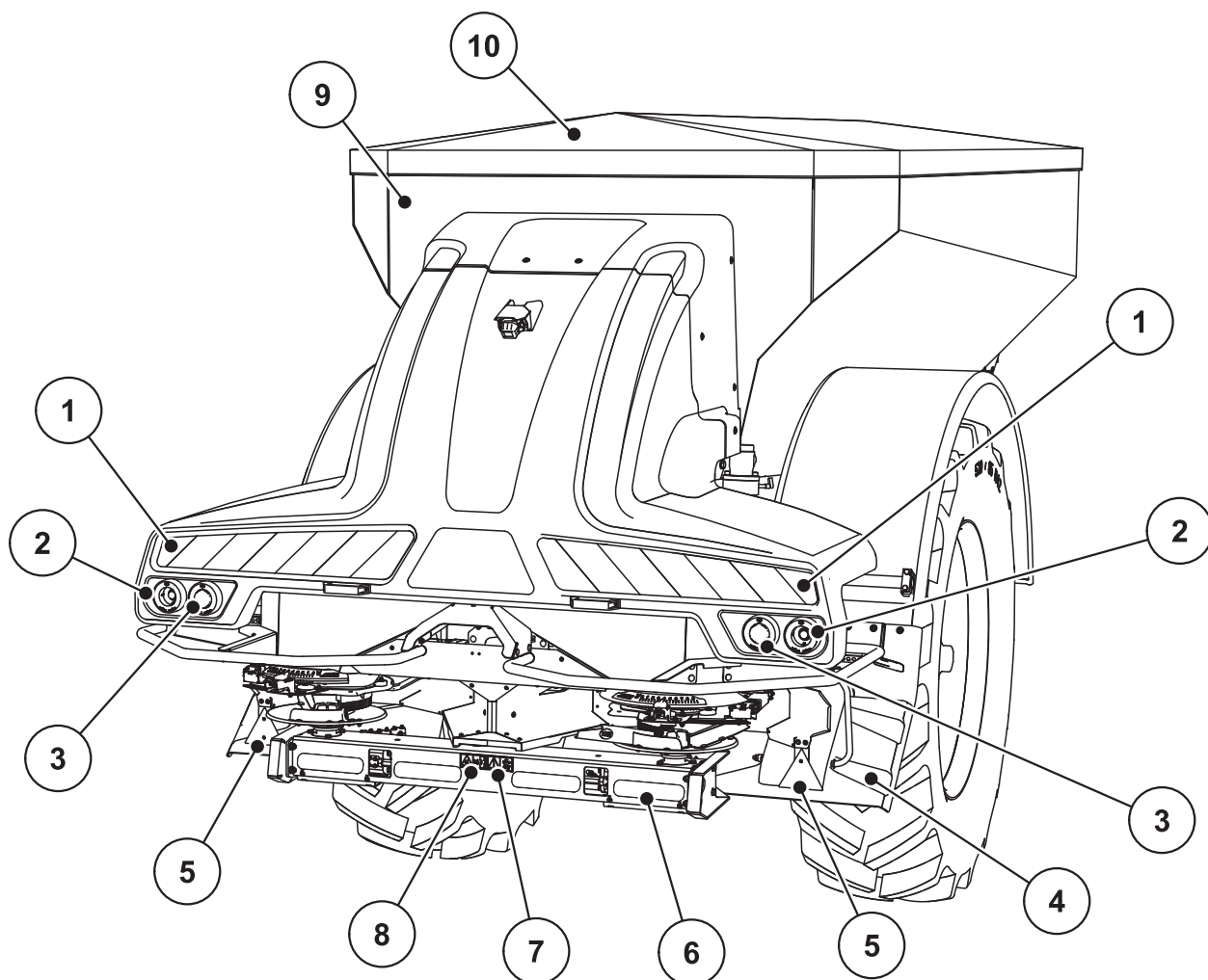
### 3.10 Dispozitive de protecție la mașină

#### 3.10.1 Poziționarea dispozitivelor de protecție



**Imagine 3.2:** Poziționarea laterală a dispozitivelor de protecție, a indicatoarelor și instrucțiunilor de avertizare

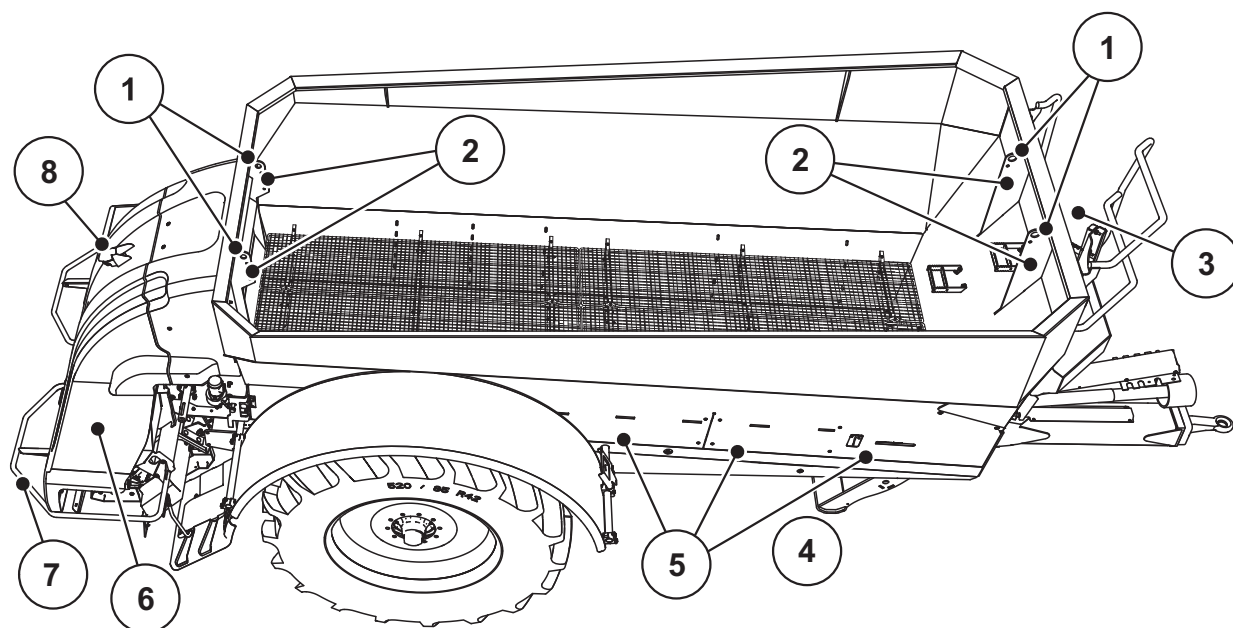
- |                                                                    |                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| [1] Contururi de marcare albe                                      | [9] Număr de serie Deichsel                                             |
| [2] Avertizare: interdicție de a lua pasageri în timpul deplasării | [10] Plăcuța fabricii constructoare AXENT 100.1                         |
| [3] Etichetă avertizare cablu de înaltă tensiune                   | [11] Număr de serie AXENT 100.1                                         |
| [4] Avertizare: Citiți manualul de utilizare                       | [12] Catadioptri galbeni laterali                                       |
| [5] Avertizare: Sunt aruncate materiale                            | [13] Avertizare pene de roți                                            |
| [6] Instrucțiune: Turația prizei de putere                         | [14] Prolungire aripă                                                   |
| [7] Plăcuța fabricii constructoare a dispozitivului remorcat       | [15] Plăcuța fabricii constructoare a dispozitivului de împrăștiere     |
| [8] Plăcuța fabricii constructoare Deichsel                        | [16] Tablă de protecție pentru rolele de ghidare și banda transportoare |



**Imagine 3.3:** Poziționarea dispozitivelor de protecție, indicatoarelor de avertizare și instrucțiuni spate

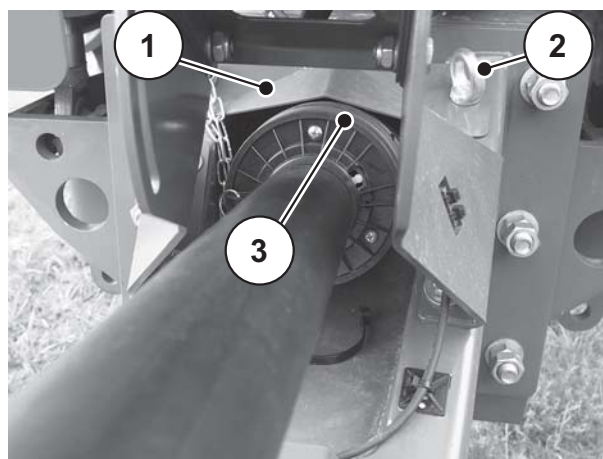
- |                                                            |                                            |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| [1] Plăcuța de avertizare                                  | [6] Benzi reflectorizante roșii            |
| [2] Lumini spate, lumini de frână, semnalizatoare          | [7] Avertizare piese în mișcare            |
| [3] Lumini spate, lumini de frână, catadioptri roșii spate | [8] Avertizare: scoateți cheia din contact |
| [4] Prelungire aripă                                       | [9] Viteză maximă admisă                   |
| [5] Catadioptri roșii spate                                | [10] Prelată de acoperire                  |





**Imagine 3.4:** Poziționarea în partea superioară dispozitivelor de protecție, a indicatoarelor și instrucțiunilor de avertizare

- |                                                                                            |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| [1] Urechi inelare                                                                         | [5] Avertizări piese în mișcare (în spatele acoperitoarelor laterale) |
| [2] Instrucțiune: urechea inelară din container                                            | [6] Capotă                                                            |
| [3] Instrucțiune referitoare la clapeta de curățare                                        | [7] Cadru de rejectare                                                |
| [4] Avertizări referitoare la pericolul de explozie, sub container (aici nu sunt vizibile) | [8] Cameră spațiu spate                                               |



- |                                |
|--------------------------------|
| [1] Tablă de protecție         |
| [2] Ureche inelară             |
| [3] Apărătoare arbore cardanic |

**Imagine 3.5:** Apărătoare arbore cardanic

## 3.10.2 Funcția dispozitivelor de protecție

Dispozitivele de protecție vă protejează sănătatea și viața.

- Asigurați-vă înainte de lucrul cu mașina că dispozitivele de siguranță sunt funcționale.
- Utilizați mașina numai având montate dispozitive de protecție eficiente.

Denumire	Funcționare
Apărătoare arbore cardanic	Împiedică tragerea înăuntru a părților de corp și a pieselor de îmbrăcăminte în arborele cardanic aflat în rotație.
Cală de roți	Împiedică deplasarea accidentală a mașinii
Capotă	Împiedică tragerea înăuntru și tăierea de către cilindrul reziduuri a părților corpului Împiedică strivirea părților corpului de către glisorul de pre-dozare Împiedică tragerea înăuntru a părților corpului de către amestecător Conține instalația de iluminare pentru iluminarea posterioară cu plăcuță de avertizare, lumini spate, lumini de frână, semnalizator de avertizare și semnalizatoare de direcție
Cameră spațiu spate	Ușurează mersul înapoi și împiedică accidentele cauzate de vizibilitatea insuficientă din cabina tractorului
Prelungire aripă	Împiedică prezența persoanelor între roată și dispozitivul de împrăștiere. A se vedea și <a href="#">„Zona cu pericole“ la pagina 10.</a>
Prelată de acoperire	Împiedică pierderea materialului de împrăștiat la transport și la lucrările de împrăștiere prin orificiul de umplere a containerului
Acoperitoare de protecție	Împiedică tăierea părților corpului de către banda transportoare și tragerea părților corpului între rolele de ghidare
Cadru de rejectare	Împiedică prinderea din spate și din lateral de către discul aruncător aflat în mișcare de rotație.

### 3.11 Etichete autocolante indicator de avertizare și instrucțiuni

Pe mașină sunt aplicate diverse indicatoare de avertizare și instrucțiuni (aplicarea pe mașină, vezi  [imagine 3.2](#) până la  [imagine 3.4](#))

Etichetele indicatoare de avertizare și instrucțiuni sunt componente ale mașinii. Nu este permisă nici îndepărtarea și nici modificarea lor. Indicatoarele de avertizare și instrucțiunile lipsă sau ilizibile trebuie să fie înlocuite imediat.

Dacă în cursul lucrărilor de reparații sunt montate componente noi, atunci pe aceste componente trebuie să fie aplicate aceleași autocolante cu avertizări și instrucțiuni cu care erau prevăzute piesele originale.

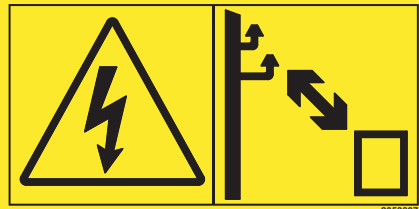

#### **NOTĂ**

Autocolantele corecte cu avertizări și instrucțiuni pot fi obținute prin intermediul departamentului de piese de schimb.



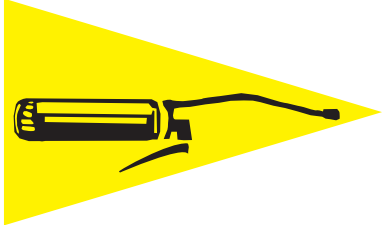
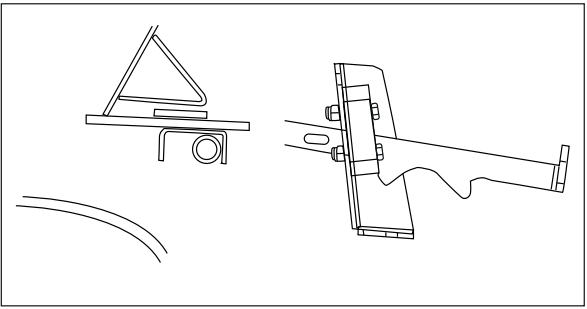
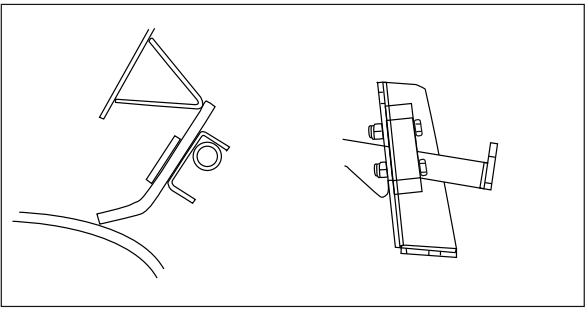
---








3.11.1 Autocolant de avertizare

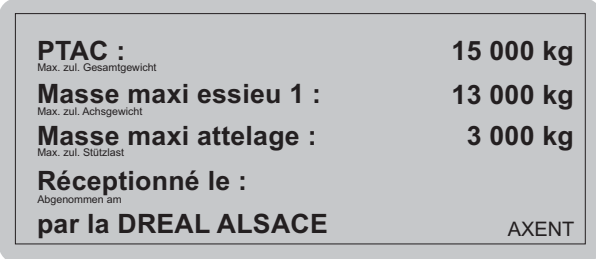

	<p>Citiți manualul de utilizare și avertizările.</p> <p>Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, citiți și acordați atenție manualului de utilizare și avertizărilor.</p> <p>Manualul de utilizare vă explică detaliat utilizarea și vă oferă indicații prețioase pentru manipulare, întreținere și îngrijire.</p>
	<p>Pericol creat prin aruncarea materialului.</p> <p>Pericol pentru tot corpul operatorului din cauza materialului de împrăștiat care este aruncat.</p> <p>Îndepărtați toate persoanele din zona de pericol a mașinii (zona de împrăștiere) înainte de punerea în funcțiune.</p>
	<p>Pericol datorită pieselor în mișcare</p> <p>Pericol de amputare pentru părți ale corpului</p> <p>Este interzis să apucați cu mâna în zona de pericol a discului aruncător în rotație, respectiv a rotelor de ghidare a benzii transportoare.</p> <p>Înaintea lucrărilor de întreținere, reparații și reglaj, opriți motorul și scoateți cheia din contact.</p>
	<p>Scoateți cheia din contact</p> <p>Înaintea lucrărilor de întreținere și reparații, opriți motorul și scoateți cheia din contact. Întrerupeți alimentarea electrică.</p>
	<p>Pericol de explozie</p> <p>Rezervorul de azot se găsește sub container în spatele cilindrului piciorului de sprijin</p> <p>Rezervorul de azot este sub presiune.</p> <p>Lucrările de întreținere și reparare se vor efectua doar de către personal specializat autorizat și calificat.</p>
	<p>Interdicție de a purta pasageri în timpul deplasării</p> <p>Pericol de alunecare și vătămare. În timpul lucrărilor de împrăștiere și a deplasării, nu urcați pe platformă.</p>

 <small>2053897</small>	<p>Pericol de moarte datorită liniilor aeriene aflate sub tensiune</p> <p>Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari tras AXENT 100.1 nu se va parca niciodată sub linii aeriene aflate sub tensiune. Se va respecta distanța de siguranță.</p>
	<p>Cală de roți</p> <p>La parcare, mașina se va asigura cu pene împotriva deplasării accidentale.</p>

3.11.2 Autocolant cu instrucțiuni și plăcuța fabricii constructoare

	<p>Turația prizei de putere Turația nominală a prizei de putere este de 750 rot/min.</p>
	<p>Ureche inelară la cadru Marcarea suportului pentru fixarea chingilor de ridicare</p>
	<p>Locuri de lubrifiere</p>
	<p>Clapeta de curățare este deschisă</p>
	<p>Clapeta de curățare este închisă</p>

	<p>Viteză maximă admisă</p>
	<p><b>Franța:</b> Viteză maximă admisă</p>
	<p>Viteză maximă admisă (axă 3 m)</p>
 <p>54000314</p> <p>Streumaster Maschinenbau GmbH Handwerkstraße 1 D - 84546 Eggkofen</p> <p><b>TFSW 54000314</b> Dc - Wert <b>63,06 kN</b></p> <p>zul. Gesamtgewicht <b>13000 kg</b>      zul. Stützlast <b>3000 kg</b></p>	<p>Plăcuța fabricii constructoare și număr de serie Deichsel</p>
 <p>Scharmüller AUSTRIA Zugkugelkupplung 80      80-650902</p> <p>S e1 00-1825      M9615</p> <p>Dc126.2      Dc102.4 S1000 / V75,1      S3000</p> <p>Weitere Kennwerte siehe Montage- und Betriebsanleitung. Further Characteristic Values see fitting instructions</p>	<p>Plăcuța fabricii constructoare cuplaj remorcă</p>
 <p><b>RAUCH</b> Landmaschinenfabrik GmbH Landstrasse 14 D-76547 Sinzheim</p> <p>Typ: <b>AXENT 100.1</b> Ident. Nr.: <b>08 10 xxx</b> Baujahr: <b>20xx</b></p> <p>Zul. Gesamtgewicht <b>13000 kg</b>       Zul. Achslast <b>10000 kg</b></p>	<p>Plăcuța fabricii constructoare a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT 100.1</p>

 <p><b>PTAC :</b> 15 000 kg <small>Max. zul. Gesamtgewicht</small></p> <p><b>Masse maxi essieu 1 :</b> 13 000 kg <small>Max. zul. Achsgewicht</small></p> <p><b>Masse maxi attelage :</b> 3 000 kg <small>Max. zul. Stützlast</small></p> <p><b>Réceptionné le :</b> <small>Abgenommen am</small> <b>par la DREAL ALSACE</b> AXENT</p>	<b>Franța:</b> Plăcuța de înmatriculare DREAL
	Număr de serie AXENT 100.1 la cadru

### 3.12 Instalație de iluminare, catadioptri anteriori și posteriori, catadioptri laterali

Dispozitivele tehnice de iluminare trebuie să fie montate conform reglementărilor și să fie constant pregătite de utilizare. Nu este permis să fie nici acoperite nici murdare.

Mașina este echipată din fabrică cu un lumini corespunzătoare de poziție pasive în față, în spate și în lateral.

Mașina este echipată din fabrică cu catadioptrii laterali și benzi reflectorizante (pentru aplicarea pe mașină, vezi  [imagine 3.3](#)).



## 4 Date tehnice

### 4.1 Fabricant

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Landstraße 14

**D-76547 Sinzheim**

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-0

Telefax: +49 (0) 7221 / 985-200

#### **Centru Service, asistență tehnică pentru clienți**

RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH

Postfach 1162

**D-76545 Sinzheim**

Telefon: +49 (0) 7221 / 985-250

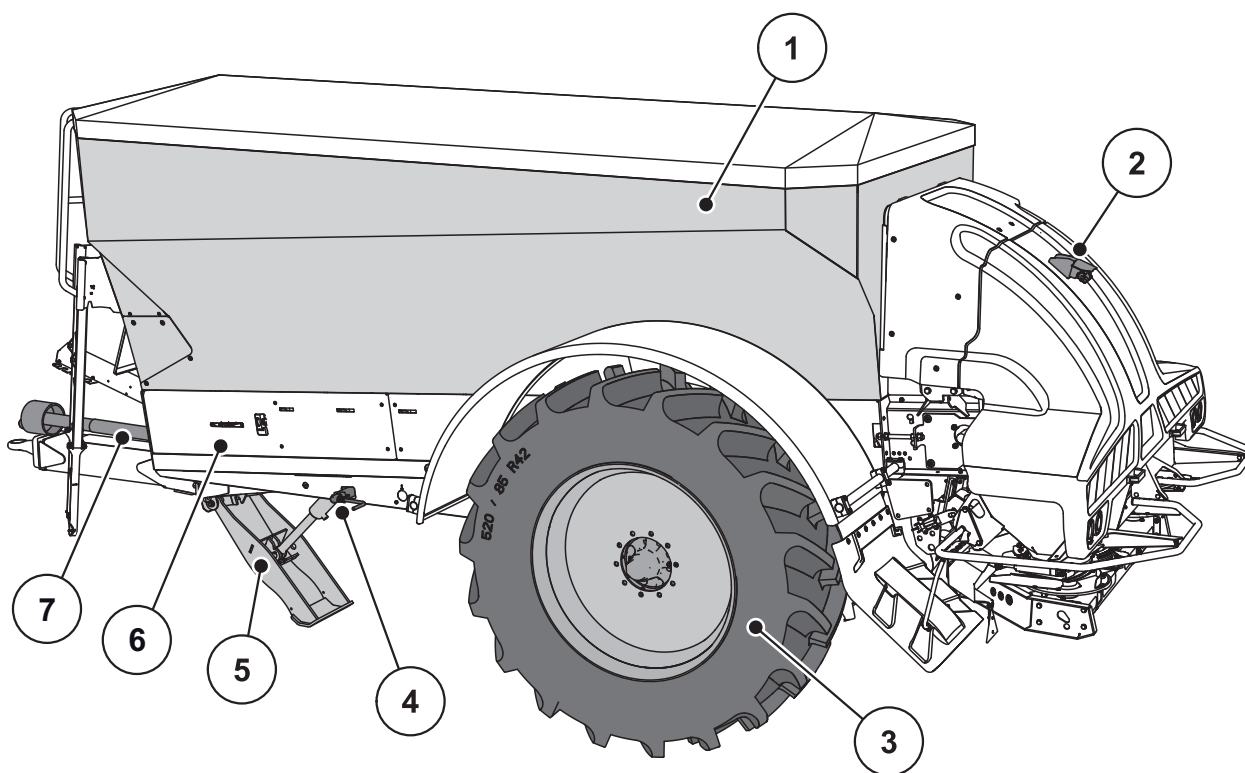
Telefax: +49 (0) 7221 / 985-203

### 4.2 Descrierea mașinii

Utilizați distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT conform capitolului [„Utilizare conform destinației” la pagina 1](#). Mașina este formată din mai multe subansambluri constructive, fiecare cu funcția lui specifică.

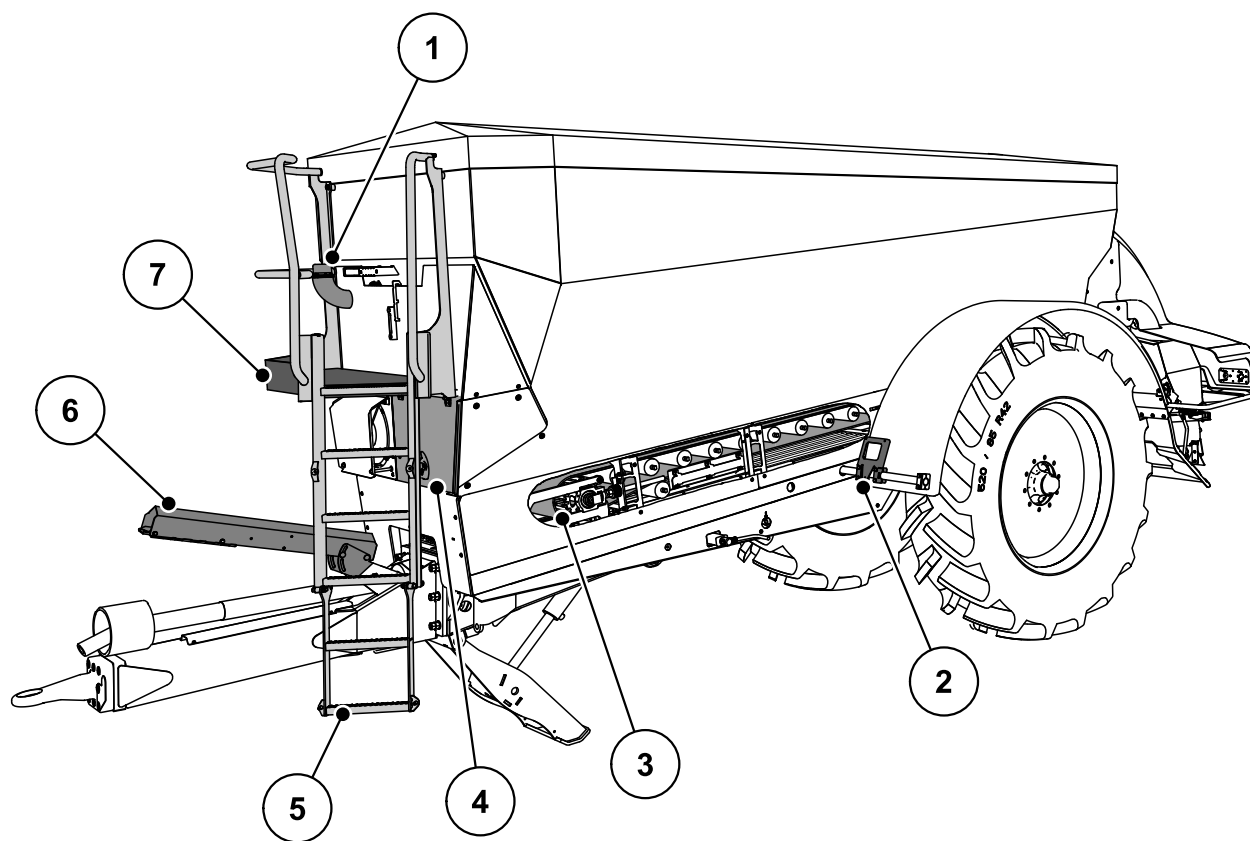
- Recipient cu cadru.
- Bandă transportoare și elemente de evacuare
- Cuplaj cu bolțuri sau cu cap sferic
- Roți și instalația de frânare
- Puncte de cuplare pentru montarea dispozitivului de împrăștiere
- Dispozitiv pentru distribuirea de îngrășămintă resp. dispozitiv de împrăștiere var
- Dispozitive de protecție; Vezi [„Dispozitive de protecție la mașină” la pagina 17](#).

#### 4.2.1 Mașina de bază



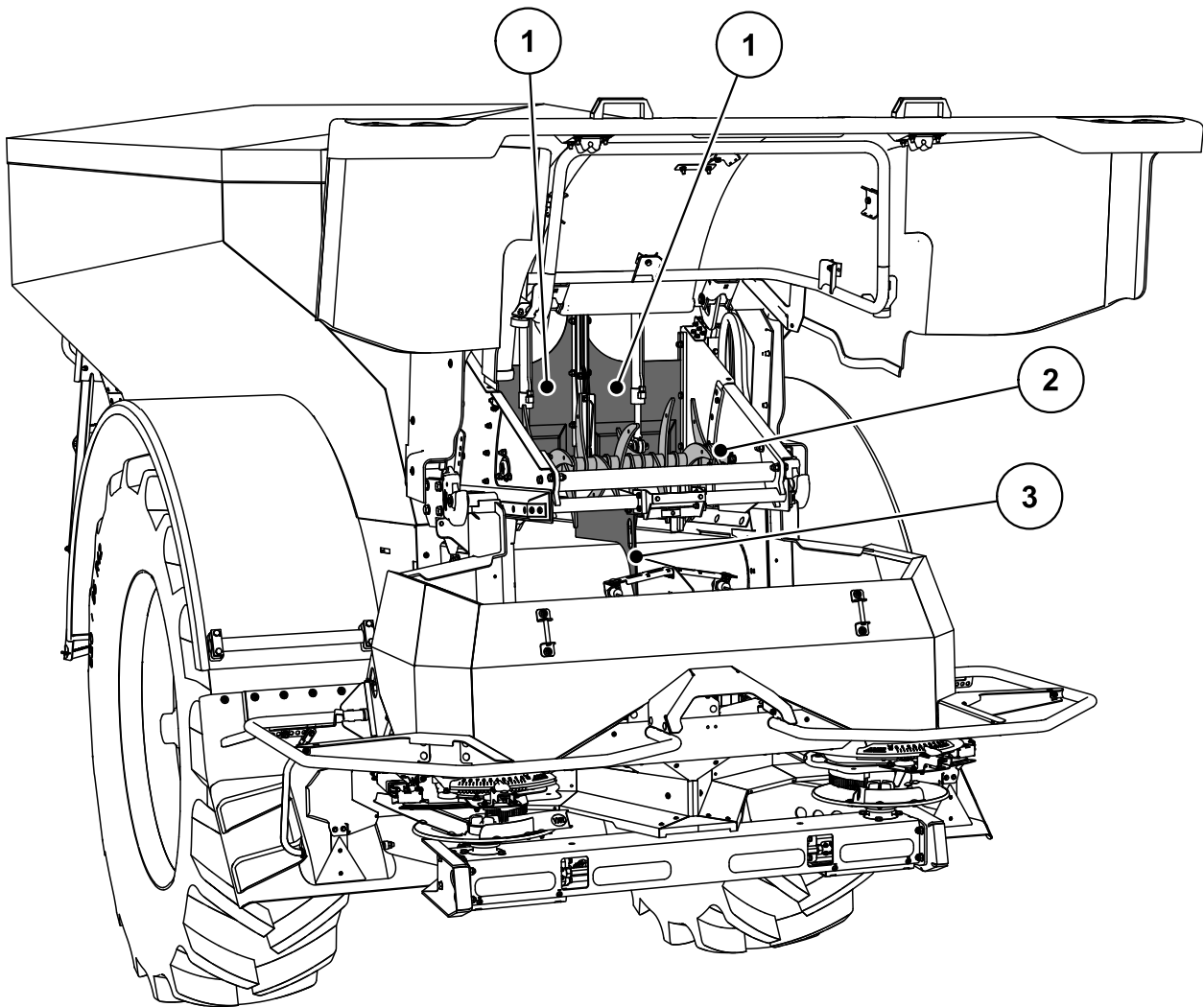
**Imagine 4.1:** Subansamblurile și funcțiile mașinii AXENT, vedere laterală

- |                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| [1] Recipient           | [5] Picior de sprijin              |
| [2] Cameră spațiu spate | [6] Acoperitoare laterală pliabilă |
| [3] Roată               | [7] Arbore cardanic                |
| [4] Frâna de parcare    |                                    |



**Imagine 4.2:** Subansamblurile și funcțiile mașinii AXENT, vedere din față

- |                                        |                                                |
|----------------------------------------|------------------------------------------------|
| [1] Bușon pentru umplere rezervor ulei | [5] Scara                                      |
| [2] Spațiu de depozitare cală de roți  | [6] Loc de stocare pentru furtunuri și cabluri |
| [3] Banda transportoare                | [7] Platformă                                  |
| [4] Clapeta de întreținere             |                                                |

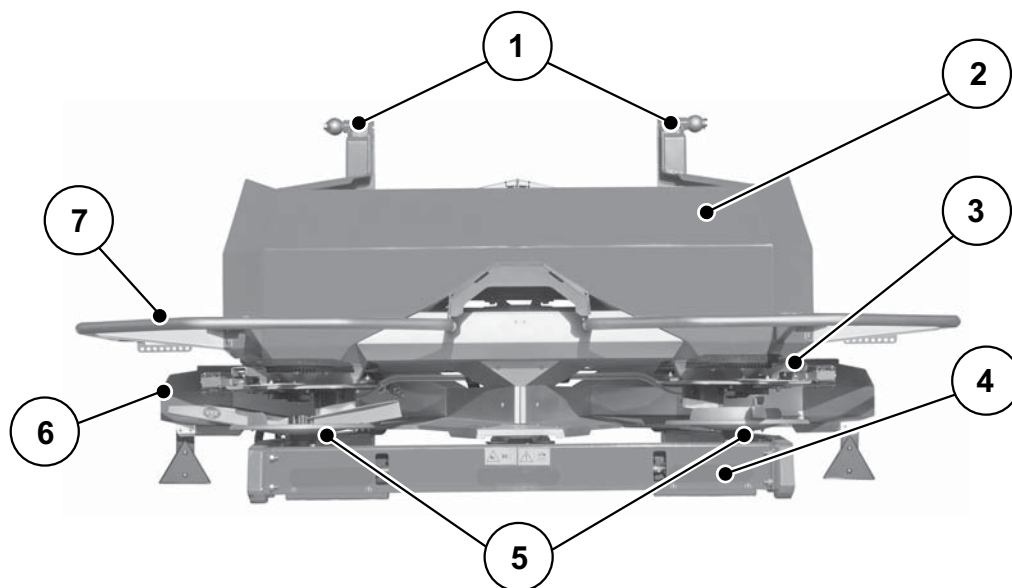


**Imagine 4.3:** Subansamblurile și funcțiile mașinii AXENT, vedere din spate

- [1] Glisor pre-dozare
- [2] Cilindru reziduuri

- [3] Tablă de separare demontabilă

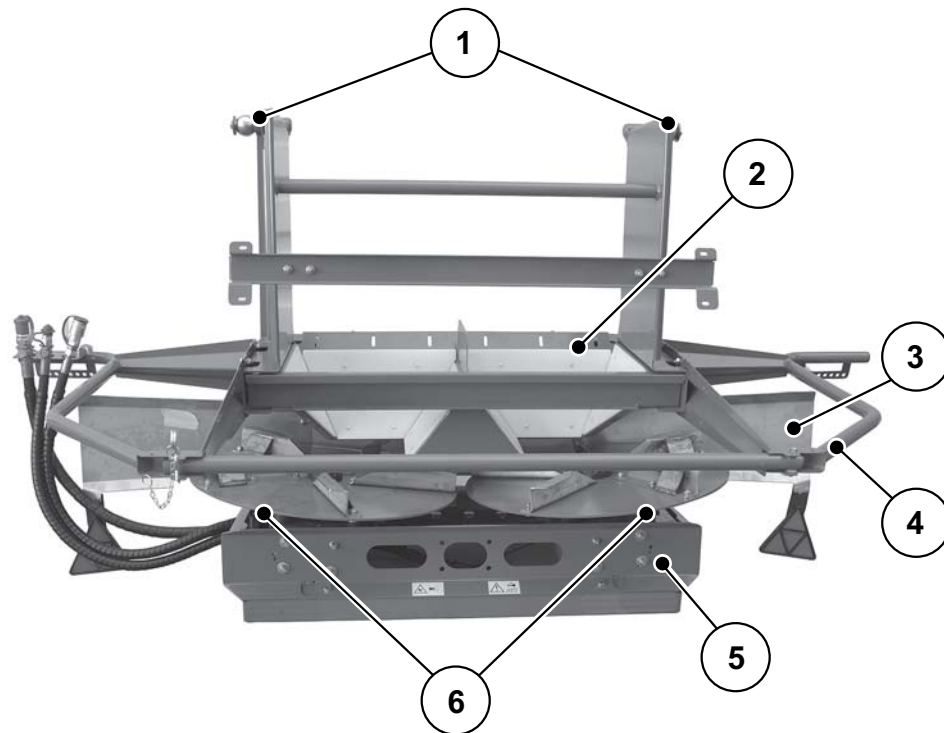
#### 4.2.2 Dispozitiv pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS-PowerPack



**Imagine 4.4:** Subansamblurile și funcțiile dispozitivului pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS-PowerPack

- [1] Puncte de cuplu
- [2] Recipient
- [3] Centru de reglare punct de alimentare
- [4] Acționare discuri aruncătoare
- [5] Discul aruncător
- [6] Dispozitivul de protecție al discului aruncător
- [7] Cadru de rejectare

### 4.2.3 Dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack



**Imagine 4.5:** Subansamblurile și funcțiile dispozitivului de împrăștiere var LIME-PowerPack

- [1] Puncte de cuplu
- [2] Pâlnie
- [3] Dispozitivul de protecție al discului aruncător
- [4] Cadru de rejectare
- [5] Acționare discuri aruncătoare
- [6] Discul aruncător

### 4.3 Date ale mașinii

#### 4.3.1 Dispozitive de împrăștiere

Puteți monta următoarele dispozitive de împrăștiere pe distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari:

- LIME-PowerPack pentru împrăștierea de var
- AXIS-PowerPack pentru împrăștierea de îngrășăminte

#### 4.3.2 Date tehnice echipare de bază

Date	AXENT
Lățime	2,55 m în funcție de anvelope până la 3,0 m la roți
Înălțime	3,15 m
Garda la sol (în raport cu muchia inferioară a cadrului)	0,75 m
Capacitate	9 400 l
Înălțimea de umplere	2,95 m
Lungimea de la dispozitivul de remorcă până la capătul vehiculului (cu distribuitorul de îngrășăminte atașat)	aprox. 7,7 m în funcție de distribuitorul de îngrășăminte atașat
Lungimea dispozitivului de remorcă până la osie	5 m (Franța 4,60 m)
Capacitatea de transport (banda transportoare) <sup>1</sup>	max. 1 600 kg/min
Presiune hidraulică	max. 280 bar
Cantitate de ulei sistem hidraulic	max. 100 l/min
Ecartament <sup>2</sup>	2,00 m
Echipare cu pneuri standard <sup>3</sup>	520/85 R42 AC85
Nivelul de presiune sonoră <sup>4</sup> (măsurată în cabina închisă a tractorului)	75 dB(A)

1. Capacitatea max. de transport în funcție de tipul de îngrășământ

2. Alte ecartamente (2,25 m) la cerere

3. Alte echipări cu pneuri se pot obține opțional; vezi [4.4: Dotări opționale, Pagina 42](#).

4. Întrucât nivelul de presiune sonoră nu poate fi determinat decât atunci când tractorul funcționează, valoarea măsurată efectivă depinde foarte mult de tractorul utilizat.

**Greutăți și sarcini:****NOTĂ**

Greutatea fără încărcătură (masa) a mașinii este diferențiată în funcție de fiecare echipare. Greutatea fără încărcătură (masa) indicată pe plăcuța de fabrică se referă la varianta de execuție standard.

Caracteristicile tehnice din certificatul de omologare sunt hotărâtoare, acestea se pot abate de la tablele mai jos enumerate.

Fiecare modificare la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari remorcat trebuie să fie înregistrată în certificatul de omologare.

<b>Date</b>	<b>AXENT</b>
Masă totală admisă <sup>1</sup>	
cu oște pentru atârnare în partea superioară (DOH)	12 000 kg
cu oște pentru atârnare în partea inferioară (DUH)	13 000 kg
Greutate dispozitiv pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS-PowerPack	aprox. 350 kg
Greutate dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack	aprox. 300 kg
Greutatea la gol AXENT	aprox. 4 250 kg
Sarcină utilă formată de îngrășământ	
cu oște pentru atârnare în partea superioară (DOH)	7 400 kg
cu oște pentru atârnare în partea inferioară (DUH)	8 400 kg
Sarcină pe osie admisă	max. 10 000 kg
Sarcina de reazem admisă la dispozitivul remorcii atârnare în partea superioară (DOH)	max. 2 000 kg
Sarcina de reazem admisă la dispozitivul remorcii Atârnare în partea inferioară (DUH)	max. 3 000 kg

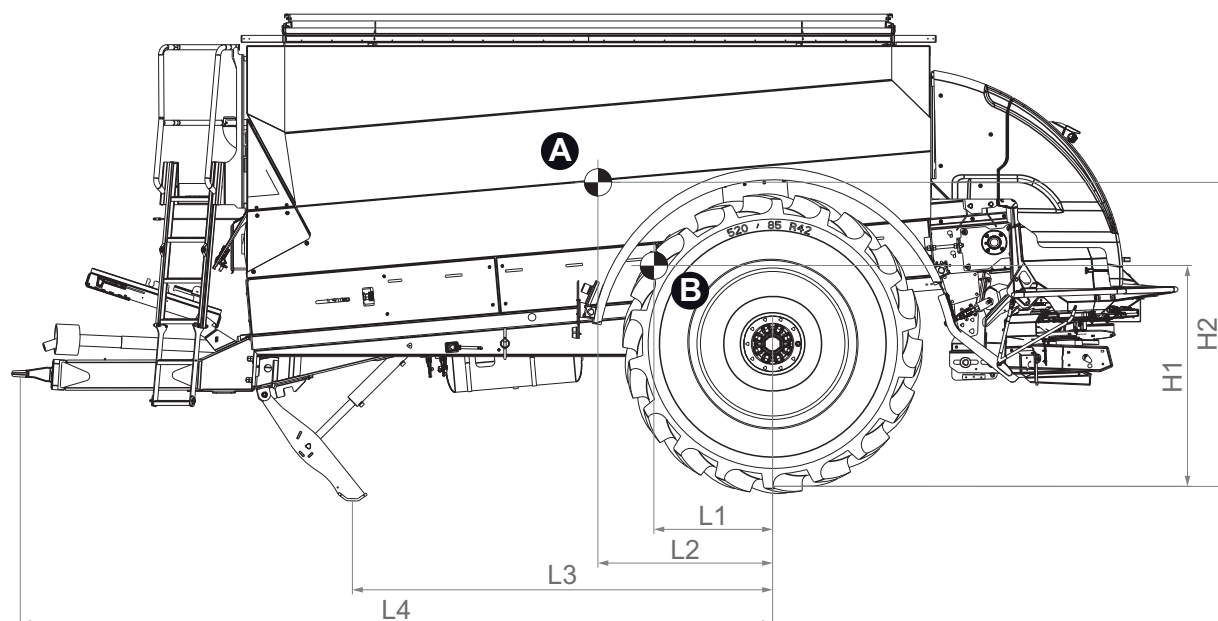
1. Respectați înregistrările din certificatul de omologare referitoare la sarcina pe roată.



## Poziția centrului de greutate:

**NOTĂ**

Poziția centrului de greutate depinde de varianta de cuplaj, de poziția axei, precum și de cantitatea de umplere a recipientului.

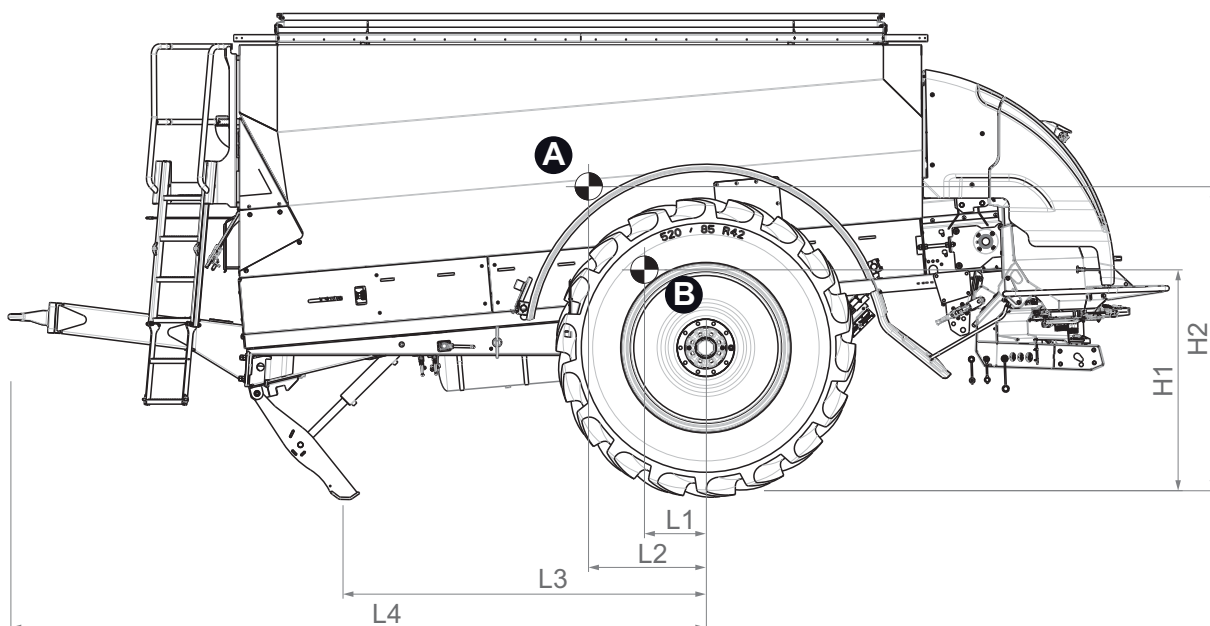


**Imagine 4.6:** Poziția centrului de greutate la atârnare în partea inferioară

[A] Centru de greutate cu recipientul plin

[B] Centru de greutate cu recipientul gol

Lungime	Atârnare în partea inferioară (mm)
L1	727
L2	1111
L3	2780
L4	4980
H1	1460
H2	2010



**Imagine 4.7:** Poziția centrului de greutate la atârnare în partea superioară

- [A] Centru de greutate cu recipientul plin
- [B] Centru de greutate cu recipientul gol

Lungime	Atârnare în partea superioară (mm)
L1	337
L2	721
L3	2390
L4	4590
H1	1460
H2	2010

### 4.3.3 Date tehnice Franța

- Lungimea dispozitivului de remorcare până la osie: 4,60 m

#### Greutăți și sarcini:

#### NOTĂ

Greutatea fără încărcătură (masa) a mașinii este diferențiată în funcție de fiecare echipare. Greutatea fără încărcătură (masa) indicată pe plăcuța de fabrică se referă la varianta de execuție standard.

Caracteristicile tehnice din certificatul de omologare sunt hotărâtoare, acestea se pot abate de la tablele mai jos enumerate.

Fiecare modificare la distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari remorcat trebuie să fie înregistrată în certificatul de omologare.

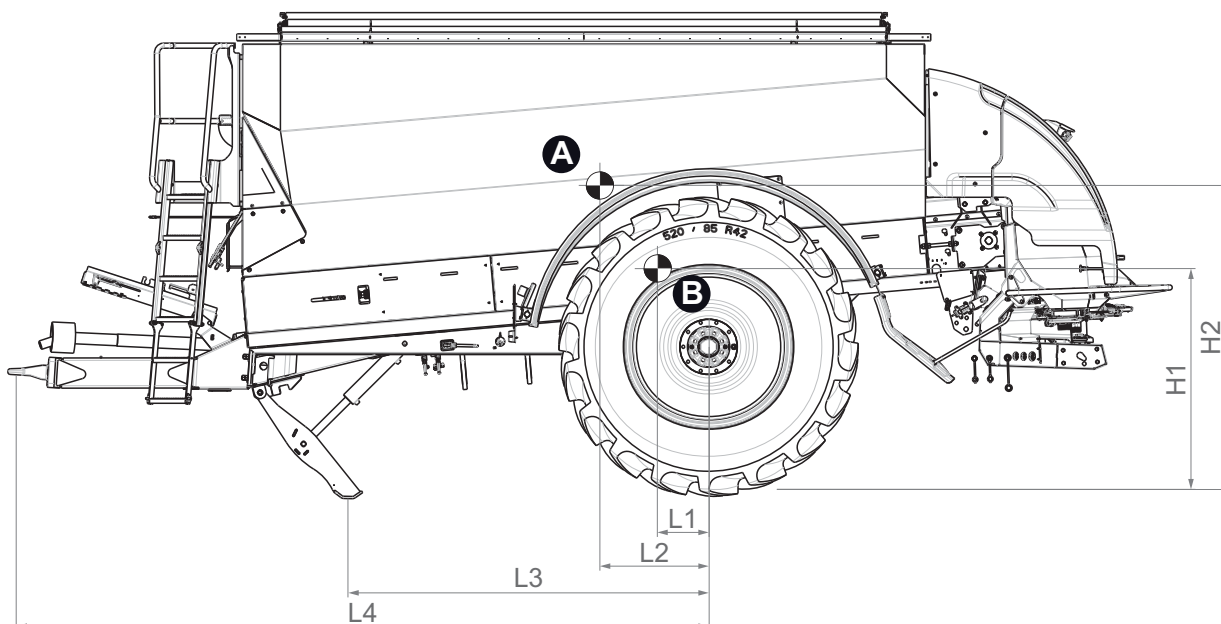
Date	AXENT
Masă totală admisă <sup>1</sup>	15 000 kg
Greutate dispozitiv pentru distribuirea de în-grășămintă AXIS-PowerPack	aprox. 350 kg
Greutate dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack	aprox. 300 kg
Greutatea la gol AXENT	aprox. 4 250 kg
Sarcină utilă formată de îngrășământ	10 400 kg
Sarcină pe osie admisă	max. 13 000 kg
Sarcina de reazem admisă la dispozitivul re-morcii	max. 3 000 kg

1. Respectați înregistrările din certificatul de omologare referitoare la sarcina pe roată.

Poziția centrului de greutate Franța:

**NOTĂ**

Poziția centrului de greutate depinde de varianta de cuplaj, de poziția axei, precum și de cantitatea de umplere a recipientului.



**Imagine 4.8:** Poziția centrului de greutate

- [A] Centru de greutate cu recipientul plin
- [B] Centru de greutate cu recipientul gol

Lungime	Atârănare în partea inferioară (mm)
L1	337
L2	721
L3	2390
L4	4590
H1	1460
H2	2010

## 4.3.4 Date tehnice, axă 3 m

**NOTĂ**

Anumite modele nu sunt disponibile în toate țările.

Date	AXENT
Lățime	3,55 m
Înălțime	3,15 m
Garda la sol (în raport cu muchia inferioară a cadrului)	0,75 m
Capacitate	9 500 l
Înălțimea de umplere	2,90 m
Lungimea de la dispozitivul de remorcare până la capătul vehiculului (cu distribuitorul de îngrășămintă atașat)	aprox. 7,7 m în funcție de distribuitorul de îngrășămintă atașat
Lungimea dispozitivului de remorcare până la osie	5 m
Capacitatea de transport (banda transportoare) <sup>1</sup>	max. 1 600 kg/min
Presiune hidraulică	max. 280 bar
Cantitate de ulei sistem hidraulic	max. 100 l/min
Ecartament	3,00 m
Echipare cu pneuri standard	520/85 R42 MITAS
Nivelul de presiune sonoră <sup>2</sup> (măsurată în cabina închisă a tractorului)	75 dB(A)

1. Capacitatea max. de transport în funcție de tipul de îngrășământ
2. Întrucât nivelul de presiune sonoră nu poate fi determinat decât atunci când tractorul funcționează, valoarea măsurată efectivă depinde foarte mult de tractorul utilizat.

**Greutăți și sarcini:****NOTĂ**

Greutatea fără încărcătură (masa) a mașinii este diferențiată în funcție de fiecare echipare. Greutatea fără încărcătură (masa) indicată pe plăcuța de fabrică se referă la varianta de execuție standard.

Caracteristicile tehnice din certificatul de omologare sunt hotărâtoare, acestea se pot abate de la tablele mai jos enumerate.

Fiecare modificare la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari remorcat trebuie să fie înregistrată în certificatul de omologare.

<b>Date</b>	<b>AXENT</b>
Masă totală admisă <sup>1</sup>	13 000 kg
Greutate dispozitiv pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS-PowerPack	aprox. 350 kg
Greutate dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack	aprox. 300 kg
Greutatea la gol AXENT	aprox. 4 400 kg
Sarcină utilă formată de îngrășământ	8 400 kg
Sarcină pe osie admisă	max. 10 000 kg
Sarcina de reazem admisă la dispozitivul remorcii Atârnare în partea inferioară	max. 3 000 kg

1. Respectați înregistrările din certificatul de omologare referitoare la sarcina pe roată.

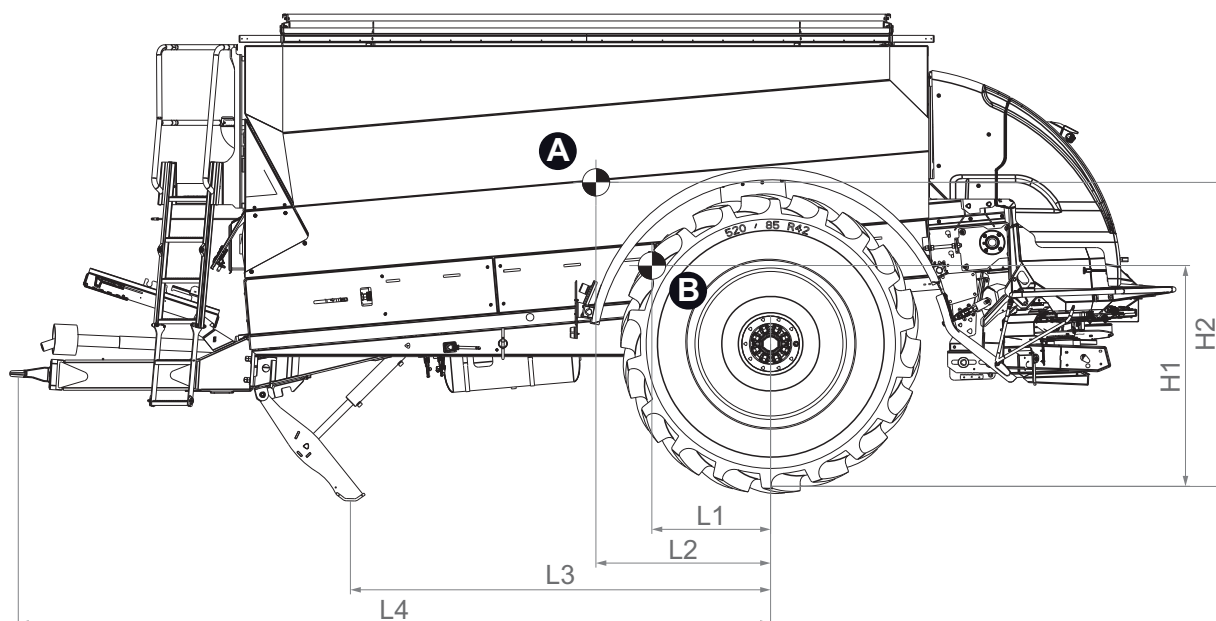
**Șasiu și instalația de frânare:**

<b>Data</b>	<b>AXENT</b>
Șasiu	Osie fixă BPW și dimensiune flanșă 3 m
Instalația de frânare	Sistem hidraulic BPW
Frâna de parcare	Manivelă
Viteza maximă de transport	30 km/h

## Poziția centrului de greutate:

**NOTĂ**

Poziția centrului de greutate depinde de varianta de cuplaj, de poziția axei, precum și de cantitatea de umplere a recipientului.



**Imagine 4.9:** Poziția centrului de greutate

- [A] Centru de greutate cu recipientul plin  
 [B] Centru de greutate cu recipientul gol

Lungime	mm
L1	727
L2	1111
L3	2780
L4	4980
H1	1460
H2	2010

### 4.3.5 Date tehnice dispozitiv pentru distribuirea de îngrășăminte

Date	AXIS-PowerPack
Lățime totală cu cadru de rejectare	2,55 m
Lățime de lucru <sup>1</sup>	18 - 50 m
Capacitate recipient	circa 200 l
Debitul de masă <sup>2</sup>	500 kg/min
Presiune hidraulică	200 bar
Capacitate hidraulică	60 l/min

1. Lățime de lucru în funcție de tipul de îngrășământ

2. Debitul de masă maxim în funcție de tipul de îngrășământ

### 4.3.6 Date tehnice dispozitiv de împrăștiere var

Date	LIME-PowerPack
Lățime totală cu cadru de rejectare	2,50 m
Lățime de lucru <sup>1</sup>	până la 18 m
Turație disc aruncător	700 rot/min
Turație cilindru reziduuri	50 rot/min
Debitul de masă <sup>2</sup>	1 600 kg/min
Presiune hidraulică	250 bar
Capacitate hidraulică	60 l/min

1. Lățime de lucru în funcție de tipul de var

2. Debitul de masă maxim în funcție de tipul de var

## 4.4 Dotări opționale

- Iluminare spre față când lățimea de transport depășește 2,75 m din cauza anvelopelor (StVZO)
- Cu oiște pentru atârănare în partea superioară (2000 kg sarcină de sprijin)
- Arbore cardanic 1 3/8", 6 segmente
- Dispozitiv cântărire
- Poziție fuzetă
- Roată 520/85 R 46, capacitate portantă: 5000 kg necesar
- **Franța:** Roată 520/85 R 46, capacitate portantă: 6500 kg necesar
- Instalația de frânare hidraulică (nu pentru Germania)
- Dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack cu cilindru reziduuri
- Set piese discuri granule pentru LIME-PowerPack cu set de discuri aruncătoare S4
- Terminalul CCI



## 5 Transport fără tractor

### 5.1 Instrucțiuni generale de siguranță

#### ▲ PRECAUȚIE



#### Daune materiale cauzate de transportul greșit

Urechile de inelare din container **nu** sunt adecvate pentru ridicarea întregii mașini. Acestea se folosesc la transportul containerului în timpul fabricației.

Aceasta conduce la deteriorări la mașină.

► Aveți în vedere instrucțiunile de expediție ale producătorului.

#### Înainte de transportul mașinii respectați următoarele indicații:

- Fără tractor este permis transportul mașinii numai având containerul golit.
- Este permisă efectuarea lucrărilor numai de către persoane adecvate, instruite și autorizate explicit.
- Utilizați mijloace de transport și dispozitive de ridicat adecvate (de ex. macara, stivuitor, cărucior de ridicat, harnașamente din curele...).
- Stabiliți din timp traseul de transport și îndepărtați posibilele obstacole.
- Reverificați capacitatea de funcționare a tuturor dispozitivelor de siguranță și transport.
- Asigurați corespunzător toate locurile generatoare de pericol chiar dacă acestea există numai pentru un timp scurt.
- Persoana responsabilă pentru transport trebuie să se îngrijească pentru un transport corespunzător.
- Persoanele neautorizate trebuie să stea la distanță față de calea de transport. Restricționați zonele în cauză.
- Transportați mașina cu atenție și manipulați-o cu grijă.
- Acordați atenție poziției centrului de greutate!

### 5.2 Încărcare și descărcare, parcare

1. Determinați greutatea mașinii.  
Pentru aceasta respectați informațiile din capitolul [Date tehnice](#).
2. Mașina se deplasează cu grijă, cu ajutorul unui tractor adecvat, pe și de pe suprafața de încărcare.
3. Așezați cu precauție mașina pe platforma de încărcare a vehiculului de transport, respectiv pe un teren stabil.



## 6 Punerea în funcțiune

### 6.1 Preluarea mașinii

La preluarea mașinii, verificați dacă livrarea este completă.

**Modelul de serie cuprinde:**

- 1 Distribuitor de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1
- 1 Manual de utilizare AXENT 100.1
- 1 Cablu ISOBUS
- 1 Sită de umplere în recipient
- 2 Cale de roată
- 1 Dispozitiv de împrăștiere îngrășământ sau var
- 1 Arbore cardanic cu unghi mare de deschidere
- 2 Manetă pentru robinetele cu bile ale suspensiei oiștei
- 1 unitate electronică de control a mașinii AXENT H ISOBUS cu manual de utilizare
- 1 Aprobare de tip §21 StVZO Germania
- Pentru Franța: DREAL „Barré rouge“

Vă rugăm să controlați și dotările comandate suplimentar.

Verificați dacă s-au produs deteriorări în timpul transportului sau dacă lipsesc componente. Solicitați transportatorului să confirme deteriorările apărute în timpul transportului.

#### **NOTĂ**

Verificați la preluare așezarea rigidă și corectă a componentelor atașate.

În caz de dubiu vă rugăm să vă adresați direct comerciantului sau direct la fabrică.

### 6.2 Certificat de omologare

#### 6.2.1 Germania

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari tractat AXENT 100.1 necesită un **certificat de omologare**.

Pe baza aprobării de model livrate, autoritatea de resort vă emite la cerere un certificat de omologare pentru vehicul singular (EBE).

Un certificat de omologare valabil este absolut necesar pentru participarea la circulația pe drumurile publice.

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari tractat AXENT 100.1 a fost evaluat de către un expert autorizat pentru traficul de autovehicule în Germania.

Conform avizului, distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari este o AXENT 100.1 remorcă cu oiște fixă (SDAH) cu dispozitiv de împrăștiere interschimbabil.

#### **⚠ PERICOL**



#### **Pericol de accident din cauza lipsei dispozitivului de împrăștiere**

Există pericol de producere a accidentelor în cazul în care distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT 100.1 circulă pe drumurile publice fără dispozitivul de împrăștiere montat. Aceasta poate cauza răni grave ale persoanelor, până la deces. Dispozitivul de împrăștiere are rol de protecție împotriva pătrunderii vehiculelor mici în caz de coliziune.

- ▶ Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari se va deplasa pe drumurile publice numai cu dispozitivul de împrăștiere montat.

---

Autorizația se acordă pe baza cererii și cu prezentarea raportului de obținere a permisului unic de către organismul local competent de omologare.

Autorizarea se acordă prin alocarea unei plăci de înmatriculare separate, ștanțarea plăcuței de înmatriculare și emiterea unui certificat de înmatriculare Partea 1 și Partea 2.

#### **NOTĂ**

#### **Regulament de aprobare vehicule (FZV)**

Deplasarea pe drumuri publice este interzisă fără autorizare.

- Înainte de deplasarea pe drumurile publice, este neapărat necesar să solicitați de la organismul competent autorizarea pentru distribuitorul dumneavoastră de îngrășăminte pentru suprafețe mari tractat AXENT 100.1!

---

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari tractat AXENT 100.1 trebuie prezentat la fiecare 2 ani pentru un control tehnic periodic major.

### 6.2.2 Franța

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari a fost autorizat de către DREAL. Autorizarea DREAL denumită și „Barré rouge“ descrie starea de livrare din fabrică.

Autorizarea DREAL este necesară pentru omologarea de tip și certificatul de omologare al mașinii dumneavoastră.

- Verificați ca „Barré rouge“ să fie inclus în setul de livrare.

### 6.2.3 Alte țări

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari este fabricat în Germania și livrat cu o aprobare de model. Aprobarea de model denumită descrie starea de livrare din fabrică.

Respectați reglementările referitoare la siguranța circulației pe drumurile publice în vigoare în țara dumneavoastră sau în locul de exploatare al distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari. Dacă este cazul, importatorul vă înregistrează mașina la autoritatea de omologare corespunzătoare pentru participarea la circulația pe drumurile publice.

- Pentru identificări suplimentare, (plăci de avertizare, iluminare) vă rugăm să vă adresați direct comerciantului, respectiv importatorului.

## 6.3 Cerințe pentru tractor

Pentru utilizarea mașinii sigură și conform destinației, tractorul trebuie să îndeplinească premisele necesare mecanice, hidraulice și electrice.

- Puterea motorului tractorului: cel puțin 180 CP
- Sarcină pe sprijin admisă:
  - Atârnare în partea superioară: 2000 kg, cuplaj cu bolțuri sau cu cap sferic K80
  - Atârnare în partea inferioară: 3000 kg, Cuplaj cu cap sferic sau cuplaj Hitch
- 1 aparat de comandă cu dublă acțiune pentru piciorul de sprijin
- 1 aparat de comandă cu dublă acțiune pentru prelata de acoperire
- Racord arbore cardanic:
  - 1 3/8 țoli, 6 segmente, 1000 rot/min sau
  - 1 3/4 țoli, 20 segmente,
- Tensiune de bord: 12 V, trebuie asigurată și la mai mulți consumatori
- Racord ISOBUS conform ISO 11 783
- Priză COBO conform ISO 12 369 pentru instalația de iluminare
- Racorduri pentru instalație de frânare cu aer comprimat (conductă pneumatică de comandă și conductă de alimentare)

## 6.4 Montarea arborelui cardanic la mașină

### ⚠ PRECAUȚIE



#### Daune materiale datorită unui arbore cardanic neadecvat

Noi livrăm mașina cu un arbore cardanic care este proiectat în funcție de dispozitivele respective și de puterea lor.

Utilizarea arborilor cardanici incorect dimensionați sau neadmiși, de exemplu fără protecție sau lanț suport, poate conduce la vătămarea persoanelor și la deteriorarea tractorului și mașinii.

- ▶ Utilizați numai arbori cardanici admiși de fabricant.
- ▶ Respectați manualul cu instrucțiuni de utilizare al fabricantului arborelui cardanic.

### 6.4.1 Montarea/demontarea arborelui cardanic

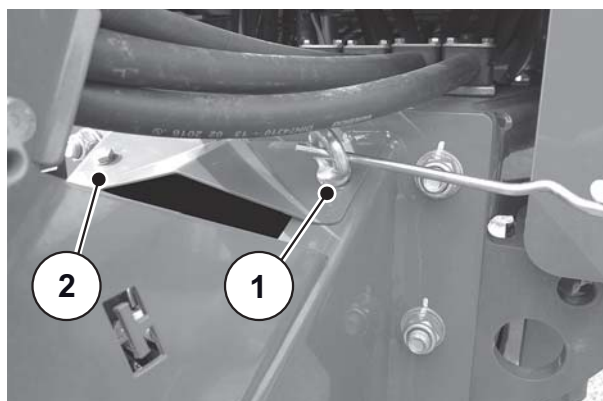
#### Montarea

1. Verificați locul de montaj.
  - ▷ Capătul arborelui cardanic marcat cu simbolul tractorului este alocat tractorului.

2. Deșurubați urechea inelară [1] și șurubul [2] tablei de protecție de pe consola arborelui cardanic cu maneta de reglare.

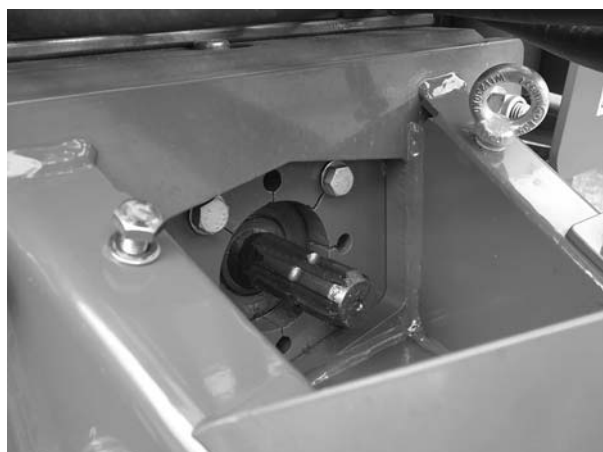
Poziția manetei de reglare, vezi [imagine 6.11](#).

3. Desfaceți tabla de protecție.



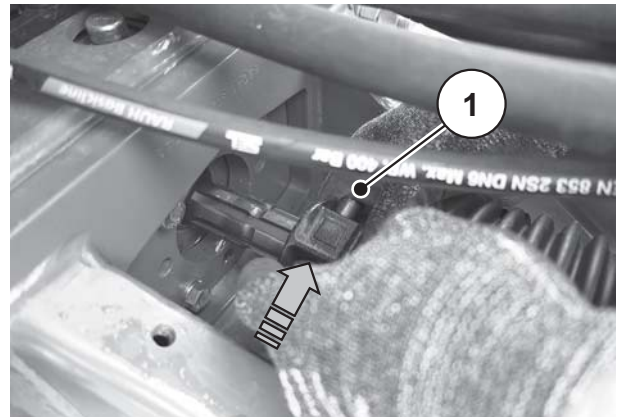
Imagine 6.1: Îndepărtați tabla de protecție.

4. Îndepărtați apărătoarea sistemului de cuplare și ungeți fusul angrenajului.



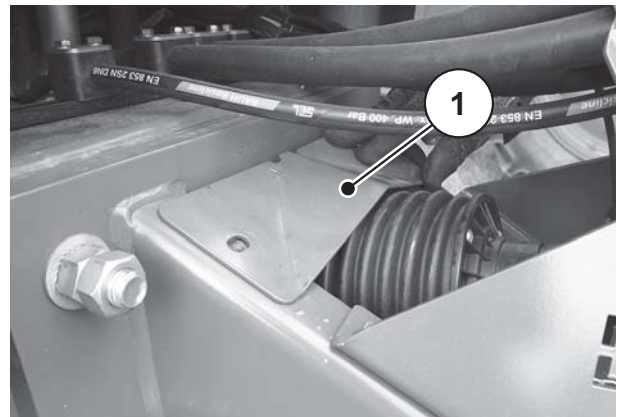
Imagine 6.2: Ungeți cu vaselină fusul transmisiei

5. Apăsați știftul culisant [1].
6. Împingeți arborele cardanic pe fusul transmisiei până când știftul culisant înclichează în canelura inelară.
7. Eliberați știftul culisant.



**Imagine 6.3:** Atașați arborele cardanic la fusul cutiei de viteze.

8. Amplasați tabla de protecție [1].
9. 2 plasați șaiba de reazem.
10. Înșurubați urechea inelară, șurubul cu maneta de reglare pe tabla de protecție.



**Imagine 6.4:** Montați tabla de protecție.

11. Fixați lanțul de susținere prin orificiul urechii inelare.



**Imagine 6.5:** Fixați lanțul de susținere

**Indicații referitoare la demontare:**

- Demontarea arborelui cardanic se face în succesiunea inversă a operațiilor de montare.

## 6.5 Cuplarea mașinii la tractor

### ⚠ PERICOL



#### Pericol de moarte datorită tractorului inadecvat

Utilizare unui tractor inadecvat pentru această mașină poate conduce în timpul exploatării sau deplasărilor la accidente dintre cele mai grave.

- ▶ Utilizați numai tractoare care corespund cerințelor tehnice ale mașinii.
- ▶ Verificați pe baza documentației vehiculului dacă tractorul este adecvat pentru mașină.

### ⚠ PERICOL



#### Pericol de moarte din neatenție sau operare eronată

Există pericolul de moarte prin strivire cu pentru persoanele care staționează între tractor și mașină atunci când acestea se deplasează unul către celălalt sau la acționarea sistemului hidraulic.

Este posibil ca atunci tractorul să fie frânat prea târziu, sau să nu fie frânat deloc, din neglijență sau din cauza unei comenzi greșite.

- ▶ Toate persoanele vor fi îndepărtate din zona de pericol a mașinii.

### ⚠ AVERTISMENT



#### Pericol de vătămare și daune materiale cauzate de sarcina prea ridicată pe reazem

Depășirea sarcinii maxime admise pe reazem a fâlcii de tractare influențează negativ caracteristicile de direcție și frânare ale mașinii, respectiv tractorului.

Există pericolul de vătămare a persoanelor. Aceasta poate conduce la deteriorări grave ale mașinii, ale tractorului, respectiv ale mediului.

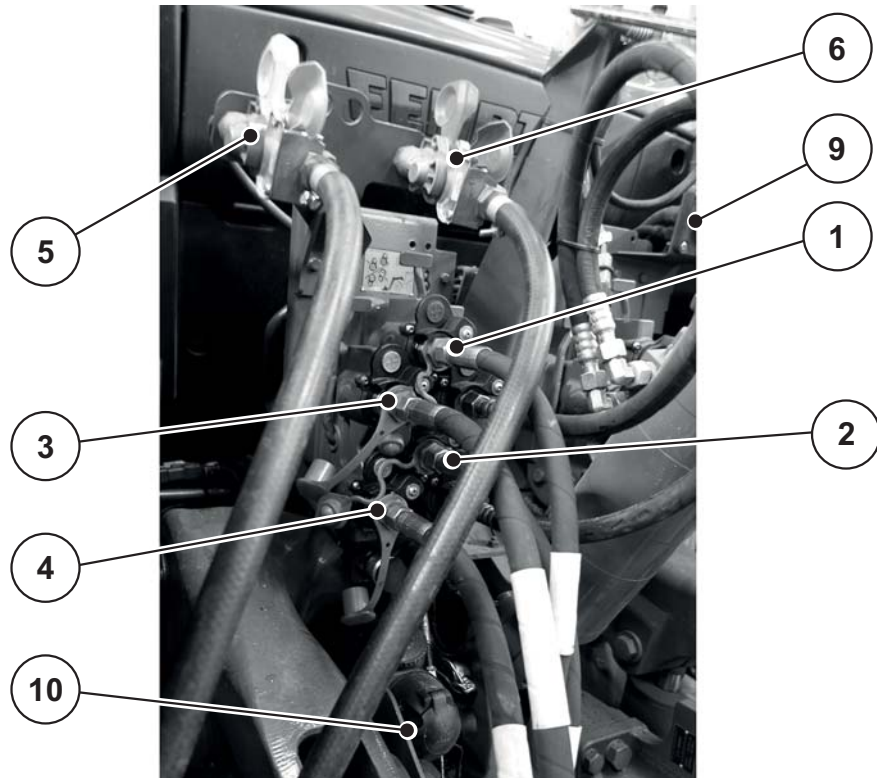
- ▶ Respectați sarcina admisă a tractorului pe reazem.
- ▶ Mențineți sarcina admisă pe reazem a dispozitivului remorcat.

#### Verificați în special următoarele cerințe preliminare:

- Atât tractorul cât și mașina sunt sigure de exploatare?
- Tractorul îndeplinește cerințele mecanice, hidraulice și electrice (vezi [Cerințe pentru tractor, pagina 47](#))?
- Tractorul îndeplinește cerințele din datele tehnice ale distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari tractat (sarcină de tracțiune, sarcină pe reazem ș.a.m.d.)?
- Mașina este poziționată sigur pe un teren plan, stabil?
- Mașina este asigurată contra deplasării accidentale conform prescripțiilor?



- Terminalul ISOBUS este instalat în tractor și în stare de funcționare?
- Este admisă combinația dispozitivelor de legare (inel de tracțiune - cuplaj cu bolțuri, respectiv cuzinet de tragere - cuplaj cu cap sferic)?



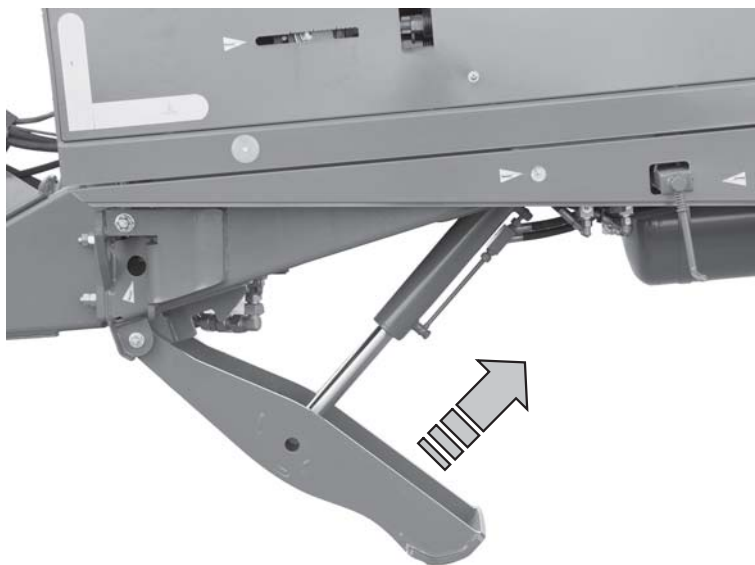
**Imagine 6.6:** Succesiune de conectare a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT

- [1] Conductă hidraulică picior de sprijin
- [2] Conductă hidraulică picior de sprijin
- [3] Conductă hidraulică prelată de acoperire
- [4] Conductă hidraulică prelată de acoperire
- [5] Conductă pneumatică de comandă (frână aer comprimat)
- [6] Conductă pneumatică recipient aer comprimat (frână aer comprimat)
- [7] Conductă hidraulică (frână hidraulică) - nu este vizibilă
- [8] Lanț tractare siguranță împotriva ruperii (frână hidraulică) - nu este vizibilă
- [9] Ștecher ISOBUS
- [10] Ștecher pentru iluminare

1. Deplasați tractorul către mașină.
2. Opriți motorul tractorului. Scoateți cheia din contact.
3. Conectați furtunurile hidraulice [1] și [2] ale **piciorului de sprijin** la aparatul de comandă hidraulic al tractorului.  
A se vedea [Succesiune de conectare a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT, pagina 51](#).
4. Conectați furtunurile hidraulice [3] și [4] ale **prelatei de acoperire** la aparatul de comandă hidraulic al tractorului.

### 6.5.1 Conectați cuplajul cu cap sferic (varianta A)

1. Porniți tractorul.
  - Priza de putere este deconectată.
  - Sistemul hidraulic este deconectat.
  - Dispozitivul de presare al cuplajului cu cap sferic este deschis.
2. Cuplajul cu cap sferic al tractorului se poziționează exact sub cuzinetul de tragere al mașinii.
3. Acționați frâna de parcare (de mână) a tractorului.
4. Acționați supapa de comandă de pe tractor, până când piciorul de sprijin este complet intrat.



**Figura 6.7:** Introduceți piciorul de sprijin

5. Opriți motorul tractorului. Scoateți cheia din contact.
  6. Închideți dispozitivul de presare.  
În acest sens respectați indicațiile producătorului tractorului.
- ▷ **Legătura este asigurată.**

### 6.5.2 Conectați cuplajul cu bolțuri (varianta B)

1. Porniți tractorul.
  - Priza de putere este deconectată.
  - Sistemul hidraulic este deconectat.
  - Cuplajul cu bolțuri este deschis.
2. Deplasați tractorul către mașină.
3. Reglați piciorul de sprijin hidraulic al mașinii pe înălțime în așa fel încât urechea de tracțiune să fie plasată exact în cuplajul cu bolțuri al tractorului.
4. Acționați frâna de parcare (de mână) a tractorului.
5. Opriți motorul tractorului. Scoateți cheia din contact.
6. Închideți bolțurile de cuplare.  
În acest sens respectați indicațiile producătorului tractorului.

#### ▲ PRECAUȚIE



#### Daune materiale ale arborelui cardanic la atârarea în partea inferioară

În timpul deplasării, arborele cardanic și cârligul de prindere al barei de ghidare inferioare a tractorului pot intra în coliziune. Arborele cardanic se poate îndoi.

- ▶ Aduceți cârligul de prindere al barei de ghidare inferioare în poziția superioară și asigurați-l.
- ▶ Aveți grijă să existe spațiu suficient la opritorul de ghidare.

7. Introduceți piciorul de sprijin al mașinii încet. A se vedea  [imagine 6.7.](#)
- ▷ **Legătura este asigurată.**

### 6.5.3 Cuplaj Hitch (variantă C)

1. Porniți tractorul.
    - Priza de putere este deconectată.
    - Sistemul hidraulic este deconectat.
  2. Deplasați tractorul către mașină.
  3. Reglați piciorul de sprijin hidraulic al mașinii pe înălțime în așa fel încât inelul Hitch să fie plasat exact în cârligul Hitch al tractorului.
  4. Acționați frâna de parcare (de mână) a tractorului.
  5. Opriți motorul tractorului. Scoateți cheia din contact.
  6. Închideți dispozitivul de presare.  
În acest sens respectați indicațiile producătorului tractorului.
- ▷ **Legătura este asigurată.**

6.5.4 Montarea giroscopului poziției fuzetei (Echipare specială)



Imagine 6.8: Giroscop și suport

**NOTĂ**

Montați giroscopul și suportul acestuia pe tractor.

- Respectați în acest sens instrucțiunile de montare din **Manualul de utilizare ISOBUS TRAIL Control al electronicii Müller**. Manualul de utilizare este livrat împreună cu unitatea de comandă electronică.
-

### 6.5.5 Montați arborele cardanic la tractor

#### ▲ PRECAUȚIE



#### Deteriorări datorită unui arbore cardanic prea lung

La ridicarea mașinii, semiarborii arborelui cardanic pot fi așezați unul în altul. Aceasta conduce la deteriorări la arborele cardanic, la angrenaj sau la mașină.

- ▶ Verificați spațiul liber între mașină și tractor.
- ▶ Aveți grijă la distanța suficientă (minim 20 până 30 mm) între țeava exterioară a arborelui cardanic și pâlnia de protecție de pe partea de împrăștiere.

#### NOTĂ

Atunci când efectuați verificarea și adaptarea arborelui cardanic, respectați instrucțiunile de montaj și instrucțiunile de scurtare din **manualul de utilizare al fabricantului arborelui cardanic**. Manualul de utilizare este atașat pe arborele cardanic, atunci când acesta este livrat.

1. Montați arborele cardanic la tractor.  
La prima punere în funcțiune adaptați arborele cardanic la tractor.
2. Dacă este cazul, scurtați arborele cardanic.

#### NOTĂ

Dispuneți scurtarea arborelui cardanic **numai** de către distribuitorul, respectiv atelierul de service care vă asigură asistența.

### 6.5.6 Instalația de frânare

Mașina este echipată cu o **instalație de frânare cu aer comprimat**.

În raport cu instalația de frânare respectați și respectivele reglementări ale țării în care exploatați mașina.

În mod standard, mașina este echipată cu o frână de parcare manuală.

#### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de vătămare din cauza mașinii neasigurate

Până la cuplarea completă, mașina se poate deplasa accidental și poate răni persoane. La decuplarea mașinii, respectați mereu următoarea ordine pentru conductele de aer comprimat:

- ▶ Îndepărtați persoanele din zona de pericol.
- ▶ Mai întâi racordați capul de cuplare galben (conducta de frânare).
- ▶ Apoi, racordați capul de cuplare roșu (rezerva).

---

Pentru punerea în funcțiune respectați următoarele indicații:

- Înainte de cuplare, curățați inelele de etanșare (garniturile) și capetele de cuplare ale conductelor pneumatice.
- Respectați succesiunea de racordare: A se vedea  [imagine 6.6](#).
- După racordare și înainte de fiecare deplasare, verificați etanșeitarea și funcționalitatea instalației de frânare. În acest sens, acționați frâna de serviciu a tractorului.
- Deplasați-vă cu mașina cuplată abia după ce manometrul din cabina tractorului indică presiunea de exploatare prevăzută pentru tractor.

#### NOTĂ

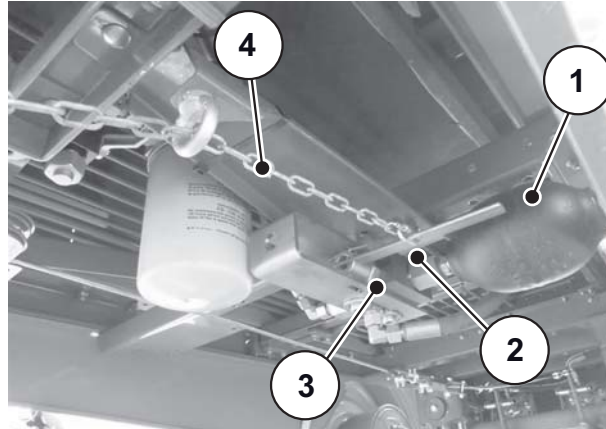
Alte indicații sunt disponibile în Manualul cu instrucțiuni de utilizare al tractorului.

---

### Instalația de frânare hidraulică (echipare opțională)

Instalația de frânare hidraulică este echipată cu un lanț de tractare. Echipamentul servește drept siguranță împotriva ruperii în cazul decuplării accidentale a mașinii de la tractor.

- Respectați succesiunea de racordare: A se vedea [imagine 6.6](#).
- Asigurați-vă că lanțul de tractare este legat la tractor.

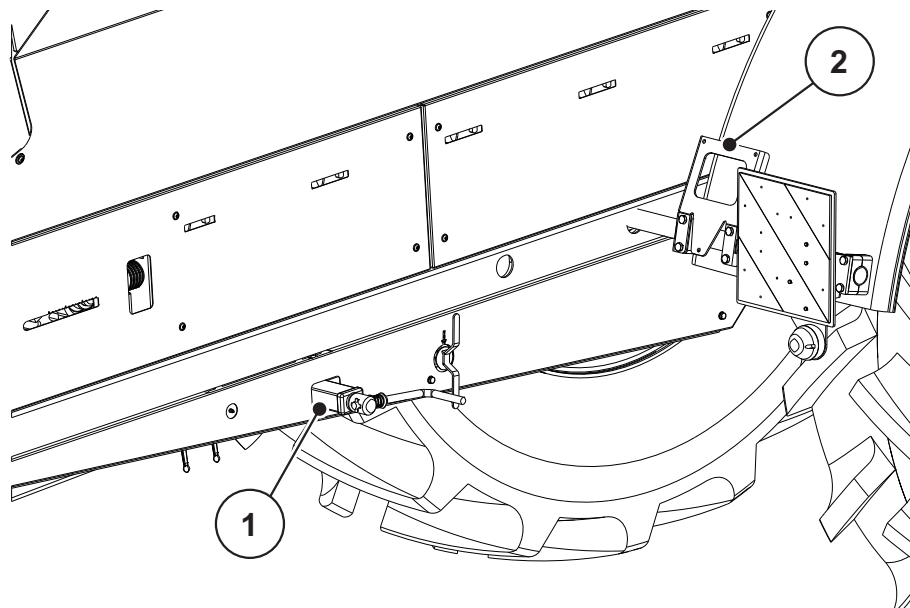


**Imagine 6.9:** Siguranță împotriva ruperii a instalației de frânare hidraulice

- [1] Acumulator de presiune
- [2] Manetă de acționare
- [3] Ventil de siguranță
- [4] Lanț tractare

#### 6.5.7 Eliberare frână de imobilizare

1. Îndepărtați calele de roată și introduceți-le în spațiul de depozitare la transport [2].
2. Eliberați frâna de imobilizare [1] numai când mașina este cuplată la tractor și sunt racordate conductele de aer comprimat.



**Imagine 6.10:** Eliberare frână manuală de imobilizare

- [1] Frâna de parcare
- [2] Spațiu de depozitare al calei de roți

### 6.5.8 Conectarea altor legături

1. Racordarea iluminării.  
A se vedea [imagine 6.6](#).
2. Verificați funcționarea instalației de iluminat înainte de fiecare cursă.
3. Conectați cablul ISOBUS la ștecherul ISOBUS al tractorului.

#### NOTĂ

Respectați instrucțiunile din manualul de utilizare al unității electronice de comandă AXENT ISOBUS.

---

### 6.5.9 Instalație hidraulică

Mașina este echipată cu o instalație hidraulică proprie. O pompă axială cu piston este acționată prin intermediul arborelui cardanic. Pompa axială cu piston asigură următoarele funcții:

- Acționare bandă
- Glisor pre-dozare
- AXIS-PowerPack
- LIME-PowerPack cu cilindru reziduuri (echipare opțională)
- Axă directoare (echipare opțională)

Pompa axială cu piston asigură o presiune de lucru constantă la o turație a arborelui cardanic de 650 până la 1300 rot/min.

#### NOTĂ

Respectați capitolul [Operațiunea de împrăștiere, pagina 79](#) precum și manualele de utilizare ale comenzilor electronice AXIS H ISOBUS și AXENT ISOBUS.

---

Piciorul de sprijin rabatabil hidraulic și suspensia hidraulică a oiștei se racordează la supapa de comandă a tractorului.

Pentru suspensia oiștei se utilizează rezervoare de azot.

#### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de vătămare din cauza suprafețelor fierbinți

Corpul rezervorului poate deveni fierbinte. Există pericol de ardere.

- ▶ Toate lucrările la racordurile hidraulice și pneumatice ale rezervorului de azot se vor efectua **numai de către specialiști instruiți în acest sens**.
-

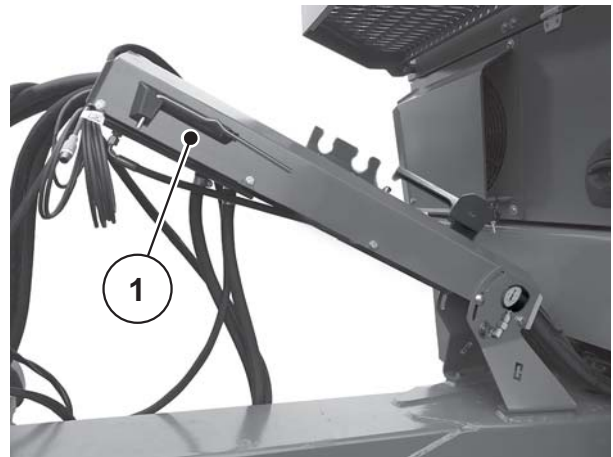


## 6.6 Montarea dispozitivului de împrăștiere la mașină

### 6.6.1 Condiții prealabile

- **Sita de umplere și tabla de separare** de la evacuarea mașinii se **demon-tează** înainte de montarea dispozitivului de împrăștiere LIME-PowerPack. A se vedea [Demontare sită de umplere \(LIME-PowerPack\), pagina 60](#).
- Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari este gol.
- Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari este cuplat la tractor.
- Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari și tractorul sunt asigurate contra deplasării accidentale.
- Capota este ridicată.

Pentru demontarea și montarea anumitor componente pe distribuitorul de îngrășământ pentru suprafețe mari AXENT este necesară maneta de reglare pe post de unealtă. Aceasta se află în partea din față a mașinii.



[1] Manetă de reglare (direcție de deplasare stânga, tava pentru furtun)

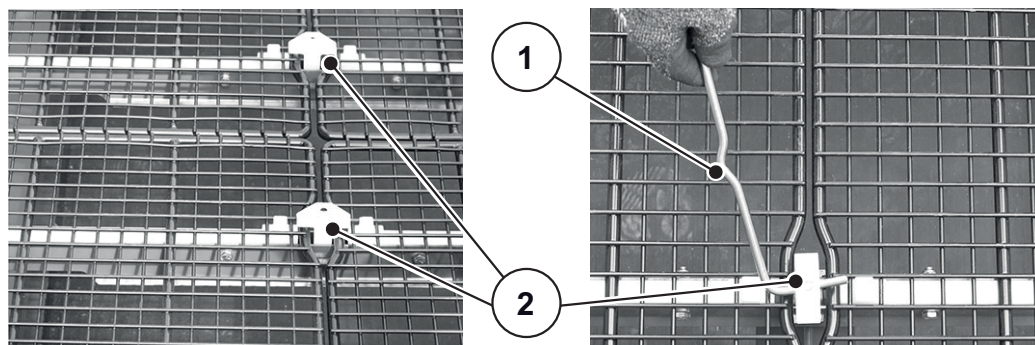
**Imagine 6.11:** Poziția manetei de reglare

### 6.6.2 Demontare sită de umplere (LIME-PowerPack)

Demontați sita de umplere, dacă utilizați pentru lucrările de împrăștiere dispozitivul de împrăștiere LIME-PowerPack. Astfel evitați formarea de punți din cauza varului din recipient.

#### Condiții prealabile

- Poziționați un palet gol cu stivuiorul cu furci la înălțimea marginii recipientului.
- Asigurați stivuiorul cu furci contra deplasării accidentale.
- Plasați toate piesele sitei de umplere în siguranță pe palet.



**Imagine 6.12:** Deblocarea suporturilor

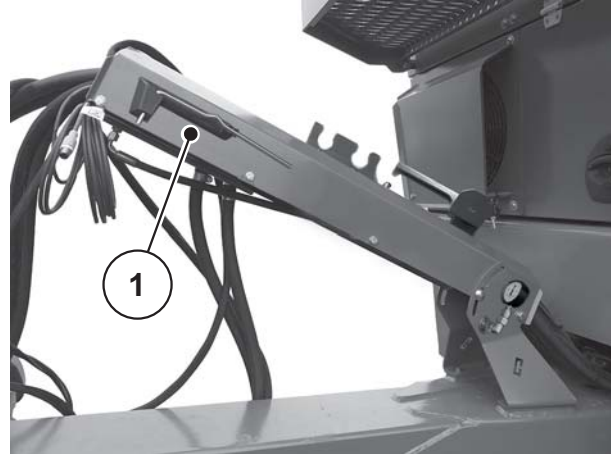
- [1] Manetă de reglare
- [2] Blocare suporturi sită

1. Toate cele 4 suporturi ale sitei se deblochează.
  - ▷ Piesele sitei de umplere sunt libere.
2. Scoateți piesele sitei de umplere și plasați-le pe palet.
3. Scoateți suporturile sitei și plasați-le pe palet.
4. Luați paletul și depozitați-l în siguranță.
  - ▷ **Sita de umplere este demontată.**

### 6.6.3 Demontare tablă de separare (LIME-PowerPack)

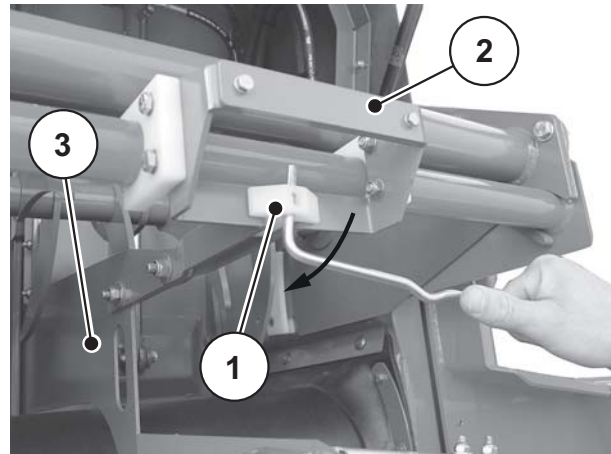
Tabla de separare nu este adecvată pentru distribuirea varului și trebuie demontată.

- [1] Manetă de reglare (direcție de deplasare stânga, tava pentru furtun)



**Imagine 6.13:** Manetă de reglare

1. Scoateți maneta de reglare din suport.
2. Rotați blocajul din material plastic [1] cu maneta de reglare la 90 grade.
  - ▷ Tabla de separare [3] este deblocată.
3. Scoateți tabla de separare din ghidajul de la mânerul [3].



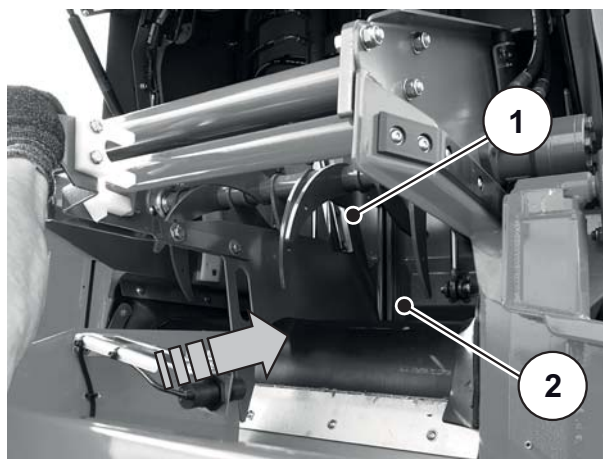
**Imagine 6.14:** Demontați tabla de separare

4. Basculați tabla de separare ușor înspre lateral, pentru a o scoate dintre suport și recipientul dispozitivului de împrăștiat.
  - ▷ **Tabla de separare este demontată.**

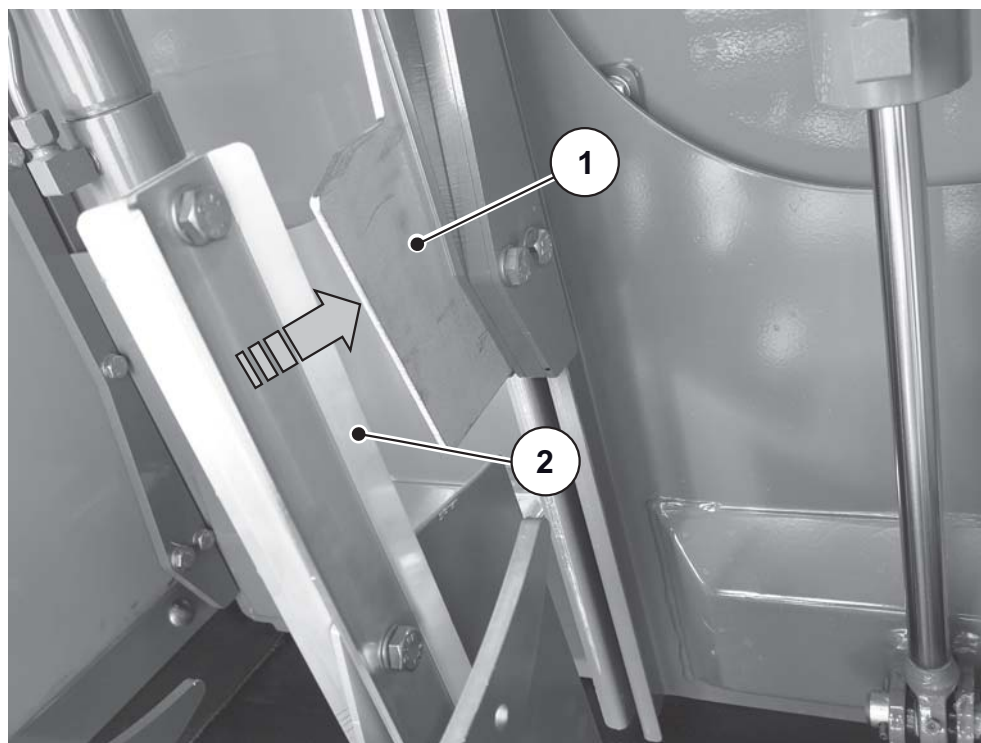
#### 6.6.4 Montare tablă de separare (AXIS-PowerPack)

Tabla de separare este pre-montată din fabrică și servește distribuției uniforme a îngrășământului în ambele părți ale recipientului dispozitivului de împrăștiat AXIS-PowerPack. Dacă înlocuiți dispozitivul de împrăștiat în mod regulat, montați **înainte de montarea dispozitivului de împrăștiat AXIS-PowerPack** tabla de separare și sita de umplere ([Montare sită de umplere \(AXIS-PowerPack\), pagina 64](#)) înapoi la evacuarea mașinii.

1. Basculați tabla de separare [1] vertical între suport și recipientul dispozitivului de împrăștiat [2].
2. Plasați tabla de separare vertical.



Imagine 6.15: Montați tabla de separare

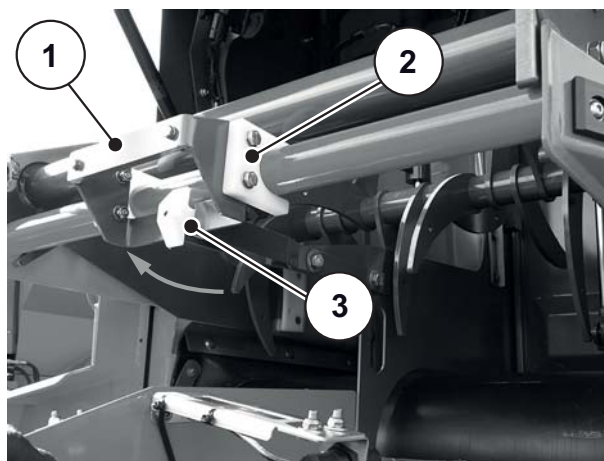


Imagine 6.16: Introduceți tabla de separare în ghidaje

- [1] Ghidaj tablă
- [2] Prindere ghidaj

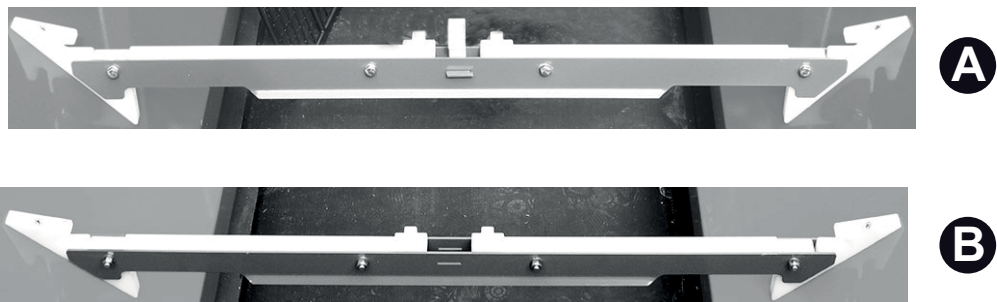
3. Împingeți tabla de separare spre interior până când ghidajul tablei intră în prinderea ghidajului de pe tabla de separare.

4. Împingeți cu ajutorul mânerului [1] furca [2] pe țeava rotundă.
  5. Rotiți blocajul [3] cu maneta de reglare la 90 grade.
- ▷ **Tabla de separare este montată.**



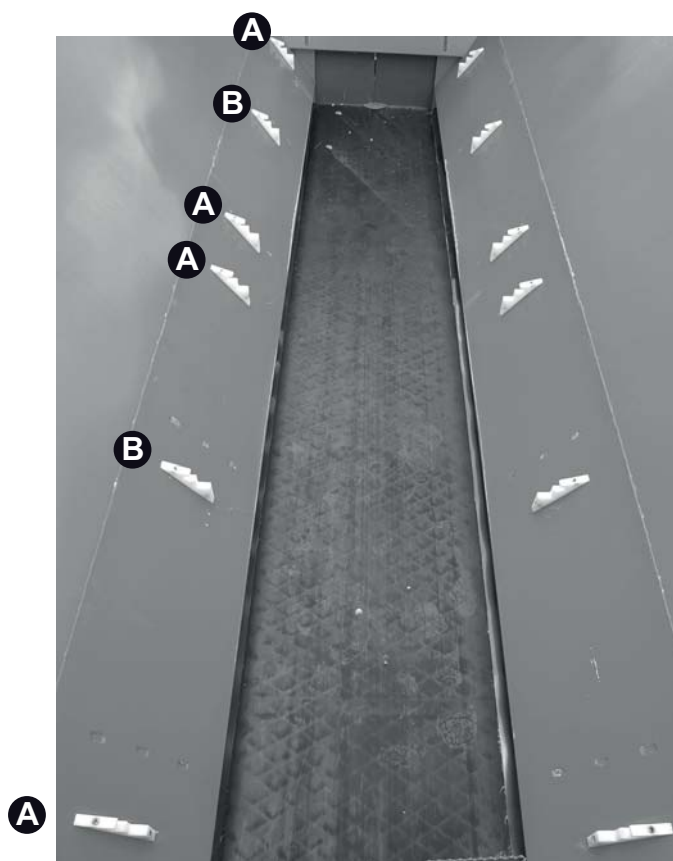
**Imagine 6.17:** Asigurați tabla de separare

### 6.6.5 Montare sită de umplere (AXIS-PowerPack)



**Imagine 6.18:** Suporturi sită

- [A] Suport sită cu blocaj
- [B] Suport sită cu piese de poziționare



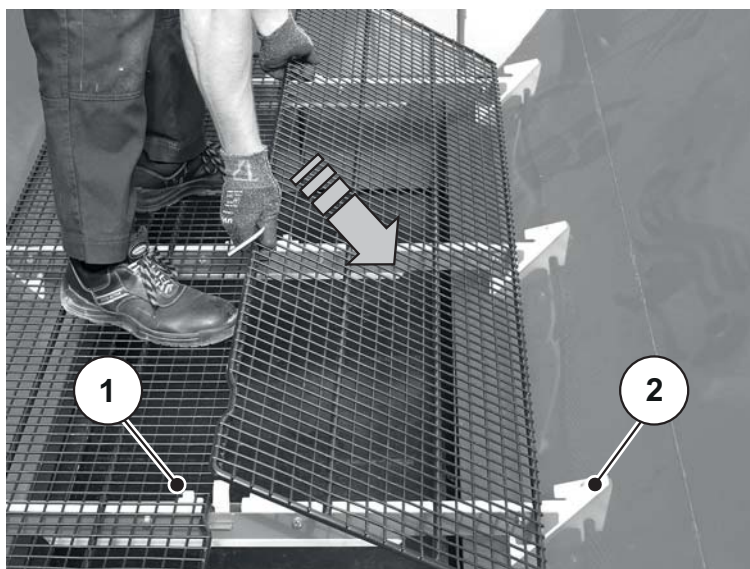
**Imagine 6.19:** Instalați suporturile sitei de umplere

- [A] Suport sită cu blocaj
- [B] Suport sită cu piese de poziționare

1. Montați în pozițiile [A] suporturi sită (4 bucăți) cu blocaj.
2. Montați în pozițiile [B] suporturi sită (2 bucăți) cu blocaj.
  - ▷ Cele 6 suporturi sunt poziționate orizontal și sunt fixe în recipient.

3. Plasați o parte a sitei de umplere pe suporturile sitei și împingeți-o în cârligul din material plastic [2].

Piesele de poziționare [1] se blochează exact în sita de umplere.



1

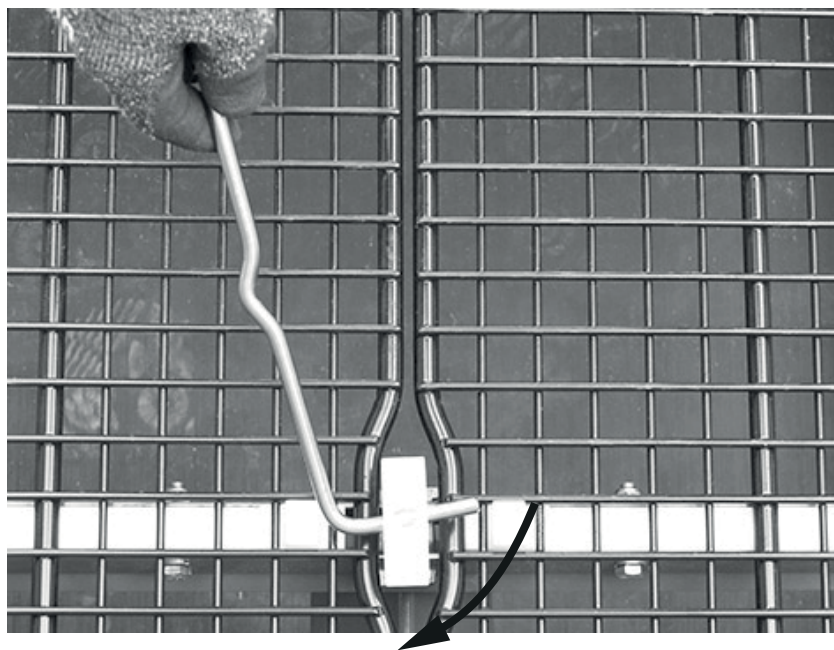


2

**Imagine 6.20:** Montați sita de umplere

- [1] Piesă de poziționare
- [2] Cârlig din material plastic

4. Instalați toate piesele (în total 4) în același mod.



**Imagine 6.21:** Blocați sita de umplere

- [1] Manetă de reglare
- [2] Blocaje

5. Rotiți blocajele cu maneta de reglare la 90 grade.



**Imagine 6.22:** Asigurați sita de umplere în recipient

6. Verificați poziția corectă a tuturor pieselor sitei de umplere.

▷ **Sita de umplere este montată.**



## 6.6.6 Montarea dispozitivului de împrăștiere

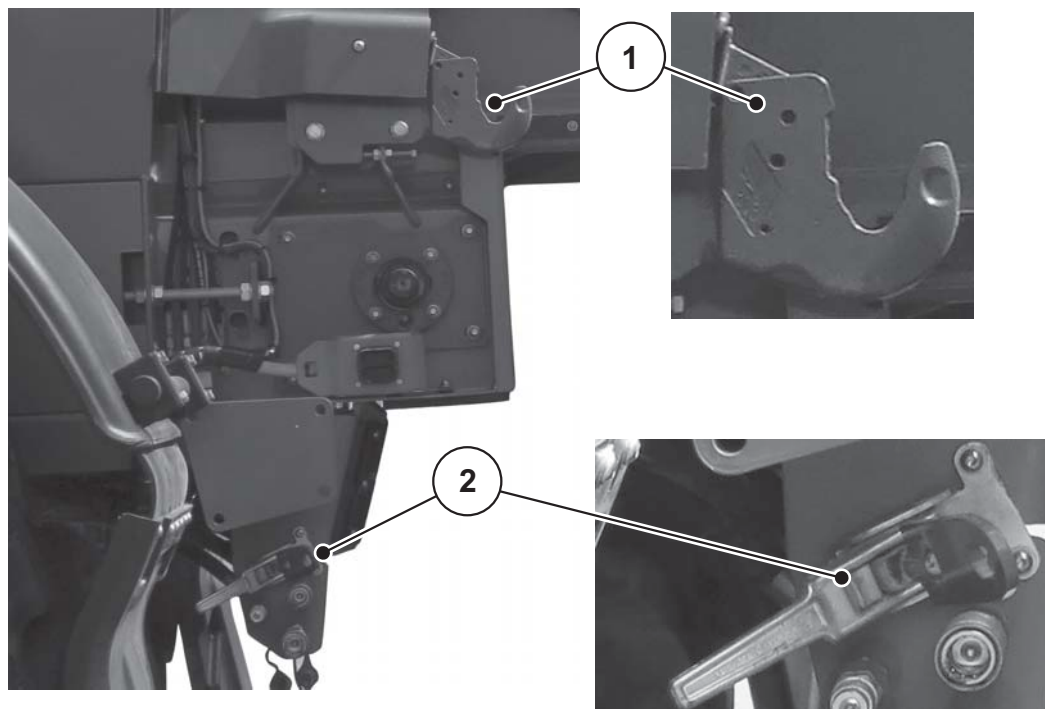
**▲ PERICOL****Pericol de moarte din neatenție sau operare eronată**

Există pericol de strivire care poate cauza decesul, pentru persoanele care staționează între distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari și dispozitivul de împrăștiere atunci când acestea se deplasează unul către celălalt sau la acționarea sistemului hidraulic.

- ▶ Asigurați distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari contra deplasării accidentale.
- ▶ Asigurați-vă că nu există persoane între dispozitivul de împrăștiere și distribuitorul de îngrășământ pentru suprafețe mari.
- ▶ Îndepărtați persoanele din zona de pericol.

**Cerințe prealabile:**

- Capota este deschisă.
- Cârligele de prindere și dispozitivele de întindere rapidă sunt deschise pe ambele părți ale mașinii.



**Imagine 6.23:** Puncte de cuplu AXENT 100.1

- [1] Cârlige de prindere  
[2] Dispozitiv de întindere rapidă jos

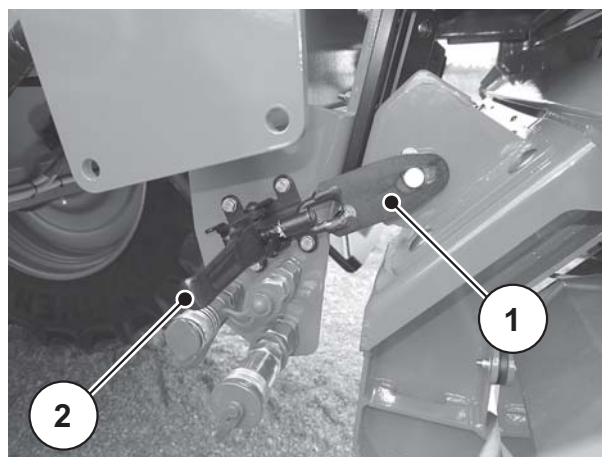
1. Plasați dispozitivul de împrăștiere pe un palet.
2. Ridicați dispozitivul de împrăștiat și paletul cu un stivuior cu furci.
3. Deplasați stivuiorul cu furci către distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari.



**Imagine 6.24:** Apropiati stivuitorul cu furci

4. Agățați dispozitivul de împrăștiere în cârligul de prindere superior. Verificați dacă dispozitivul de împrăștiere este fixat bine pe cârlig.
5. Îndepărtați stivuitorul cu furci.
6. Închideți cârligul de prindere.

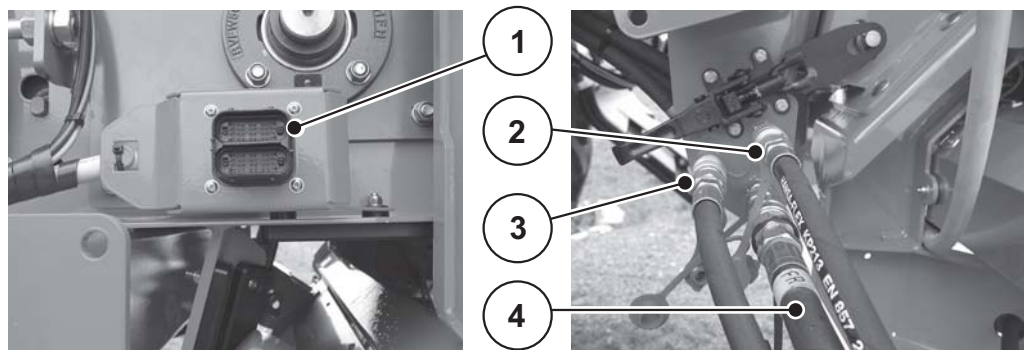
7. Introduceți în fiecare parte bolțul inferior al dispozitivului de împrăștiat în gaura longitudinală a dispozitivului de întindere rapidă [1].
8. Fixați dispozitivul de întindere rapidă cu mânerul [2].



**Imagine 6.25:** Asigurați dispozitivul de împrăștiere în partea inferioară.

9. Verificați ca mașina să fie în poziție fixă.

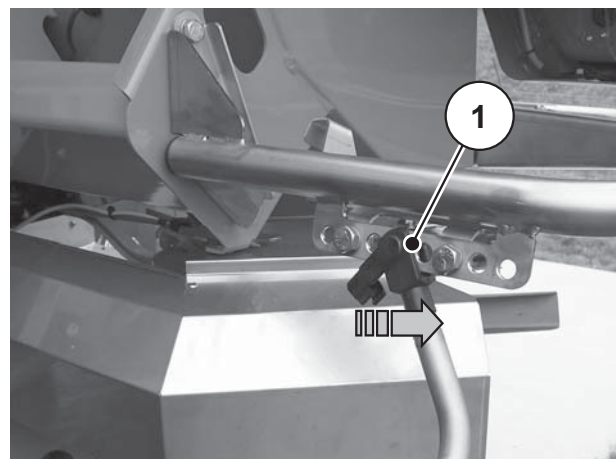
### 6.6.7 Conectare legături



**Imagine 6.26:** Legături

- [1] Conectarea cablurilor electrice ale dispozitivului de împrăștiat
- [2] Conductă hidraulică acționare discuri aruncătoare dreapta
- [3] Conductă hidraulică acționare discuri aruncătoare stânga
- [4] Retur liber

**10.** Conectați racordurile electrice și hidraulice.



**11.** Agățați prelungirile aripilor de urechea metalică de la cadrul de rejectare și fixați-le.

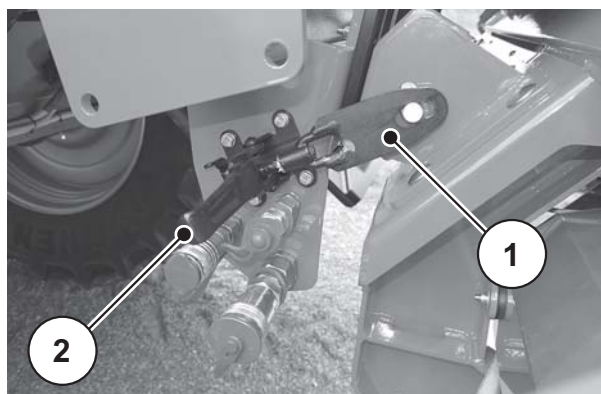
**Imagine 6.27:** Fixați prelungirea aripii

## 6.7 Modificare dispozitive de împrăștiere

Demontarea dispozitivului de împrăștiere se face în succesiunea inversă a operațiilor de montare.

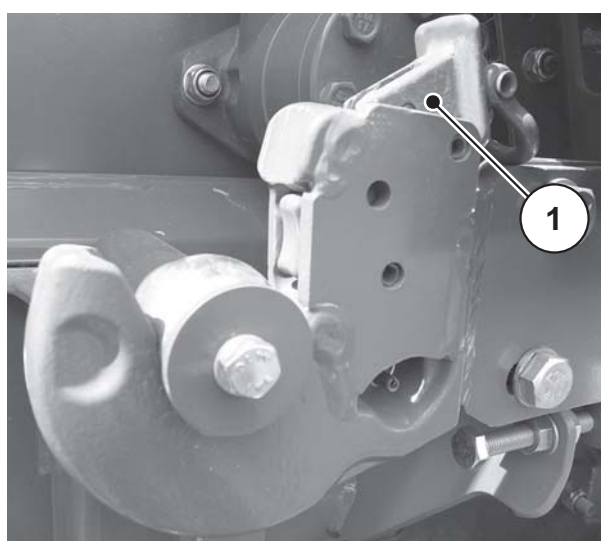
- Capota este deschisă.
- Prelungirile aripilor sunt agățate de cadrul de rejectare.
- Racordurile electrice și hidraulice sunt deconectate de la legăturile AXENT.

1. Slăbiți dispozitivul de întindere rapidă [1] cu mânerul [2].
2. Trageți dispozitivul de întindere rapidă spre dumneavoastră.
  - ▷ Bolțul inferior al dispozitivului de împrăștiere.



**Imagine 6.28:** Asigurați dispozitivul de împrăștiere în partea inferioară.

3. Deschideți pe fiecare parte blocajul [1] cârligelor de prindere superioare.



**Imagine 6.29:** Asigurați dispozitivul de împrăștiere în partea inferioară.

4. Deplasați stivitorul cu furci cu paletul sub dispozitivul de împrăștiere.
5. Ridicați dispozitivul de împrăștiere până când punctele de cuplaj sunt libere.
6. Îndepărtați stivitorul cu furci și depozitați dispozitivul de împrăștiere pe palet, într-un spațiu adecvat.

Înainte de montarea altui dispozitiv de împrăștiere, în funcție de tipul acestuia sunt necesari pași pentru montare resp. demontare. Respectați următoarele paragrafe

- La trecerea la un dispozitiv pentru distribuția de îngrășămintă AXIS-PowerPack:
    - [6.6.4: Montare tablă de separare \(AXIS-PowerPack\), pagina 62](#)
    - [6.6.5: Montare sită de umplere \(AXIS-PowerPack\), pagina 64](#)
  - La trecerea la un dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack:
    - [6.6.2: Demontare sită de umplere \(LIME-PowerPack\), pagina 60](#)
    - [6.6.3: Demontare tablă de separare \(LIME-PowerPack\), pagina 61](#)
7. Montați dispozitivul de împrăștiere conform descrierii din capitolele [6.6.6: Montarea dispozitivului de împrăștiere, pagina 67](#) și [6.6.7: Conectare legături, pagina 69](#).

## 6.8 Umpleți mașina

**▲ AVERTISMENT****Pericol prin răsturnare sau deplasare**

Mașina neasigurată se poate răsturna la umplere sau deplasa accidental și astfel să cauzeze grave vătămări ale persoanelor și daune materiale.

- ▶ Parcați mașina numai pe sol plan, stabil.
- ▶ Asigurați-vă că înainte de alimentare mașina este cuplată la tractor.
- ▶ Asigurați-vă că este trasă frâna de imobilizare.

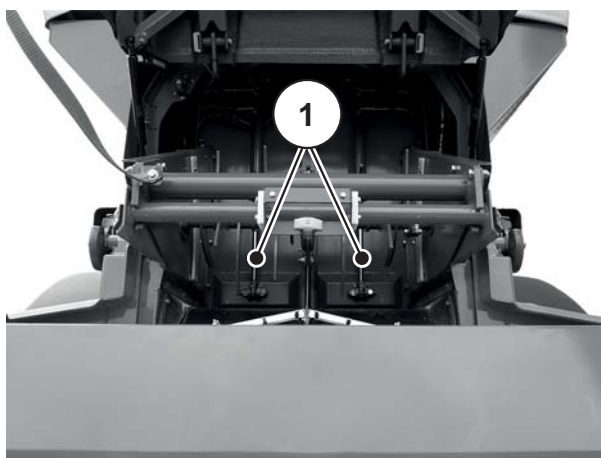
**▲ PRECAUȚIE****Dacă se depășește masă totală admisă**

Depășirea masei totale admise influențează negativ siguranța exploatării și a circulației vehiculului (distribuitor de îngrășăminte pentru suprafețe mari și tractor) și poate produce deteriorarea gravă a mașinii și efecte nocive asupra mediului.

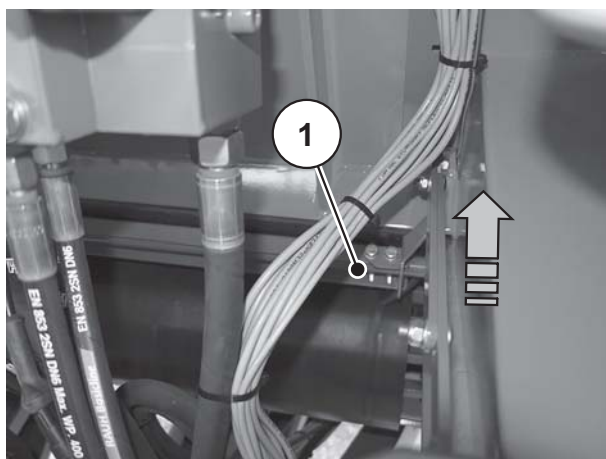
- ▶ Respectați neapărat datele din capitolul [4.3.2: Date tehnice echipare de bază, pagina 33](#).
- ▶ Înainte de alimentare determinați cantitatea pe care o puteți încărca.
- ▶ Respectați masa totală admisă.

**NOTĂ**

Asigurați-vă înainte de umplere că glisorul de pre-dozare și clapeta de curățare sunt închise.



**Imagine 6.30:** Glisor pre-dozare în poziție închisă



**Imagine 6.31:** Clapetă de curățare în poziție închisă, în direcția de deplasare spre față

**Cerințe prealabile:**

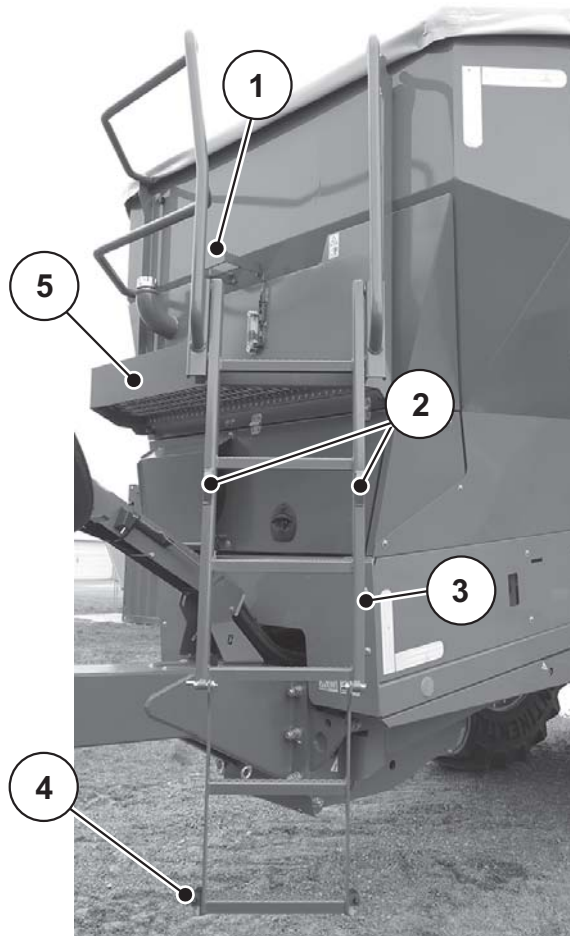
- Sistemul hidraulic este conectat.
  - 1. Deschideți prelata de acoperire a mașinii hidraulic.
  - 2. Umpleți mașina uniform. În acest sens utilizați un încărcător cupă sau un melc transportor.
  - 3. Verificați vizual înălțimea de umplere în container.
  - 4. După ce umplerea este încheiată, închideți din nou prelata de acoperire.
- ▷ **Mașina este umplută.**

## 6.9 Verificarea nivelului de umplere

**▲ AVERTISMENT****Pericol de vătămare prin prăbușire de pe platformă**

Platforma se găsește la mai mult de 1,50 m deasupra solului. Există pericol de prăbușire de pe treapta scării. Sunt posibile răni grave.

- ▶ Deplasarea pe platformă se va realiza cu cea mai mare grijă.
- ▶ Mențineți platforma curată întotdeauna.

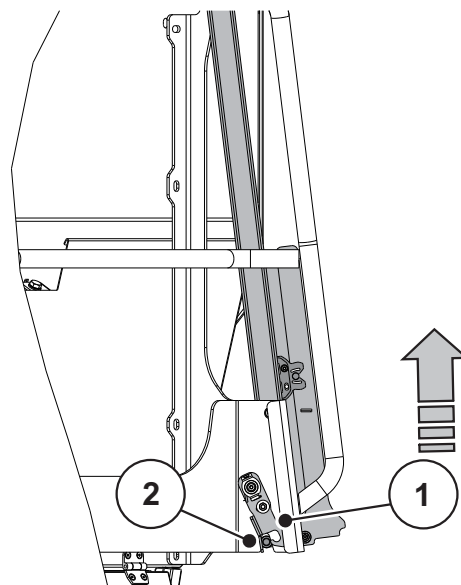


**Imagine 6.32:** Control nivel de umplere

- [1] Treaptă (utilizați numai pentru lucrări de întreținere în container)
- [2] Închidere cu blocare
- [3] Scară mobilă
- [4] Bolțuri de închidere ale scării pliabile
- [5] Platformă

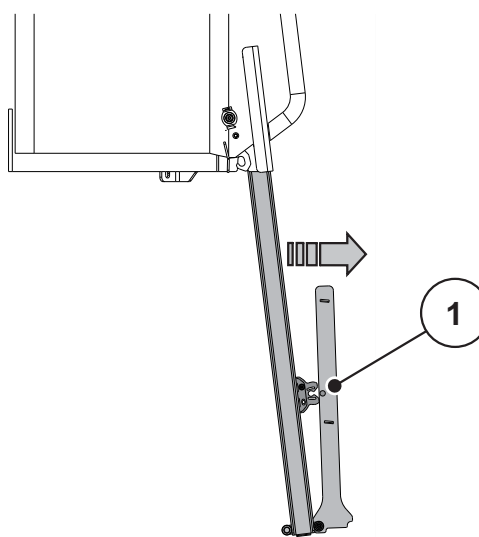
### Operarea scării

1. Scara mobilă se presează în sus și cârligul [1] se apasă în față cu mâna, până când bolțul [2] este liber.



Imagine 6.33: Se coboară partea superioară a scării

2. Scara mobilă se coboară încet.



3. Trageți scara pliantă, până când bolțurile de închidere [1] ies din locaș.
4. Rabatați scara în jos.

Imagine 6.34: Rabatați partea inferioară a scării

### NOTĂ

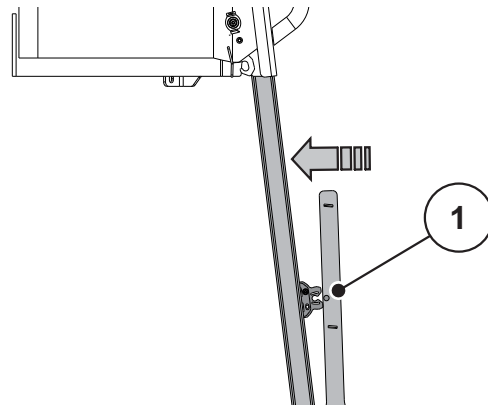
Urcați-vă numai dacă următoarele cerințe sunt îndeplinite:

- Scara a fost coborâtă până la cea mai joasă poziție.
- Treptele pliante sunt rabatate în jos.



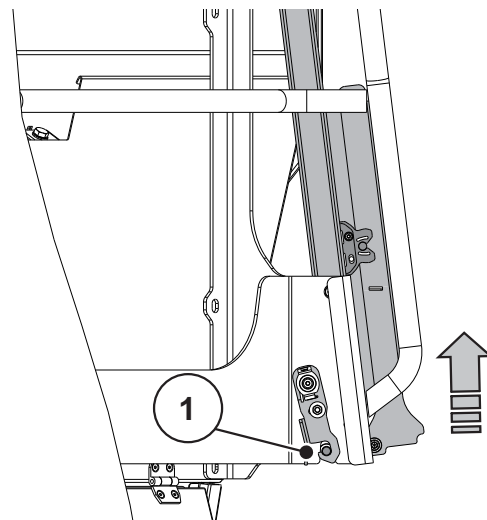
## Strângerea scării în poziție de transport

5. Rabatați scara inferioară în sus.
6. Introduceți bolțurile de închidere [1] în canelura închiderilor de blocare.



Imagine 6.35: Rabatați scara

7. Împingeți scara mobilă cu mâna pe șină în sus, până când bolțul [1] intră în cârlig.
- ▷ **Scara este asigurată.**



Imagine 6.36: Asigurați piesa mobilă

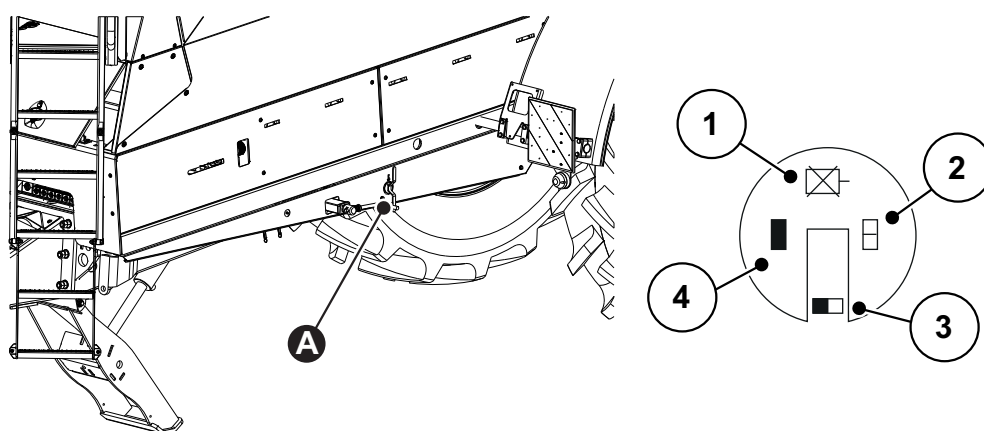
8. **Înainte de fiecare deplasare** verificați siguranța de exploatare și de circulație a întregului vehicul compus conform indicațiilor din [capitolul 3: Siguranța, pagina 5](#).

## 6.10 Setarea regulatorului manual al forței de frânare

**⚠ PERICOL****Pericol de moarte cauzat de instalația de frânare defectă**

Există pericol de moarte atunci când instalația de frânare este utilizată necorespunzător sau este defectă. Mașina se poate deplasa neintenționat sau se poate răsturna și trece peste persoane.

- ▶ Asigurați înainte de deplasare că manometrul din cabina șoferului indică presiunea minimă menționată de producătorul tractorului.
- ▶ Verificați traseul conductelor furtun. Conductele furtun nu trebuie să aibă puncte de frecare la corpuri străine.



**Imagine 6.37:** Setarea regulatorului forței de frânare

- [A] Poziție regulator forță de frânare, lateral în direcția de mers stânga
- [1] Poziție deblocată
- [2] Gol
- [3] Semisarcină
- [4] Sarcină completă

- Adaptați setarea regulatorului forței de frânare la nivelul de umplere al mașinii.

## 6.11 Cameră pentru monitorizare spațiu spate

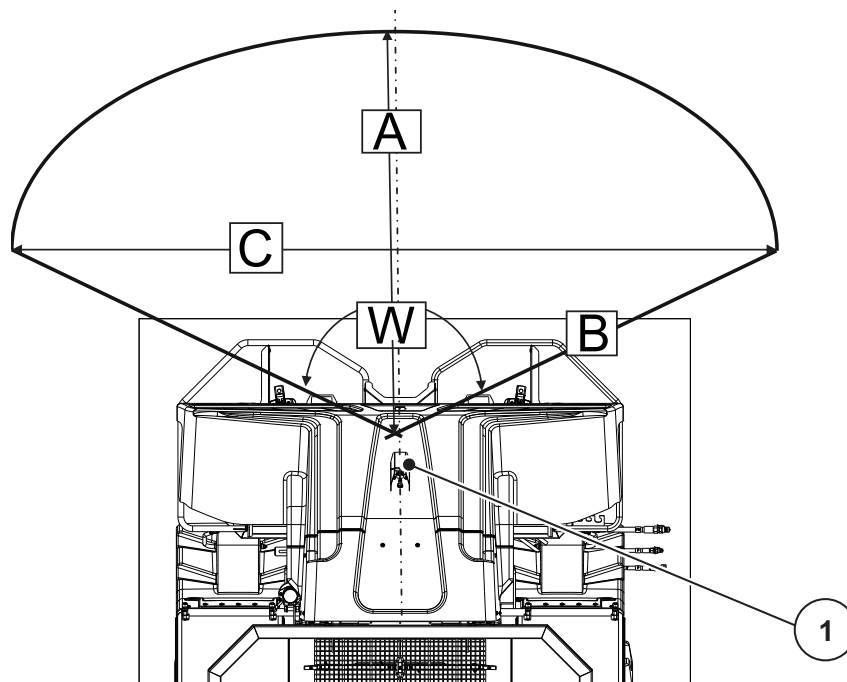
Camera pentru spațiul spate vă oferă posibilitatea de a observa spațiul din spatele mașinii.

Verificați reglarea corectă a camerei prin intermediul terminalului ISOBUS.

### NOTĂ

Camera pentru spațiul spate trebuie să arate în treimea inferioară cadrul de rejectare.

Dacă nu este cazul, reglați secțiunea imaginii. Pentru aceasta aveți nevoie de ajutorul unei alte persoane, care să observe din interiorul cabinei tractorului imaginea actuală redată de cameră pe terminalul ISOBUS.



**Imagine 6.38:** Câmp de vizibilitate cameră spațiu spate

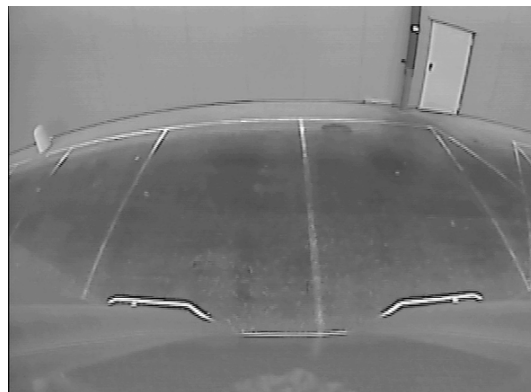
[A] Distanță vizibilitate în spate: cca 7 m

[B] Raza: 5,80 m

[C] Diametrul câmpului de vizibilitate către dreapta și stânga: 10 m

[W] Unghi de vizibilitate: 120°

[1] Cameră spațiu spate



**Imagine 6.39:** Imagine ecran cameră spațiu spate



## 7 Operațiunea de împrăștiere

### 7.1 Indicații generale

#### NOTĂ

Durata de viață funcțională a mașinii depinde obiectiv de stilul dumneavoastră de conducere.

- Reduceți viteza pe terenuri denivelate.
- Conduceți cu atenție la capătul terenului.
- Evitați virajele bruște la deplasarea în rampă, pantă precum și transversal pe pantă.
  - Deplasarea centrului de greutate creează pericol de răsturnare.
- Conduceți cu deosebită atenție pe terenurile denivelate, moi (de ex. intrarea pe câmp, margini de borduri).

A fost îndeplinită premiza pentru un profil de împrăștiere ireproșabil prin tehnica și construcția modernă a distribuitorului nostru de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT 100.1 și prin teste costisitoare, constante pe partea proprie de fabrică a instalației de verificare a materialului de împrăștiat.

Deși mașinile noastre sunt produse cu grijă, chiar și la utilizări conforme cu destinația nu se pot exclude abateri în extragere sau alte defectiuni.

Cauze pentru aceasta pot fi:

- Modificările proprietăților fizice ale îngrășământului, respectiv varului (de ex. distribuția diferită a mărimii granulelor, densității diferite, forma și suprafața granulelor, bățuire, sigilare, umiditate).
- Îngrășământ, respectiv var sub formă de bulgări și umed.
- Obturări sau formarea de punți (de ex. din cauza corpurilor străine, umidității sau a îngrășămintelor nepotrivite)
- Deviația cauzată de vânt: în caz de viteze ridicate ale vântului întrerupeți activitate de împrăștiere.
- Teren cu denivelări
- Uzarea pieselor de uzură
- Deteriorări din cauza acțiunilor exterioare
- Curățare și îngrijire împotriva coroziunii defectuoasă
- Turații ale acționării și viteze de deplasare incorecte
- Reglare incorectă a mașinii

Acordați atenție exact la reglările mașinii. Chiar și o reglare incorectă foarte mică poate avea o influență semnificativă asupra profilului de împrăștiere. Din această cauză verificați înainte de fiecare utilizare și în timpul utilizării mașinii dumneavoastră funcționalitate corectă și exactitate de extragere suficientă.

Sortimentele de îngrășământ deosebit de dure (de ex. nitrocalcar, oxid de magneziu) cresc uzura.

Utilizați PowerPack **ÎNTOTDEAUNA** în conexiune cu dispozitivul pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS sita de umplere pentru evitarea obturărilor cauzate de ex. de corpurile străine sau de bulgării de material de împrăștiere.

Pentru evitarea formării de punți, demontați PowerPack **ÎNTOTDEAUNA** în conexiune cu dispozitivul de împrăștiere a varului LIME sita de umplere.

Solicitarea de despăgubire a daunelor care nu s-au produs la mașina în sine este exclusă.

**În plus, aici este inclusă și excluderea responsabilității pentru daune secundare, datorate erorile de împrăștiere.**

## 7.2 Închideți capota

Capota este un dispozitiv de protecție important pentru operarea în siguranță a mașinii; [a se vedea și „Funcția dispozitivelor de protecție“ la pagina 20](#). În cazul în care capota este deschisă, nu puteți efectua o supraîncărcare.

Capota este echipată cu un comutator de siguranță. Comutatorul de siguranță anunță unitatea de control a mașinii privind poziția deschisă, respectiv închisă a capotei. În cazul în care capota este deschisă, sunt opriți toți consumatorii comandați de unitatea de control a mașinii (banda transportoare, glisorul de pre-dozare, cilindrul de reziduuri, prelata de acoperire).

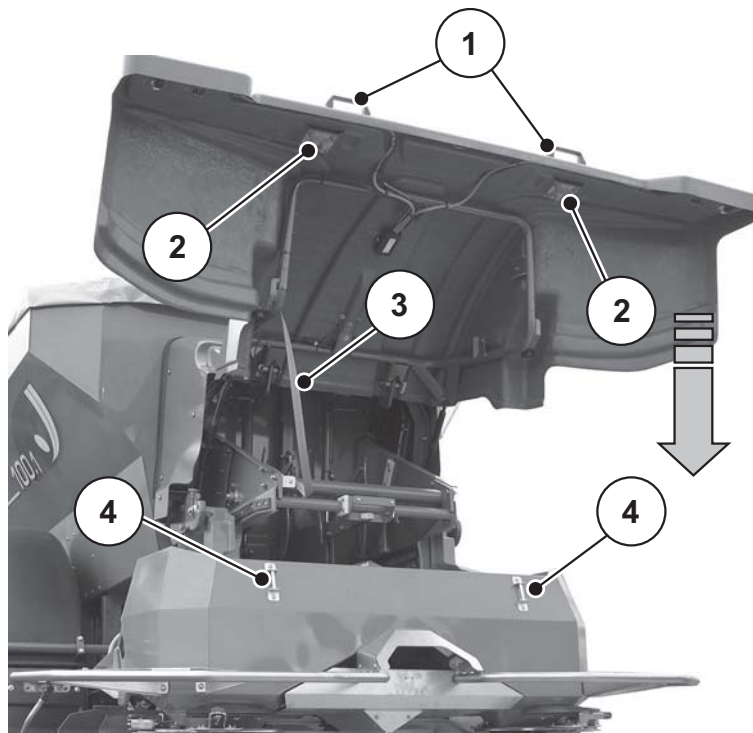
### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol din cauza pieselor aflate în rotație

Unitatea de control a mașinii decuplează doar funcțiile distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1. Materialul de împrăștiat este împrăștiat mai departe prin intermediul discurilor rotative de împrăștiere ale dispozitivului de împrăștiere montat. Acest lucru poate cauza răni.

- ▶ Îndepărtați persoanele din zona de pericol.
- ▶ Deconectați neapărat dispozitivul de împrăștiat înaintea oricăror verificări ale funcțiilor mașinii.



**Imagine 7.1:** Închideți capota

- [1] Mânere
- [2] Clipsuri din material plastic
- [3] Bandă de tragere
- [4] Bolțuri

1. Apucați banda de tragere cu mâna și trageți.
  - ▷ Capota se închide în jos.



Imagine 7.2: Trageți banda de tragere

2. Apucați capota de mână și coborâți-o încet.



Imagine 7.3: Apucați capota de mână

3. Apăsați capota cu mânerul pe dispozitivul de împrăștiere până când mânerul din material plastic blochează.
  - ▷ Comutatorul de siguranță este acționat.
- ▷ **Mașina este gata de funcționare.**

#### NOTĂ

În instrucțiunile de utilizare a unității de control a mașinii AXENT ISOBUS găsiți informații suplimentare referitoare la controlul mașinii și afișajele poziției capotei.

---



### 7.3 Reglarea vitezei benzii transportoare

Banda transportoare pornește și se oprește automat. Prin intermediul unității de control a mașinii puteți verifica starea benzii transportoare pe ecran.

#### **NOTĂ**

Acționarea electronică a benzii transportoare este descrisă în instrucțiunile de utilizare separate ale unității electronice de comandă. Acest manual de utilizare face parte din unitatea de comandă electronică AXENT ISOBUS.

---

#### **NOTĂ**

Dacă viteza benzii transportoare este prea mică comparativ cu cantitatea de împrăștiere reglată a dispozitivului de împrăștiere, nu se generează nici un mesaj de plin al recipientului distribuitorului de îngrășământ. Aceasta poate conduce la erori de împrăștiere sau la subfertilizarea suprafețelor împrăștiate deoarece este posibilă împrăștierea în gol.

- Creșterea vitezei benzii transportoare.
-

### 7.4 Împrăștiere îngrășământ (AXIS-PowerPack)

#### 7.4.1 Derularea împrăștierii cu AXENT 100.1

Din utilizarea conformă cu destinația a mașinii face parte și respectarea condițiilor de operare, întreținere și mentenanță prevăzute de producător. De aceea, **operațiunii de împrăștiere** îi sunt asociate întotdeauna activitățile de **pregătire** și de **curățare/întreținere**.

- Executați lucrările de împrăștiere conform următoarei desfășurări reprezentate.

---

#### Pregătire

- Atașați la tractor distribuitorul de îngrășăminte [Pagina 50](#) pentru suprafețe mari
- Montați sita de umplere și tabla de separare [Pagina 62](#) și ff.
- Atașați dispozitivul pentru distribuirea de îngrășăminte la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari [Pagina 59](#)
- Închideți glisorul de pre-dozare
- Umpleți mașina [Pagina 71](#)
- Efectuați reglajele mașinii (lățimea de lucru, cantitatea de distribuire etc.)  
A se vedea instrucțiunile de utilizare ale sistemului de comandă al aparatului AXENT ISOBUS și AXENT H ISOBUS
- Deplasare la locul unde se efectuează împrăștierea

---

#### Operațiunea de împrăștiere

- Porniți arborele prizei de putere
- Deschideți glisorul de pre-dozare și începeți deplasarea pentru împrăștiere  
A se vedea instrucțiunile de utilizare ale sistemelor de comandă ale aparatelor AXENT ISOBUS și AXENT H ISOBUS
- Începeți lucrările de împrăștiere
- Încheiere deplasare pentru împrăștiere și închidere glisor de pre-dozare
- Opriți arborele prizei de putere

---

#### Curățare/Întreținere

- Golire cantitate reziduală
  - Curățare și întreținere [Capitol 9](#)
  - Depozitarea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari [Pagina 106](#)
-

## 7.4.2 Indicații referitoare la tabelul de împrăștiere

Valorile din tabelul de împrăștiere au fost determinate pe instalația de testare RAUCH.

Materialul de împrăștiat folosit pentru această operațiune a fost furnizat de fabricant sau de către dealer. Experiența arată că materialul de împrăștiat pe care îl aveți la dispoziție - chiar dacă are aceeași denumire - poate prezenta alte proprietăți de împrăștiere datorită condițiilor de transport și depozitare și multor altor factori.

Din această cauză este posibil ca, folosind reglajele indicate în tabele, să rezulte totuși o altă cantitate de împrăștiere și o distribuție de mai slabă calitate a îngrășămintelor.

### **De aceea, trebuie să respectați următoarele indicații:**

- Trebuie neapărat să verificați cantitatea efectiv împrăștiată, realizând o probă de calibrare.
- Verificați distribuția îngrășămintelor pe lățimea de lucru cu un set de verificare Praxis (echipament special).
- Utilizați numai îngrășămintele care sunt indicate în tabel.
- Vă rugăm să ne informați dacă din tabel lipsește un anumit tip de îngrășământ.
- Respectați exact valorile pentru reglaj. Chiar și o abatere mică a reglajului poate avea o influență semnificativă asupra profilului de împrăștiere.

### **Dacă utilizați uree, trebuie să aveți în vedere în special următoarele:**

- Ureea, din cauză că este importată, poate prezenta calități și granulații diferite. De aceea, pot fi necesare alte reglaje.
- Ureea are sensibilitate mai mare la vânt și o absorbție mai mare de umiditate decât alte îngrășămintele.

### **NOTĂ**

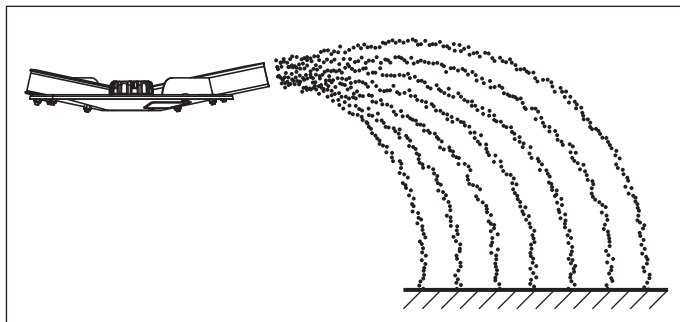
Pentru efectuarea reglajelor corecte pentru împrăștiere, corespunzător îngrășământului utilizat efectiv, este responsabil personalul de operare.

Atenționăm explicit că nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru pagube consecutive ca urmare a erorilor de împrăștiere.

## 7.4.3 Reglați mașina cu ajutorul terminalului ISOBUS

Puteți efectua reglajele necesare pentru distribuirea îngrășământului prin intermediul terminalului ISOBUS.

**Exemplu pentru împrăștierea în cazul fertilizării normale:**



**Imagine 7.4:** Împrăștierea în cazul fertilizării normale

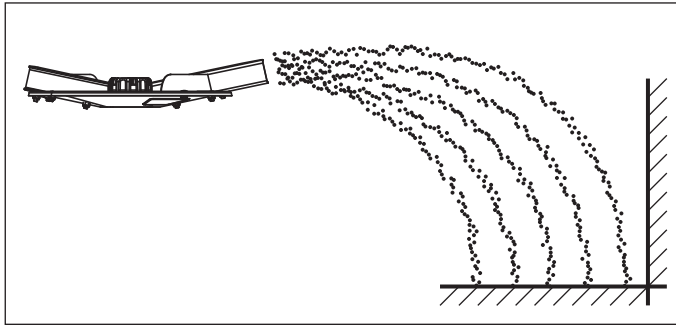
În cazul împrăștierii pentru fertilizare normală, se creează o formă de împrăștiere simetrică. Dacă reglajele distribuitorului de îngrășămintă (a se vedea datele din tabelului de împrăștiere) sunt corecte, îngrășământul este distribuit uniform.

1. Activați din unitatea electronică de control a mașinii AXIS H ISOBUS funcția de împrăștiere var.
2. Preluăți valorile din tabelul de distribuire și introduceți-le în meniul **Reglaje îngrășământ**:
  - Cantitatea de extragere
  - Lățime de lucru
  - Punct de alimentare
  - Turație normală

1		2		3		4	
1. Korn-Kali® / Kamex							
	Rata apl. (kg/ha)			350			
	Latime lucru (m)			24.00			
	Factor debit			1.00			
	Pct. de alimentare			6.0			
	Pornire calibrare			...			
RPM							
	Turație normală			900			
	Disc distribuire			S4			
Margine ▼							
RPM							
	Tur. distr. limite			750			
ALIMENTARE							
	PA distr. limite			0.5			
	Cant.distr.lim.(%)			0			






**Imagine 7.5:** Reglaje îngrășământ prin intermediul unității de control a mașinii AXIS H ISOBUS

3. Urmați instrucțiunile din manualul de utilizare AXIS H ISOBUS.







**Exemplu de împrăștiere limitată în cazul fertilizării normale:****Imagine 7.6:** Împrăștiere limitată în cazul fertilizării normale

Dacă are loc împrăștierea limitată, în cazul fertilizării normale, aproape că nicio cantitate de îngrășământ nu ajunge dincolo de marginea câmpului. Dar trebuie să fie acceptat faptul că la marginea câmpului va fi împrăștiată o cantitate mai mică de îngrășământ.

1. Activați din unitatea electronică de control a mașinii AXIS H ISOBUS funcția de împrăștiere var.
2. Preluati valorile din tabelul de distribuire și introduceți-le în meniul **Reglaje îngrășământ**:
  - Cantitatea de extragere
  - Lățime de lucru
  - Punct de alimentare
  - Mod împrăștiere limitată: Selectare limită
  - Reducere cantitate

1		2		3		4	
1.	Korn-Kali® / Kamex						
	Rata apl. (kg/ha)	350					
	Latime lucru (m)	24.00					
	Factor debit	1.00					
	Pct. de alimentare	6.0					
	Pornire calibrare	...					

1		2		3		4	
	Turatie normala	900					
	Disc distribuire	S4					
Margine 							
	Tur. distr. limite	750					
	PA distr. limite	0.5					
	Cant.distr.lim.(%)	0					

**Imagine 7.7:** Reglaje îngrășământ pentru împrăștierea limitată, AXIS H ISOBUS



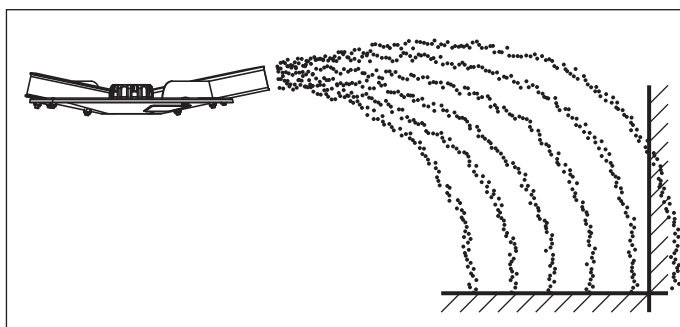
### NOTĂ

Afișarea din imagine poate varia în funcție de versiunea de software.

- Respectați manualul de utilizare al unității electronice de comandă a mașinii AXIS H ISOBUS.

3. Activați în **Meniul principal** funcția de împrăștiere limitată.
  - ▷ Reglajele din meniul **Reglaje îngrășământ** sunt preluate.
  - ▷ Modul selectat actual se va afișa în partea superioară a imaginii de operare.
4. Urmați instrucțiunile din manualul de utilizare AXIS H ISOBUS.






**Exemplu de împrăștiere la margine în cazul fertilizării normale:**








**Imagine 7.8:** Împrăștiere la margine în cazul fertilizării normale

Împrăștierea la margine, în cazul fertilizării normale, este o distribuție a îngrășământului în cadrul căreia o anumită cantitate de îngrășământ ajunge totuși dincolo de marginea câmpului. De aceea, la marginea câmpului, reducerea cantității de îngrășământ împrăștiat va fi mai puțin accentuată.

1. Activați din unitatea electronică de control a mașinii AXIS H ISOBUS funcția de împrăștiere var.
2. Preluati valorile din tabelul de distribuire și introduceți-le în meniul **Reglaje îngrășământ**:
  - Cantitatea de extragere
  - Lățime de lucru
  - Punct de alimentare
  - Mod împrăștiere limitată: Selectare margine

1		2		3		4	
1. Korn-Kali ® / Kamex							
	Rata apl. (kg/ha)			350			
	Latime lucru (m)			24.00			
	Factor debit			1.00			
	Pct. de alimentare			6.0			
	Pornire calibrare			...			

1		2		3		4	
	Turatie normala			900			
	Disc distribuire			S4			
Limita ▼							
	Tur. distr. limite			750			
	PA distr. limite			5.0			
	Cant.distr.lim.(%)			-20			

**Imagine 7.9:** Reglaje îngrășământ pentru împrăștierea la margine, AXIS H ISOBUS



### NOTĂ

Afișarea din imagine poate varia în funcție de versiunea de software.

- Respectați manualul de utilizare al unității electronice de comandă a mașinii AXIS H ISOBUS.

3. Activați în **Meniul principal** funcția de împrăștiere la margine.
  - ▷ Reglajele din meniul **Reglaje îngrășământ** sunt preluate.
  - ▷ Modul selectat actual se va afișa în partea superioară a imaginii de operare.
4. Urmăți instrucțiunile din manualul de utilizare AXIS H ISOBUS.

## 7.4.4 Reglați lățimea de lucru

**Alegerea discului aruncător corect**

Pentru realizarea lățimii de lucru, sunt disponibile diferite discuri aruncătoare, în funcție de sortimentul de îngrășământ.

**NOTĂ**

Cu 5 discuri aruncătoare se poate realiza o lățime de lucru de 12 - 50 m.

	Tip disc aruncător				
	S4	S6	S8	S10	S12
Lățime de lucru	18 - 28 m	24 - 36 m	30 - 42 m	36 - 48 m	42 - 50 m

Pe fiecare disc aruncător se află două aripi aruncătoare diferite, montate fix. Aripi aruncătoare sunt marcate conform tipului lor.

**▲ AVERTISMENT**

**Pericol de rănire din cauza discurilor aruncătoare aflate în rotație.**

Contactul cu sistemul distribuitor (discuri aruncătoare, aripi aruncătoare) poate produce forfecare, ciupituri sau tăierea unor părți ale corpului. Părțile corpului sau obiectele pot fi apucate sau atrase spre înăuntru.

- ▶ Nu demontați cadrul de rejectare de pe recipientul de împrăștiere.

Tipul discului aruncător	Discul aruncător din stânga	Discul aruncător din dreapta
S4 nestratificat	S4-L-200 S4-L-270	S4-R-200 S4-R-270
S4 stratificat (opțional)	S4-L-200 VxR S4-L-270 VxR	S4-R-200 VxR S4-R-270 VxR
S6 stratificat	S6-L-255 VxR S6-L-360 VxR	S6-R-255 VxR S6-R-360 VxR
S8 stratificat	S8-L-390 VxR S8-L-380 VxR	S8-R-390 VxR S8-R-380 VxR
S10 stratificat	S10-L-340 VxR S10/S12-L-480 VxR	S10-R-340 VxR S10/S12-R-480 VxR
S12 stratificat	S12-L-360 VxR S10/S12-L-480 VxR	S12-R-360 VxR S10/S12-R-480 VxR



**NOTĂ**

Cu ajutorul stratului VxR se pot obține durate de viață mai mari ale aripilor aruncătoare.

**Demontați discurile de împrăștiere****▲ PERICOL****Pericol din cauza motorului în funcțiune**

Lucrările la distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari atunci când motorul este în funcțiune pot duce la vătămări grave din cauza sistemului mecanic și a îngrășământului care este iese.

Nu trebuie niciodată să demontați sau să montați discurile aruncătoare când motorul vehiculului tractor este în funcțiune.

► Opriți motorul vehiculului tractor. Scoateți cheia din contact.



[1] Manetă de reglare (direcție de deplasare stânga, tava pentru furtun)

**Imagine 7.10:** Manetă de reglare

Pentru ambele părți (stânga și dreapta) procedați după cum urmează.

1. Scoateți maneta de reglare din suport.
2. Cu ajutorul manetei de reglare, slăbiți piulița cu pălărie a discului aruncător.



**Imagine 7.11:** Slăbiți piulița cu pălărie

3. Deșurubați piulița cu pălărie.
4. Îndepărtați discul aruncător de pe butuc.
5. Plasați înapoi maneta de reglare pe suportul prevăzut.



**Imagine 7.12:** Deșurubați piulița cu pălărie

## Montați discurile de împrăștiere

### Cerințe prealabile:

- Motorul tractorului și unitatea de control a mașinii AXENT ISOBUS sunt oprite și asigurate contra conectării accidentale.

Montați pe stânga discul aruncător stâng, privit în sensul de deplasare, și pe dreapta discul aruncător drept, privit în sensul de deplasare. Atenție să nu confundați discul aruncător stâng cu cel drept.

Procedura de montare care urmează este prezentată cu referire la discul aruncător stâng. Pentru montarea discului aruncător drept, efectuați această procedură în mod corespunzător.

1. Amplasați discul aruncător stâng pe butucul discului stâng. Aveți grijă ca discul aruncător stâng să se așeze uniform pe butuc (eventual îndepărtați murdăria).

### NOTĂ

Știfturile locașurilor pentru discul aruncător sunt poziționate diferit pe partea stânga și dreaptă. Montați discul aruncător corect numai dacă acesta se potrivește exact în locașul pentru discul aruncător.

2. Așezați cu grijă piulița cu pălărie (nu inversați marginea).
3. Strângeți la mână piulița cu pălărie cu 25 Nm, **nu** cu maneta de reglare.

### NOTĂ

Piulița cu pălărie are o rasterizare care împiedică desfacerea ei nedorită. Această rasterizare trebuie să fie perceptibilă, iar dacă nu este așa, atunci piulița trebuie să fie înlocuită.

4. Verificați deplasarea liberă între aripile aruncătoare și gura de ieșire prin rotirea cu mâna a discurilor aruncătoare.

### 7.4.5 Reglarea punctului de alimentare

#### NOTĂ

Distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1 dispune de o acționare electronică a punctului de alimentare.

Acționarea electronică a punctului de alimentare este descrisă în manualul de utilizare separat al comenzii electronice. Acest manual de utilizare face parte din comanda electronică.

Prin alegerea tipului de disc aruncător, stabiliți un anumit interval pentru lățimea de lucru. Modificarea punctului de alimentare se folosește pentru o reglare mai exactă a lățimii de lucru și pentru adaptarea la diferite sortimente de îngrășământ.

Punctul de alimentare se reglează cu ajutorul comenzii electronice.

- Repoziționarea scalei rotunde superioare în direcția unor numere mai mici: Îngrășământul este aruncat mai devreme. Rezultă un profil de împrăștiere pentru lățimi de lucru mici.
- Repoziționarea scalei rotunde superioare în direcția unor numere mai mari: Îngrășământul este aruncat mai târziu și mai mult în afară în zonele de supra-punere. Rezultă un profil de împrăștiere pentru lățimi de lucru mai mari.



**Imagine 7.13:** Afișare pentru punctul de alimentare

#### ⚠ PRECAUȚIE



#### **Pericol de daune materiale din cauza elementului de afișare blocat**

Punctul de alimentare se reglează cu ajutorul comenzii electronice. Dacă elementul de afișare este blocat, cilindrii de poziționare electrice pot fi avariați.

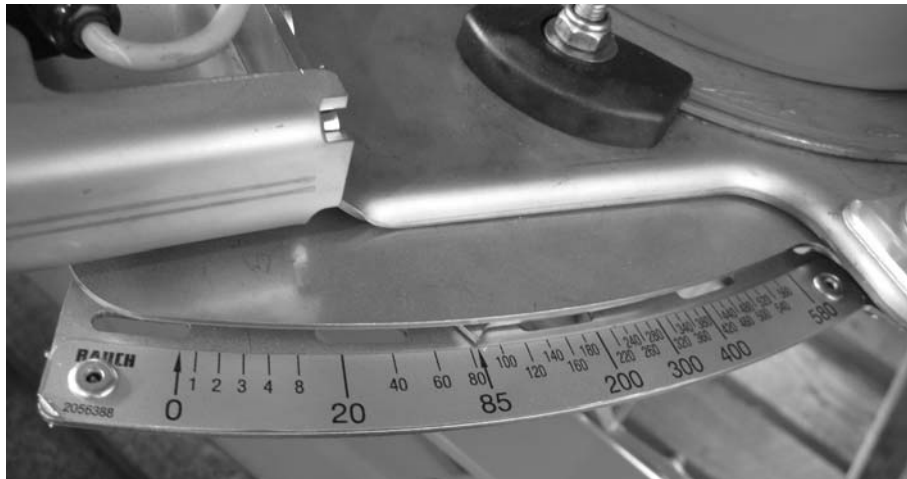
- ▶ Nu împingeți niciodată elementul de afișare înspre față resp. nu îl blocați.

#### 7.4.6 Reglarea cantității care va fi împrăștiată

##### NOTĂ

Distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1 dispune de acționare electronică a sertarelor pentru reglarea cantității de împrăștiere.

Acționarea electronică a punctului de alimentare este descrisă în manualul de utilizare separat al comenzii electronice. Acest manual de utilizare face parte din comanda electronică AXIS H EMC ISOBUS.



Imagine 7.14: Scală pentru afișarea cantității de împrăștiere

##### NOTĂ

Cantitatea care va fi împrăștiată se acționează și se reglează la distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1 prin intermediul comenzii electronice.

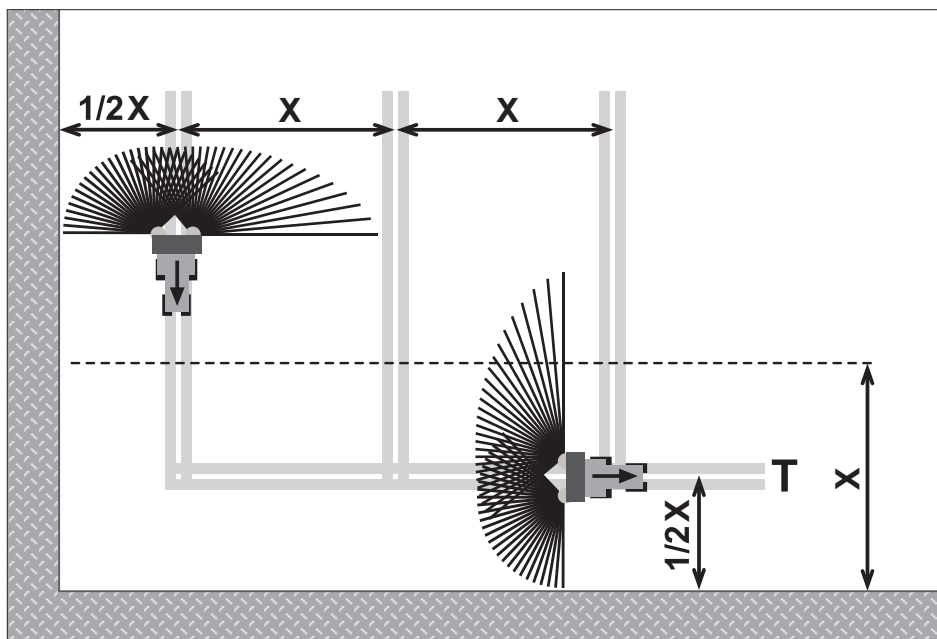
- A se vedea și manualul de utilizare al unității electronice de comandă.

### 7.4.7 Împrăștierea în zona de întoarcere a tractorului

Pentru o bună distribuire a îngrășămintelor în zona de întoarcere a tractorului, este absolut necesar să fie stabilite cu exactitate traseele parcurse de tractor.

#### Împrăștiere limitată

La împrăștiere în zona de întoarcere a tractorului prin regimul de împrăștiere la limită (reducere turație, deplasare punct de renunțare și reducere cantitate).



**Imagine 7.15:** Împrăștiere limitată

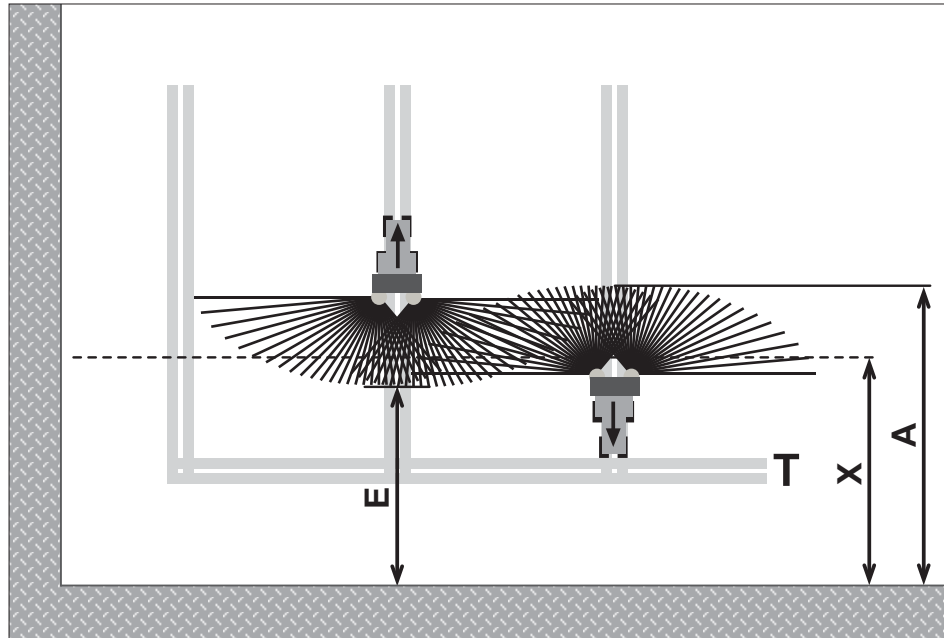
[T] Traseul în zona de întoarcere a tractorului  
[X] Lățime de lucru

- Stabiliți traseul în zona de întoarcere a tractorului [T] la o distanță cât jumătate din lățimea de lucru [X] față de marginea câmpului.

### Împrăștierea normală în sau în afara traseului din zona de întoarcere a tractorului

Țineți cont când realizați din nou împrăștierea îngrășămintelor pe teren după ce ați realizat împrăștierea pe traseele de la capătul terenului:

- deconectați regimul de împrăștiere la limită



**Imagine 7.16:** Împrăștierea normală

- [A] Capătul evantaiului de împrăștiere în cazul împrăștierei pe traseele de la capătul terenului
- [A] Capătul evantaiului de împrăștiere în cazul împrăștierei pe teren.
- [T] Traseul în zona de întoarcere a tractorului
- [X] Lățime de lucru

Sertarele de dozare se vor închide resp. deschide în timpul deplasărilor de ducere și întoarcere la diferite distanțe față de marginea zonei de întoarcere a tractorului.

### Deplasarea dinspre zona de întoarcere a tractorului

- Trebuie să **deschideți**, sertarele de dozare dacă este îndeplinită următoarea condiție:
  - Capătul evantaiului de împrăștiere pe terenul [E] se află aproximativ la o distanță cât jumătate din lățimea de lucru + 4 până la 8 m față de marginea zonei de întoarcere a tractorului.

Tractorul a intrat deja pe teren, până la diferite distanțe, în funcție de lățimea de împrăștiere a îngrășămintelor.

### Deplasarea în zona de întoarcere a tractorului

- Trebuie să **închideți cât mai târziu posibil** sertarele de dozare.
  - Momentul ar fi atunci când evantaiul de împrăștiere pe terenul [A] se află aproximativ la o distanță mai mare cu + 4 până la 8 m față de lățimea de lucru [X] a zonei de întoarcere a tractorului.
  - Se poate ca, în funcție de lățimea de împrăștiere a îngrășămintelor, această situație să nu se creeze întotdeauna.
- Alternativ se poate seta prin tasta Traseul în zona de întoarcere a tractorului deplasarea sau se poate crea un al 2. traseu în zona de întoarcere a tractorului.

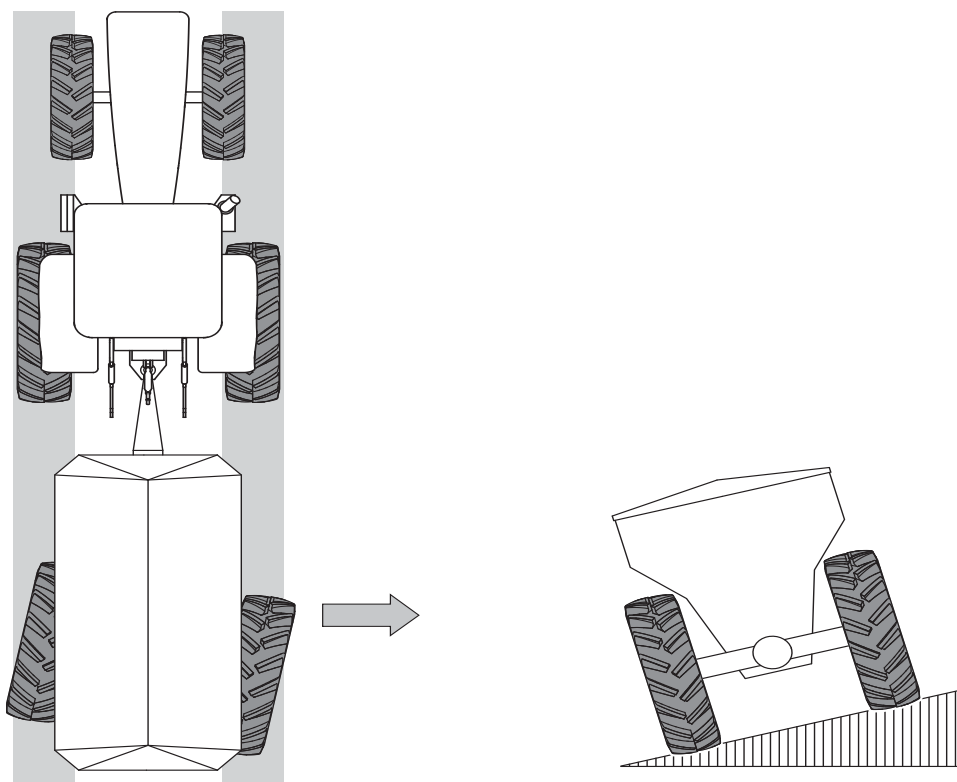
Dacă respectați aceste instrucțiuni veți asigura o operațiune ecologică și cu costuri controlate.

### 7.4.8 Împrăștierea laterală față de pantă

În timpul deplasării în lateral față de o pantă, distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari poate aluneca. Puteți contracara aceasta prin poziția fuzetei (echipare opțională). Utilizați pentru aceasta funcția offset de pe calculatorul dumneavoastră de comandă.

#### NOTĂ

Pentru operarea calculatorului de comandă respectați manualul de utilizare al poziției fuzetei.



Imagine 7.17: Poziție fuzetă (echipare opțională)



## 7.5 Împrăștiere var (LIME-PowerPack)

### 7.5.1 Derularea împrăștierii cu AXENT 100.1

Din utilizarea conformă cu destinația a mașinii face parte și respectarea condițiilor de operare, întreținere și mentenanță prevăzute de producător. De aceea, **operațiunii de împrăștiere** îi sunt asociate întotdeauna activitățile de **pregătire** și de **curățare/întreținere**.

- Executați lucrările de împrăștiere conform următoarei desfășurări reprezentate.

---

#### Pregătire

- Atașați la tractor distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari [Pagina 50](#)
- Demontați sita de umplere și tabla de separare
- Atașați dispozitivul de împrăștiere var la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari [Pagina 50](#)
- Închideți glisorul de pre-dozare
- Umpleți mașina [Pagina 71](#)

- Efectuați reglajele mașinii (densitate, viteza de deplasare, cantitatea de extragere etc.)

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale sistemelor de comandă ale aparatelor AXENT ISOBUS

- Deplasare la locul unde se efectuează împrăștierea

---

#### Operațiunea de împrăștiere

- Porniți arborele prizei de putere
- Deschideți glisorul de pre-dozare și începeți deplasarea pentru împrăștiere
- Începeți lucrările de împrăștiere
- Încheiere deplasare pentru împrăștiere și închidere glisor de pre-dozare
- Opriți arborele prizei de putere

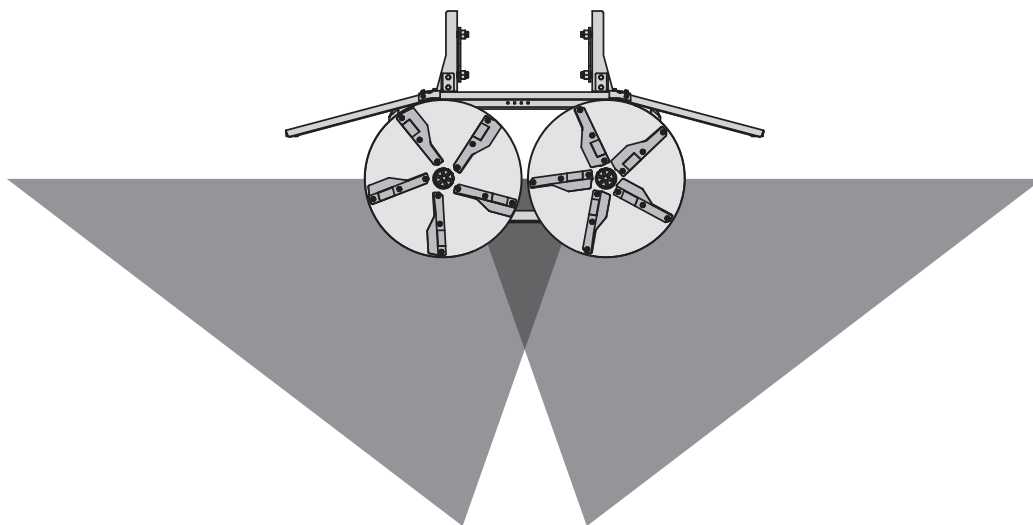
---

#### Curățare/întreținere

- Golire cantitate reziduală
  - Curățare și întreținere [Capitol 9](#)
  - Depozitarea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari [Pagina 106](#)
-

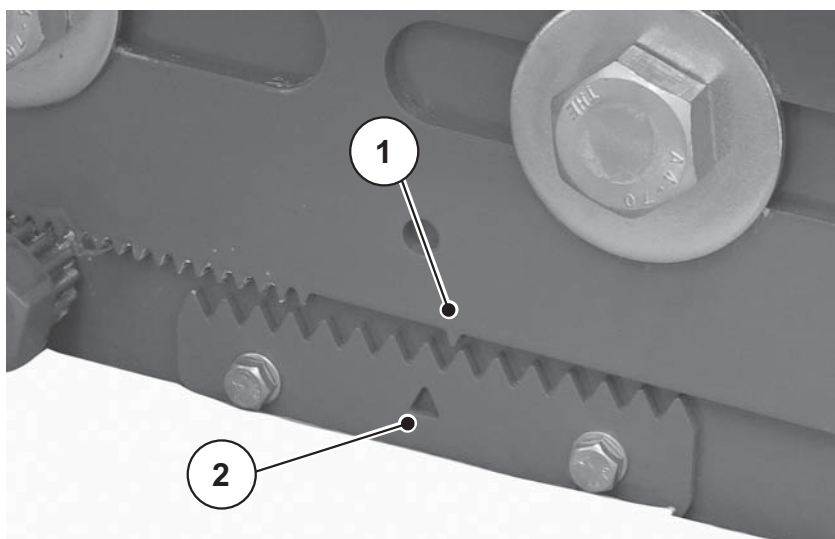
### 7.5.2 Reglarea punctului de alimentare

Din fabrică, dispozitivul de împrăștiere var este reglat în poziția neutră pentru o distribuție egală a varului.



**Imagine 7.18:** Profil de împrăștiere normal, punctul de alimentare în poziție neutră

- Ambele marcaje pentru poziția neutră sunt ajustate centrat.



**Imagine 7.19:** Punctul de alimentare în poziție neutră

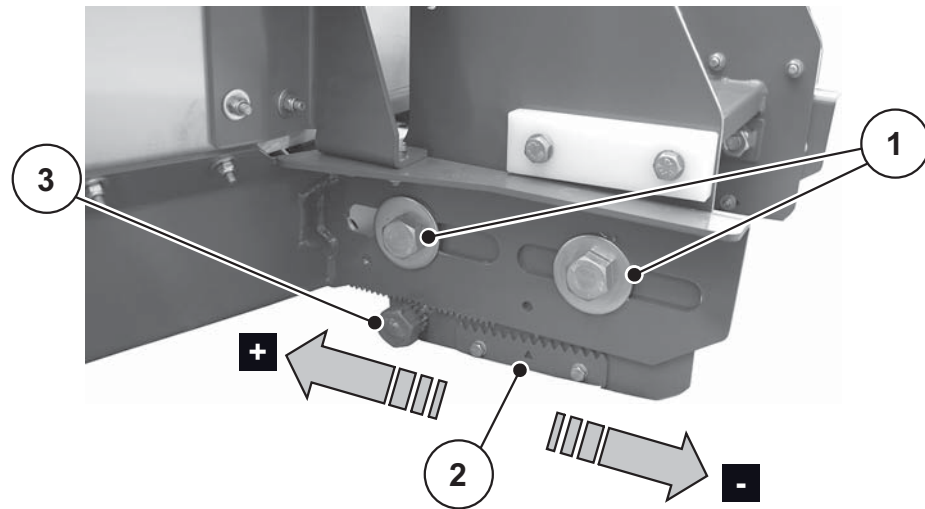
- [1] Dinte marcare
- [2] Marcaj poziție neutră

### NOTĂ

- Cuplul de strângere al șuruburilor de strângere: 300 Nm

### Optimizarea profilului de împrăștiere conform caracteristicilor sortimentului de var

Deplasați punctul de alimentare manual, prin deplasarea componentei mobile a dispozitivului de împrăștiere var înainte sau înapoi.



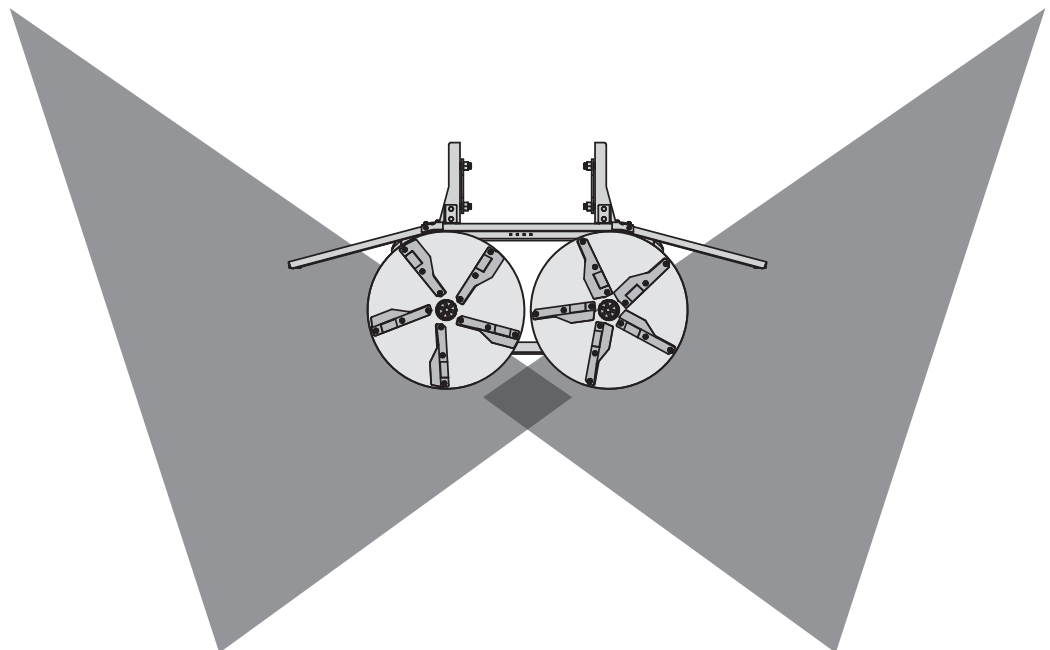
**Imagine 7.20:** Reglarea punctului de alimentare

- [1] Șuruburi de fixare
- [2] Marcaj poziție neutră
- [3] Șurub de reglare

- Slăbiți șuruburile de fixare [1] cu ajutorul unei chei SW 36 pe fiecare parte.

#### Prea puțin var în mijloc:

1. Rotiți șurubul de reglare [3] cu o șurubelniță SW 36 pentru a deplasa piesa mobilă în direcția de deplasare spre spate [+].

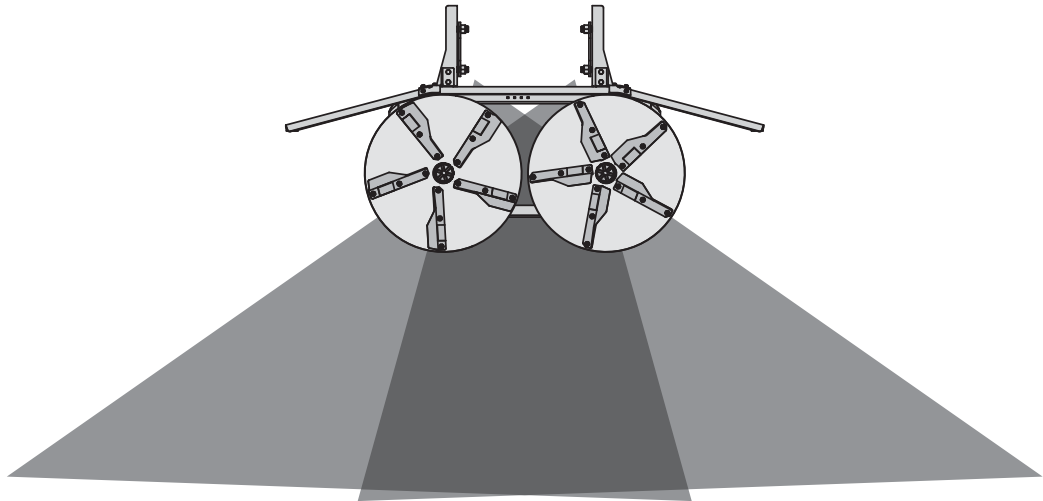


**Imagine 7.21:** Prea puțin var în mijloc

- ▷ Punctul de alimentare se deplasează în față.

**Prea mult var în mijloc:**

1. Rotiți șurubul de reglare [3] cu o șurubelniță SW 36 pentru a deplasa piesa mobilă în direcția de deplasare spre față [+].



**Imagine 7.22:** Prea mult var în mijloc

- ▷ Punctul de alimentare se deplasează în spate.

### 7.5.3 Reglarea mașinii pentru împrăștierea de var

Glisorul pre-dozare și viteza benzii transportoare împreună cu viteza de deplasare determină cantitatea de var care va fi împrăștiată.

1. Activați din comanda electronică a mașinii AXENT ISOBUS modul de operare var AUTO km/h.

#### NOTĂ

Funcția de supraîncărcare a mașinii în funcție de dispozitivul de împrăștiere var este descrisă în manualul de utilizare separat al comenzii electronice. Acest manual de utilizare face parte din unitatea de comandă electronică AXENT ISOBUS.

2. Efectuare reglaje:

- Lățime de lucru
- Cantitatea de extragere
- Tipul discului aruncător
- Factor de scurgere

Preluați reglajele din tabelul de mai jos.

#### Cantități de distribuire la 10 km/h și 30 cm deschidere glisor pre-dozare

Sortiment var	Densitate (kg/m <sup>3</sup> )	Nivel de măcinare	Substanță uscată (%)	Lățime de lucru (m)	Cantitate max. (kg/ha)
Var ars, măcinat	1100	1	100	10	9700
Var ars, granulat	1100	-	100	18	5380
Var convertit	1300	2	90	15	7640
Carbonat de calciu	1000	-	72	12	7340
Var amestec	1100	2	88	12	8080
Var calcaros	1200	2	92	12	8810
Carbonat de magneziu	1200	1	94	10	10580
Var negru	900	1	83	12	6610

3. Porniți funcționarea cu var prin unitatea de control a mașinii AXENT ISOBUS.

- ▷ Banda transportoare pornește.
- ▷ Cilindrul de reziduuri pornește.

### 7.6 Golire cantitate reziduală

Goliți zilnic mașina după utilizare. În acest mod preveniți coroziunea și obturările și mențineți proprietățile îngrășământului și varului.

#### 7.6.1 Indicații referitoare la siguranță

#### **▲ PERICOL**



#### **Pericol din cauza discului de aruncare în rotație**

Lucrările la distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari când motorul este în funcțiune și discurile aruncătoare se rotesc pot conduce la vătămări grave din cauza mecanicii și datorită îngrășământului proiectat.

- ▶ Înainte de golirea cantității reziduale, demontați discurile aruncătoare.
- ▶ Îndepărtați persoanele din zona de pericol.

#### **În afară de acesta asigurați următoarele condiții prealabile:**

- Distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1 este plasat pe un teren orizontal, compact, asigurat contra răsturnării și deplasării accidentale.
- Distribuitorul de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1 este cuplat la tractor în timpul golirii cantității reziduale.
- Nu staționează nicio persoană în zona de pericol a mașinii.
- AXIS-PowerPack:
  - Discurile aruncătoare sunt demontate. Vezi [„Demontați discurile de împrăștiere“ la pagina 91](#)
- LIME-PowerPack: Dispozitivul de împrăștiere var este demontat.

#### **NOTĂ**

Dispozitivul pentru distribuirea de îngrășămintă AXIS-PowerPack este conectat la comanda electronică. Apare un mesaj, că punctul de alimentare va fi deplasat temporar în timpul golirii cantității reziduale pe poziția punctului de alimentare 0. Respectați manualul de utilizare al AXIS-H ISOBUS.

---

## 7.6.2 Golirea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari

Golirea cantității reziduale se realizează prin deschiderea glisorului pre-dozare și pornirea benzii transportoare.

### **AXIS-PowerPack**

1. Plasați un recipient de colectare sub dispozitivul pentru distribuirea de îngrășăminte AXIS-PowerPack.
2. Porniți golirea cantității reziduale prin unitatea de control a mașinii AXENT IS-OBUS.
3. Simultan porniți prin intermediul unității de control a mașinii AXIS-H-ISOBUS golirea cantității reziduale de la dispozitivul de împrăștiere.
4. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran.
5. Curățați mașina după golirea completă a recipientului de împrăștiere. Vezi Capitolul [9.3: Curățare, pagina 117](#)

### **LIME-PowerPack**

1. Scurgeți varul la capătul câmpului sau duceți-l înapoi la depozitul de var.
2. Porniți golirea cantității reziduale prin unitatea de control a mașinii AXENT IS-OBUS.
3. Deplasați-vă cu tractorul în față pentru ca depozitul de var să nu vină în contact cu banda transportoare.
4. Curățați mașina după golirea completă a recipientului de împrăștiere. Vezi Capitolul [9.3: Curățare, pagina 117](#)

### 7.7 Depozitarea și decuplarea distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari

#### ▲ AVERTISMENT

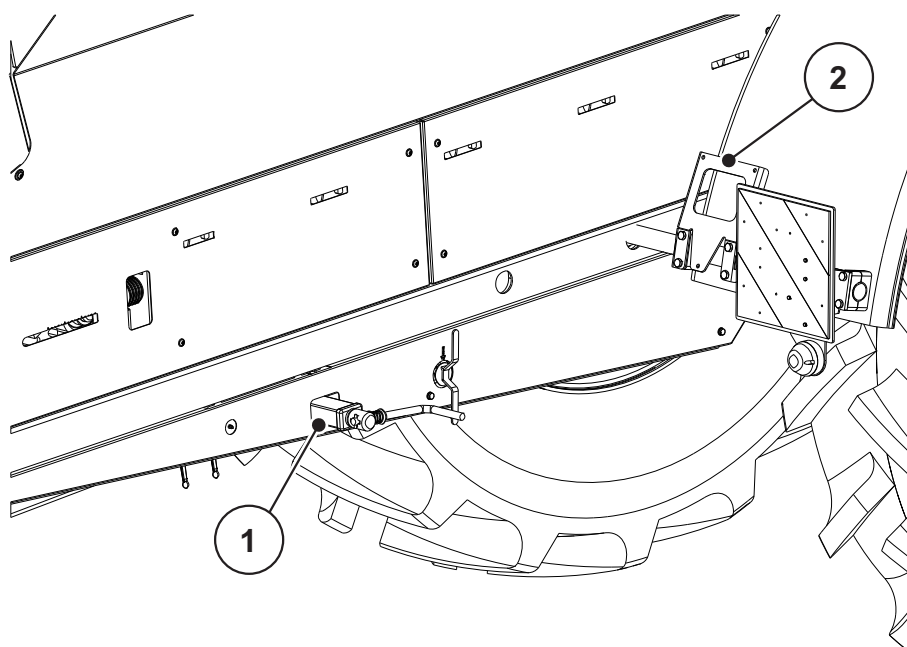


#### Pericol datorită răsturnării

Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT 100.1 este un vehicul cu o singură axă. La o încărcare unilaterală cu sarcină pe spate distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari se poate răsturna. Pot surveni prin aceasta vătămări ale persoanelor și daune materiale.

- ▶ Plasați distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari pe sol orizontal și stabil.
- ▶ La o încărcare unilaterală cu sarcina pe spate nu decuplați **niciodată** distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari de tractor.

- Parcați mașina goală pe teren plan.
- 1. Deplasați-vă cu vehiculul complet pe o suprafață de parcare orizontală, compactă.
- 2. Opriți motorul tractorului și scoateți cheia din contact.
- 3. Rotiți manivela [1] frânei de imobilizare în sens orar până la opritor.
  - ▷ Frâna de imobilizare este trasă.

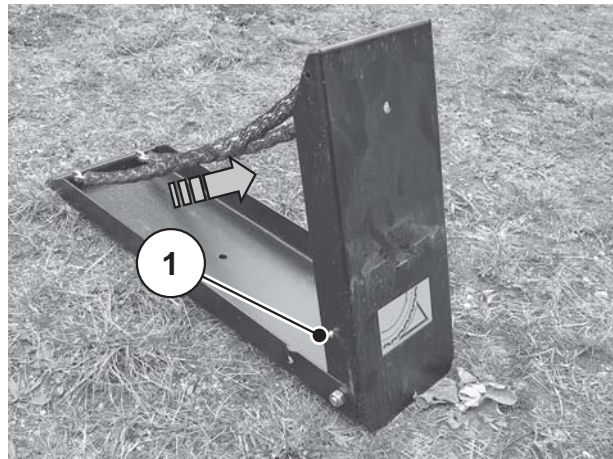


**Imagine 7.23:** Eliberare frână manuală de imobilizare

- [1] Frâna de parcare
- [2] Spațiu de depozitare al calei de roți



4. Scoateți penele de blocare din spațiul de depozitare de pe aripă.
5. Apăsați știftul culisant [1] și deschideți penele de blocare.



**Imagine 7.24:** Deschideți pana de blocare

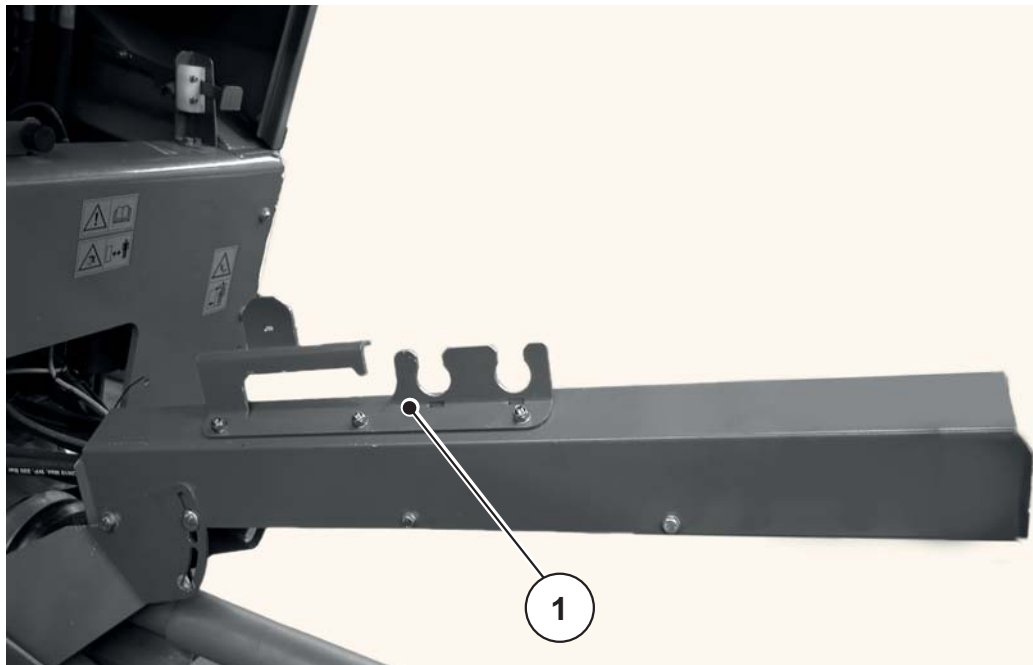
6. Plasați pene de blocare la ambele roți.



**Imagine 7.25:** Poziționare pană de blocare

7. Scoateți piciorul hidraulic de sprijin.
8. La decuplarea distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari decuplați **întotdeauna mai întâi capul de cuplare roșu** (rezerva) și apoi capul de cuplare **galben** al instalației de frânare cu aer comprimat.
9. Trageți de la tractor toate racordurile electrice.
10. Protejați toate racordurile tip fișă prin capișoanele antipraf.
11. Decuplați arborele cardanic de la tractor.
12. Aduceți instalația hidraulică a tractorului în stare depresurizată (**poziție flotantă**).
13. Trageți de la tractor toate racordurile hidraulice.
14. Instalația de frânare hidraulică (echipare opțională) se decuplează după cum urmează:
  - a) decuplați cuplajele hidraulice
  - b) agățați lanțul de tractare al supapei de siguranță de tractor

15. Decuplați distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari de la tractor.
16. Demontați giroscopul pentru axa directoare (echipare opțională) și agățați-l în suportul prevăzut pentru acesta.
17. Plasați toate cablurile și furtunurile pe consola de deasupra oiștei, în suporturile prevăzute pentru acestea.



**Imagine 7.26:** Consolă de depozitare pentru cabluri, furtunuri hidraulice și conducte hidraulice

- [1] Placă de depozitare pentru furtunuri hidraulice, cabluri electrice și conductele pneumatice ale instalației de frânare
- ▷ **Distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT 100.1 este decuplat și parcat.**

## 8 Defecțiuni și cauze posibile

**▲ AVERTISMENT**
**Pericol de vătămare și accident din cauza neefectuării remedierii sau efectuării remedierii incorecte a defecțiunilor**

O remediere întârziată sau incorectă a defecțiunii de către personal insuficient calificat conduce la riscuri incalculabile, cu urmări negative asupra oamenilor, mașinii și mediului.

- ▶ Dispuneți **imediat** remedierea defecțiunilor intervenite.
- ▶ Efectuați personal remedierea defecțiunii numai dacă dispuneți de calificarea corespunzătoare.

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsură
Banda transportoare nu transportă îngrășământ în containerul distribuitorului de îngrășământ	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Arborele cardanic nu este racordat sau conectat.</li> <li>● Sistemul de comandă al mașinii nu este conectat.</li> <li>● Recipientul AXENT este gol.</li> <li>● Mașina de împrăștiat îngrășământ este complet încărcată.</li> <li>● Senzorii de semnalizare a lipsei umplerii din AXIS-PowerPack sunt murdari sau defecti.</li> <li>● Glisoarele de pre-dozare nu se deschid.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificați legăturile și racordurile.</li> <li>● Verificați respectiv curățați senzorii la funcționare.</li> </ul>
Banda transportoare conduce prea puțin îngrășământ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Turația prizei de putere este prea lentă.</li> <li>● Glisoarele de pre-dozare nu se deschid complet.</li> <li>● Consistența materialului de împrăștiat nu este adecvată pentru distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari AXENT.</li> </ul>	
Banda transportoare patinează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tensionarea benzii transportoare nu este efectuată corect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Tensionați banda transportoare</li> </ul>



## 9 Întreținere și mentenanță generală

### 9.1 Siguranța

#### NOTĂ

Respectați indicațiile de avertizare din capitolul [3: Siguranța, pagina 5](#).  
Respectați **în special indicațiile** din secțiunea [3.8: Întreținere și mentenanță, pagina 13](#).

În timpul lucrărilor de întreținere și mentenanță trebuie să luați în considerare pericolele suplimentare care nu există în timpul operării mașinii.

Executați întotdeauna cu o atenție mărită lucrările de întreținere și mentenanță. Lucrați în mod deosebit de atent și conștient de pericole.

În mod deosebit, respectați următoarele indicații:

- Numai un personal calificat are permisiunea de a efectua lucrările de sudură precum și lucrările la instalația electrică și instalația hidraulică.
- Piesele de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de către producător. Acestea sunt date de ex. de către piesele de schimb originale.
- Numai personalului specializat îi este permis să efectueze lucrări de reparații la pneuri și roți cu sculele de montaj adecvate pentru aceste lucrări.
- Opriți motorul tractorului și așteptați până când toate piesele în mișcare ajung în repaus înainte de toate lucrările de curățenie, întreținere și mentenanță, precum și la remedierea defectelor.
- Numai în cadrul unui atelier calificat și autorizat este permisă efectuarea lucrărilor de reparații.
- În circuitul hidraulic se află două rezervoare de azot. Acestea se află sub presiune reziduală și după oprirea sistemului. Deschideți îmbinările filetate ale circuitului hidraulic încet și cu grijă.

### 9.2 Plan de întreținere

Acest plan de întreținere este valabil pentru vehicule solicitate normal. În cazul solicitărilor speciale, micșorați intervalele de întreținere corespunzător. Prin aceasta evitați deteriorările la tractor, la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari sau la distribuitorul de îngrășăminte.

#### NOTĂ

Alte indicații găsiți în Manualul cu instrucțiuni de utilizare ale tractorului și distribuitorului de îngrășăminte.

#### 9.2.1 Plan de întreținere general

Componente	Lucrări de întreținere Plan de întreținere	Observație
Piese de uzură și îmbinări cu șurub	Verificați în mod regulat	<a href="#">Pagina 119</a>
Curățare	Efectuați după fiecare utilizare	<a href="#">Pagina 117</a>
Ureche de tracțiune/ Cuplaj cu cap sferic	Verificați uzura	
Plan de lubrifiere		<a href="#">Pagina 146</a>

#### 9.2.2 Plan de întreținere osii și instalație de frânare

Componente	Lucrări de întreținere Plan de întreținere	Observație
Frâne	Verificare funcțională înainte de plecarea în cursă	
	Verificați anual starea și funcționalitatea.	De către un atelier de specialitate
Plăcuță de frână	la fiecare 1000 ore de funcționare, cel puțin trimestrial: verificați uzura. Dacă este cazul schimbați plăcuțele de frână	
Recipient de aer instalație frânare	Goliți zilnic de apă	

Componente	Lucrări de întreținere Plan de întreținere	Observație
Roți	Strângeți din nou piulițele roților după primii 50 km	
	După primele 50 ore de funcționare și la fiecare 100 ore: Verificarea jocului lagărului butucului la roți	
	Verificați în mod regulat presiunea pneurilor	

### 9.2.3 Plan de întreținere sistem hidraulic

În circuitul hidraulic se află două rezervoare de azot pentru amortizarea oiștei, care nu necesită întreținere.

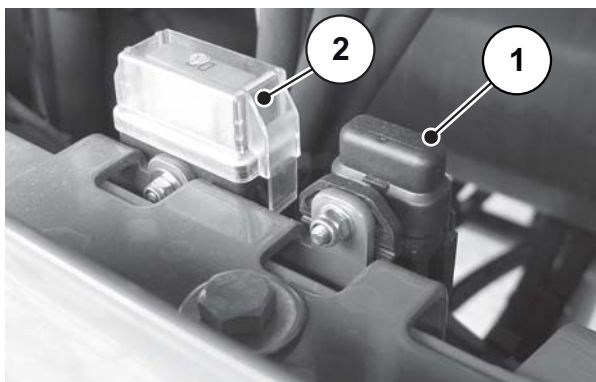
Componente	Lucrări de întreținere Plan de întreținere	Observație
Rezervor de azot	<ul style="list-style-type: none"> <li>● cel târziu la fiecare 2 ani, verificare exterioră</li> <li>● Verificați rezervorul de azot și racordurile înainte de plecarea în cursă</li> </ul>	
Furtunuri hidraulice	Verificați starea	
	Se schimbă după 6 ani	<a href="#">Pagina 136</a>
Bloc de comandă	Înainte de deplasare, verificarea deteriorărilor/scurgerilor	<a href="#">Pagina 140</a>
Furtunuri hidraulice	Verificați starea	
	Se schimbă după 6 ani	<a href="#">Pagina 136</a>

### 9.2.4 Electrică, electronică

#### Siguranțe electrice

Alimentarea cu curent a mașinii este asigurată prin intermediul cablului ISOBUS al tractorului.

Cablul RAUCH ISOBUS este asigurat cu o siguranță de **60 amperi** și o siguranță de **30 amperi** împotriva suprasarcinii. Siguranțele se află în spatele unei clapete de întreținere.



- [1] Siguranță 30 A
- [2] Siguranță 60 A

**Imagine 9.1:** Siguranțe pe cablul RAUCH ISOBUS

#### Verificați cablurile electrice

- Verificați uzura tuturor cablurilor electrice, prin inspecție vizuală. Aveți grijă în mod deosebit la deteriorări exterioare sau rupturi.

#### Verificați funcționarea instalației de iluminat

Mașina este echipată din fabrică cu o instalație de iluminat în față și în spate.

- Verificați funcționarea luminilor din spate, luminilor de frână, semnalizatoarelor și luminilor de poziție.



## Comandă electronică

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de vătămare!

Verificarea comenzii electronice se realizează în timp real. Aceasta înseamnă că, componentele mașinii efectuează imediat funcția selectată.

► îndepărtați toate persoanele din zona de pericol.

Verificați următoarele funcții ale comenzii electronice:

- Pornire bandă transportoare
- Orificiu glisor de pre-dozare
- Verificați senzorul pentru viteza de deplasare
- Verificați senzorii pentru nivelul de umplere

### NOTĂ

Testați funcționarea senzorilor și actuatorilor sistemului electronic de comandă al mașinii AXENT ISOBUS.

- Respectați manualul de utilizare al sistemului electronic de comandă AXENT ISOBUS al mașinii.

### 9.2.5 Interval schimb ulei

#### NOTĂ

Utilizați tipul de ulei pur și nu utilizați uleiuri bio.

---

Componente	Interval schimb ulei	Cantitate ulei	Denumire ulei
Angrenaje	<ul style="list-style-type: none"><li>După primele 50 ore de funcționare</li><li>Apoi la fiecare 500 ore de funcționare</li></ul>	1,5 l	DIVINOL MCL ISO 320 Ulei alternativ SAE 90
Aționare hidraulică Vario proprie	După primele 100 ore de funcționare resp. min 1 dată pe an ulei și filtru de ulei	cca 65 l	Shell Telus S2 V68 Uleiuri alternative conform DIN 51524/3 ISO VG-68

#### NOTĂ

Utilizați tipul de ulei pur.

- Niciodată** nu trebuie amestecați uleiurile.
-

### 9.3 Curățare

Materialul de împrăștiat și murdăria favorizează coroziunea.

Pentru păstrarea valorii mașinii dumneavoastră curățați-o **cu un jet slab de apă** imediat după fiecare utilizare.

În mod deosebit respectați următoarele indicații referitoare la curățare:

- Curățați mașinile murdare de ulei numai în spălătorii cu separatoare de ulei.
- La curățare cu presiune înaltă nu direcționați **niciodată** jetul de apă de presiune înaltă direct spre pictogramele indicatoare de avertizare, dispozitivele electrice, piesele constructive hidraulice.

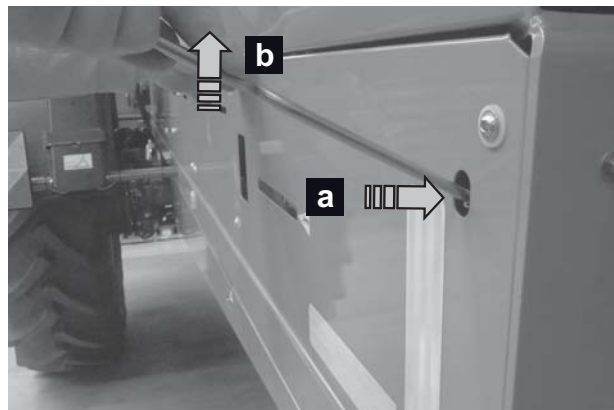
#### 9.3.1 Curățați lagărele roților de ghidare

Praful și murdăria se acumulează în timpul regimului de împrăștiere pe rolele de ghidare ale benzii transportoare.

- Curățați rolele de ghidare. Pentru aceasta trebuie să deschideți acoperitoarea laterală.

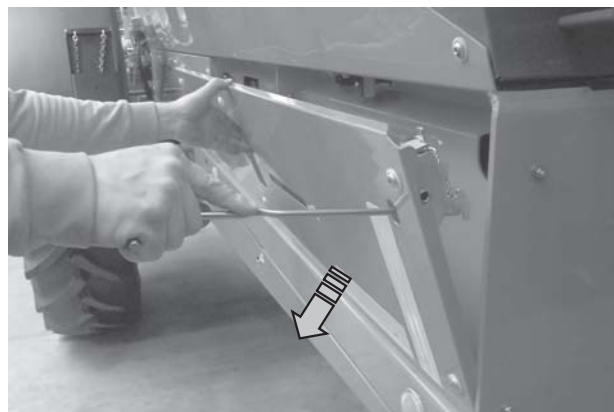
Procedura de mai jos descrie deschiderea unei acoperitoare laterale. Procedați identic pentru toate acoperitoarele laterale. Pe fiecare latură a mașinii rolele de ghidare sunt acoperite cu 3 acoperitoare laterale.

1. Introduceți maneta de reglare prin acoperitoarea laterală în ghidajul tablei.
2. Ridicați maneta de reglare.
  - ▷ Blocarea se deschide.
  - ▷ Acoperitoare laterală este deblocată.



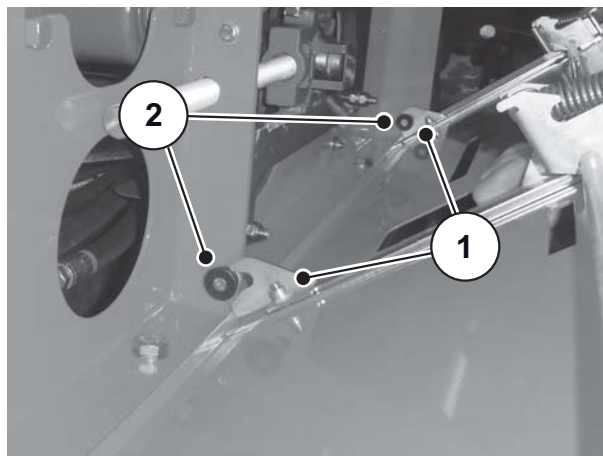
Imagine 9.2: Utilizați maneta de reglare.

3. Rabatați acoperitoarea laterală și scoateți-o.



Imagine 9.3: Rabatați acoperitoarea laterală

4. Curățați rolele de ghidare cu un jet slab de apă.
5. Luați acoperitoarea laterală și plasați cârligele inferioare [1] în prinderile [2] cadrelui.
6. Strângeți acoperitoarea laterală în sus prin apăsare cu mâna.
  - ▷ Blocarea se fixează.
  - ▷ **Acoperitoarea laterală este asigurată în poziție închisă.**



Imagine 9.4: Montați acoperitoarea laterală

### 9.3.2 Scurgeți apa de spălare

După curățare, în recipientul distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1 se mai poate afla apă.

- Poziția clapetei de curățare și reglajul manetei: A se vedea [3.11.2: Autocolant cu instrucțiuni și plăcuța fabricii constructoare, pagina 24.](#)

7. Deschideți clapeta de întreținere în direcția de deplasare față.
8. Trageți maneta [1] a clapetei de curățare.
  - ▷ Clapeta de curățare se deschide.
  - ▷ Apa se scurge.



Imagine 9.5: Maneta clapetei de curățare

9. Împingeți maneta clapetei de curățare înăuntru.
  - ▷ **Clapeta de curățare este închisă.**

După curățare recomandăm să tratați mașina **uscată, în special piesele din oțel inoxidabile**, cu un agent ecologic de protecție anticorozivă.

Pentru tratarea locurilor de corodare poate fi comandat un set de lustruire adecvat la comerciantul contractual autorizat.

## 9.4 Piese de uzură și îmbinări cu șurub

### 9.4.1 Verificare piese de uzură

Piesele de uzură sunt: racleta de la evacuarea AXENT, banda de etanșare din recipientul AXENT, profilul de etanșare al clapetei de întreținere și toate piesele din material plastic.

- Verificați piesele de uzură.

Dacă aceste piese prezintă semne identificabile de uzură, deformare sau găurire, înlocuiți-le.

Durata de viață funcțională a pieselor de uzură depinde, printre altele, de materialul de împrăștiere utilizat.

- Toate elementele de legătură de la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari la tractor sunt de asemenea supuse uzurii. Acesta se referă în special la cuzinetul de tragere al cuplajului cu cap sferic sau inelul de tractare al cuplajului cu bolțuri.
- Vă recomandăm să dispuneți verificarea de către comerciantul de specialitate a stării distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari, în special a pieselor de fixare, a instalației hidraulice și a furtunurilor, după fiecare sezon.
- Piesele de schimb trebuie să corespundă cel puțin cerințelor tehnice stabilite de către producător. Acestea sunt date de ex. de către piesele de schimb originale.

### 9.4.2 Verificare îmbinări cu șurub

Îmbinările cu șurub sunt executate și asigurate din fabrică cu momentul de strângere necesar. Vibrațiile și șocurile, mai ales în primele ore de funcționare, pot slăbi îmbinările înșurubate.

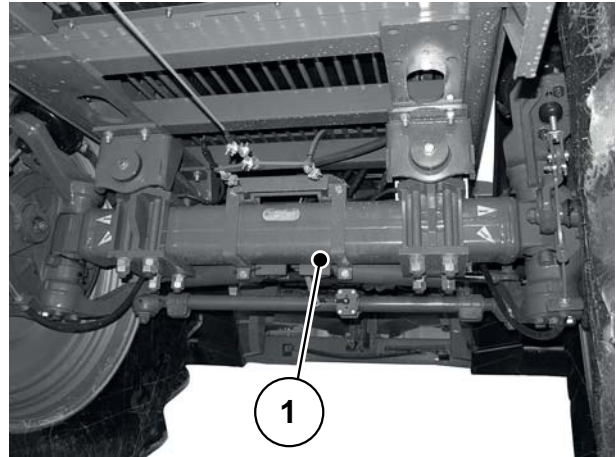
- În cazul unei mașini noi, după aproximativ 30 de ore de funcționare verificați cât de fixe sunt toate îmbinările cu șurub.
- Verificați în mod regulat cât de fixe sunt toate îmbinările înșurubate, totuși cel puțin înainte de începerea sezonului de împrăștiere.

Unele componente sunt montate cu piulițe cu auto-asigurare. Utilizați la montarea acestor componente **întotdeauna piulițe noi cu autoasigurare**.

### 9.5 Recuperarea mașinii

În cazul în care tractorul nu mai poate tracta mașina, procedați după cum urmează pentru a recupera mașina de pe câmp.

- Plasați o funie în jurul corpului ax.



**Imagine 9.6:** Recuperați mașina cu ajutorul funiei

## 9.6 Înlocuire discuri aruncătoare ale dispozitivului de împrăștiere var

Dispozitivul de împrăștiere var LIME PowePack este echipat din fabrică cu discuri aruncătoare **U2**. Cu ajutorul acestor discuri aruncătoare puteți împrăști var pe o lățime de lucru de până la 15 m.

### ▲ AVERTISMENT



**Pericol de rănire din cauza discurilor aruncătoare aflate în rotație.**

Contactul cu sistemul distribuitor (discuri aruncătoare, aripi aruncătoare) poate produce forfecare, ciupituri sau tăierea unor părți ale corpului. Părțile corpului sau obiectele pot fi apucate sau atrase spre înăuntru.

- ▶ Nu demontați cadrul de rejectare de pe recipientul de împrăștiere.

### 9.6.1 Demontați discurile de împrăștiere

### ▲ PERICOL

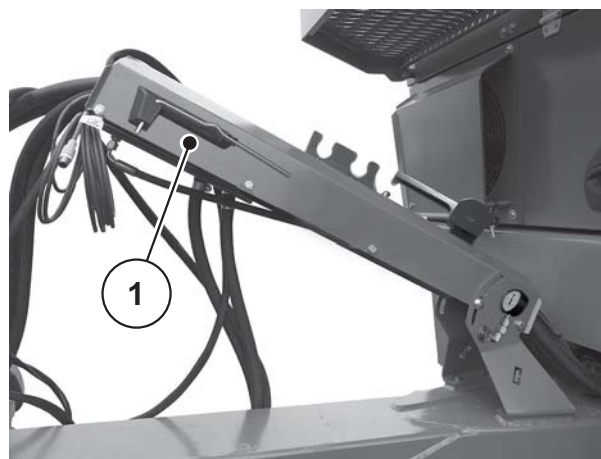


**Pericol din cauza motorului în funcțiune**

Lucrările la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari atunci când motorul este în funcțiune pot duce la vătămări grave din cauza sistemului mecanic și a îngrășământului care este iese.

Nu trebuie niciodată să demontați sau să montați discurile aruncătoare când motorul tractorului este în funcțiune.

- ▶ Opriti motorul tractorului. Scoateți cheia din contact.



[1] Manetă de reglare (direcție de deplasare stânga, tava pentru furtun)

**Imagine 9.7:** Manetă de reglare

Pentru ambele părți (stânga și dreapta) procedați după cum urmează.

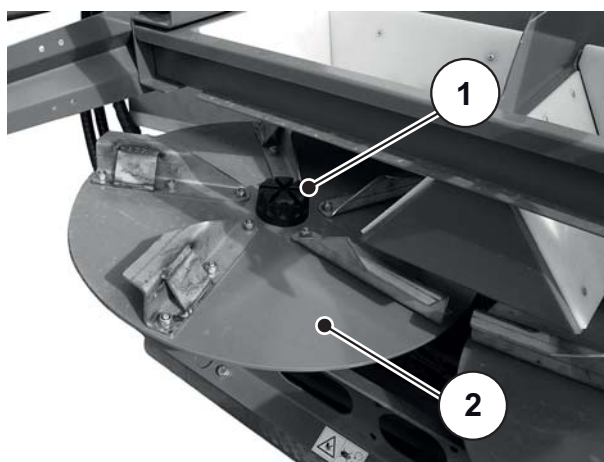
### ▲ PRECAUȚIE



#### Pericol de vătămare din cauza discurilor aruncătoare grele

Discurile aruncătoare ale dispozitivului de împrăștiere var LIME-PowerPack au o greutate de 25 kg. La manevrarea discurilor aruncătoare pot apărea întinderi, răniri prin tăiere la membre sau dureri de spate.

- ▶ Manipulați discurile aruncătoare cu grijă.
- ▶ Purtați întotdeauna mănuși.



1. Scoateți maneta de reglare din suport.
2. Slăbiți piulița cu pălărie [1] a discului aruncător [2] cu ajutorul manetei de reglare.

**Imagine 9.8:** Slăbiți piulița cu pălărie

3. Deșurubați piulița cu pălărie.
4. Îndepărtați discul aruncător de pe butuc.
5. Plasați înapoi maneta de reglare pe suportul prevăzut.

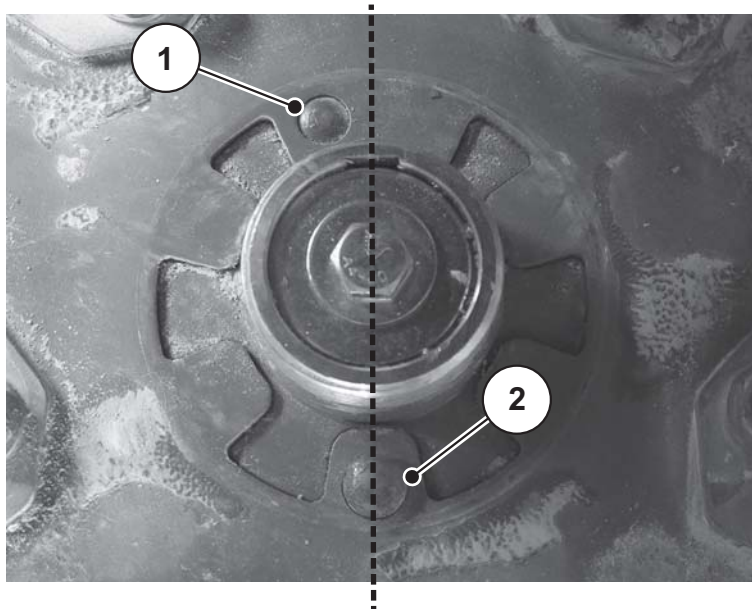


## 9.6.2 Montați discurile de împrăștiere

### Cerințe prealabile:

- Motorul tractorului și unitatea de control a mașinii AXENT ISOBUS sunt oprite și asigurate contra conectării accidentale.

Montați pe stânga discul aruncător stâng, privit în sensul de deplasare, și pe dreapta discul aruncător drept, privit în sensul de deplasare. Știftul pentru discul aruncător stâng se află în stânga sus față de axa verticală a știftului de prindere.



**Imagine 9.9:** Secționarea laturii discurilor aruncătoare

- [1] Știft pentru stabilirea laturii de montare a discului aruncător  
[2] Știft de prindere

Procedura de montare care urmează este prezentată cu referire la discul aruncător stâng. Pentru montarea discului aruncător drept, efectuați această procedură în mod corespunzător.

1. Amplasați discul aruncător stâng pe butucul discului stâng. Aveți grijă ca discul aruncător stâng să se așeze uniform pe butuc (eventual îndepărtați murdăria).
2. Așezați cu grijă piulița cu pălărie (nu inversați marginea).
3. Strângeți piulița cu pălărie, **nu** cu maneta de reglare.

### NOTĂ

Piulița cu pălărie are o rasterizare care împiedică desfacerea ei nedorită. Această rasterizare trebuie să fie perceptibilă, iar dacă nu este așa, atunci piulița trebuie să fie înlocuită.

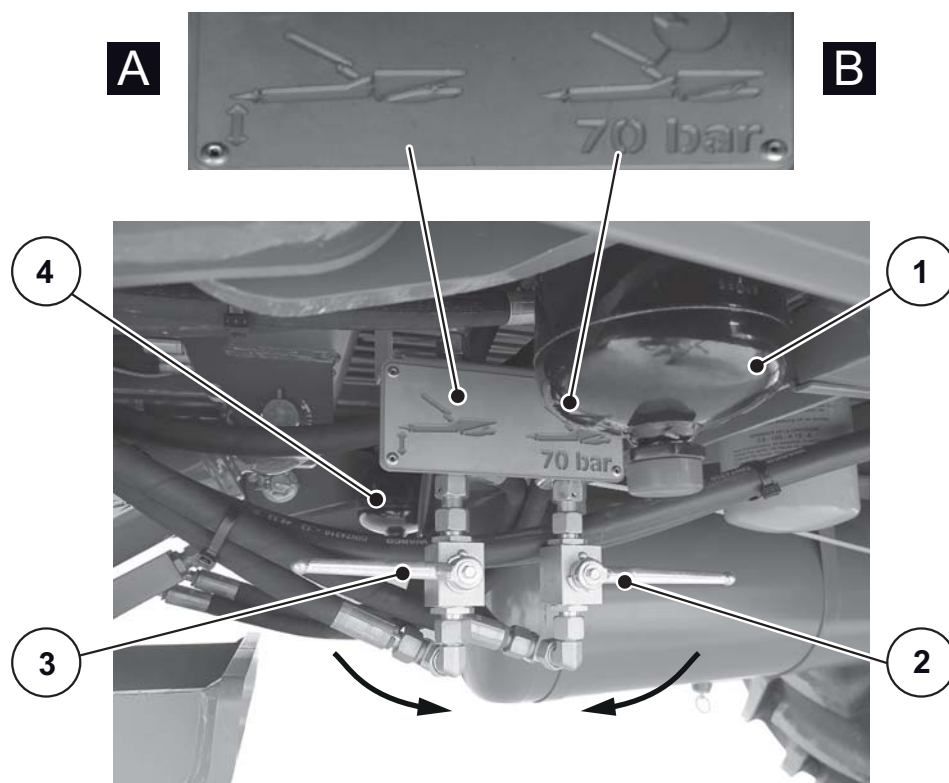
4. Verificați deplasarea liberă între aripile aruncătoare și gura de ieșire prin rotirea cu mâna a discurilor aruncătoare.

### 9.7 Reglare suspensie oiște

Pentru funcționarea corectă a dispozitivului de împrăștiere AXENT recipientul trebuie să fie orizontal, indiferent de condițiile de lucru.

Suspensia oiștei este presetată din fabrică și este adecvată pentru majoritatea condițiilor de utilizare. Pentru evitarea erorilor de reglare din greșeală, ambele manete ale robinetelor de închidere sunt demontate și livrate împreună cu mașina.

Înălțimea punctelor de cuplu poate varia în funcție de caracteristicile tractorului dumneavoastră (de ex. roți mici, puncte de cuplu joase, ...). De aceea puteți ajusta poziția și capacitatea de amortizare a oiștei.



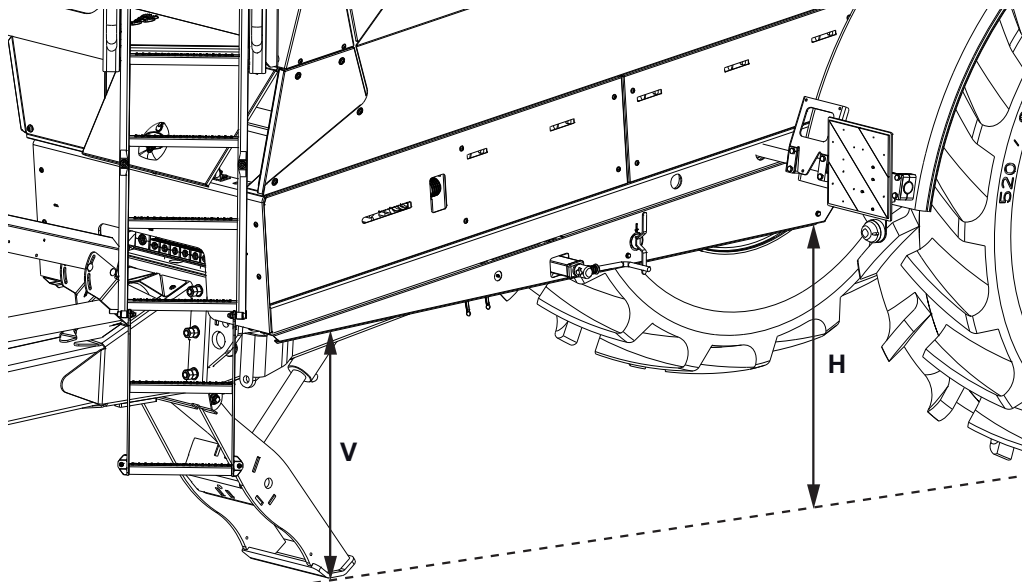
**Imagine 9.10:** Reglare suspensie oiște

- [A] Reglajul înălțimii oiștei
- [B] Reglaj suspensie sub presiune
- [1] Rezervor azot cilindru amortizor oiște stâng
- [2] Robinet închidere suspensie oiște, închis
- [3] Robinet închidere înălțime oiște, închis
- [4] Rezervor azot cilindru amortizor oiște drept

### Verificare înclinare mașină

1. Măsurați distanța față de sol la muchia inferioară frontală [V] și posterioară [H] a cadrului recipientului.

Dacă constatați o **abatere mai mare de 40 mm** între cele două dimensiuni, trebuie să ajustați înălțimea oiștei.



**Imagine 9.11:** Verificare înclinare mașină

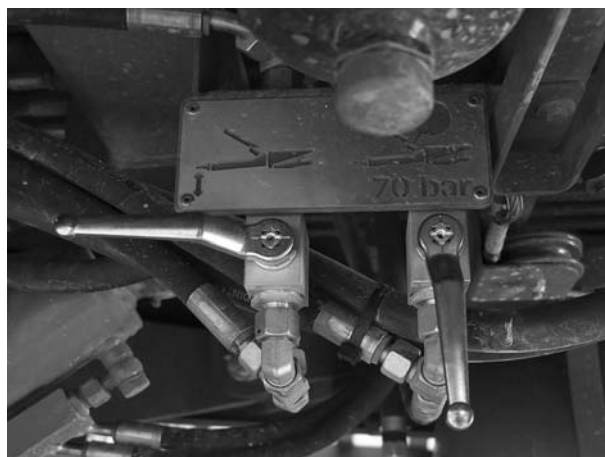
[H] distanță muchie inferioară cadru recipient/sol, spate

[V] distanță muchie inferioară cadru recipient/sol, față

### Reglare înălțime oiște

2. Montați maneta pe robinetele de închidere.
3. Deschideți ambele robinete de închidere.
  - ▷ Circuitul hidraulic pentru suspensia oiștei și piciorul de sprijin este deschis.
  - ▷ Circuitul hidraulic al ambilor cilindri ai oiștei este conectat cu circuitul hidraulic al piciorului de sprijin.
4. Cu ajutorul aparatului hidraulic de comandă al tractorului împingeți piciorul de sprijin, până când cilindrii oiștei sunt intrați complet.
5. Cu ajutorul aparatului hidraulic de comandă al tractorului scoateți piciorul de sprijin, până când mașina este poziționată orizontal ( $[V] = [H]$ ).

6. Închideți robinetul stâng de închidere.

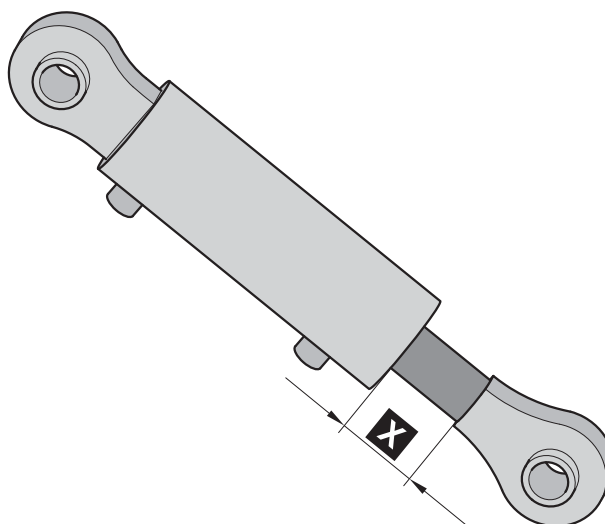


Imagine 9.12: Închideți robinetul stâng de închidere

7. Verificați cilindrul de amortizare al oiștei.

Pistonul cilindrului trebuie să fie ieșit min. 50 mm și max. 140 mm.

▷  $50 \text{ mm} < x < 140 \text{ mm}$ .



Imagine 9.13: Scoateți pistonul cilindrului

- ▷ Înălțimea oiștei este reglată.

#### NOTĂ

În cazul în care nu reușiți să obțineți înălțimea dorită a oiștei cu aceste reglaje, contactați distribuitorul dumneavoastră.

**Reglare suspensie oiște**

8. Cu ajutorul aparatului hidraulic de comandă al tractorului împingeți piciorul de sprijin.
9. Reglați presiunea la 70 bar.
  - ▷ Piciorul de sprijin intră.
  - ▷ Mașina se înclină ușor în față.



**Imagine 9.14:** Manometrul de pe traseul cablurilor de deasupra oiștei

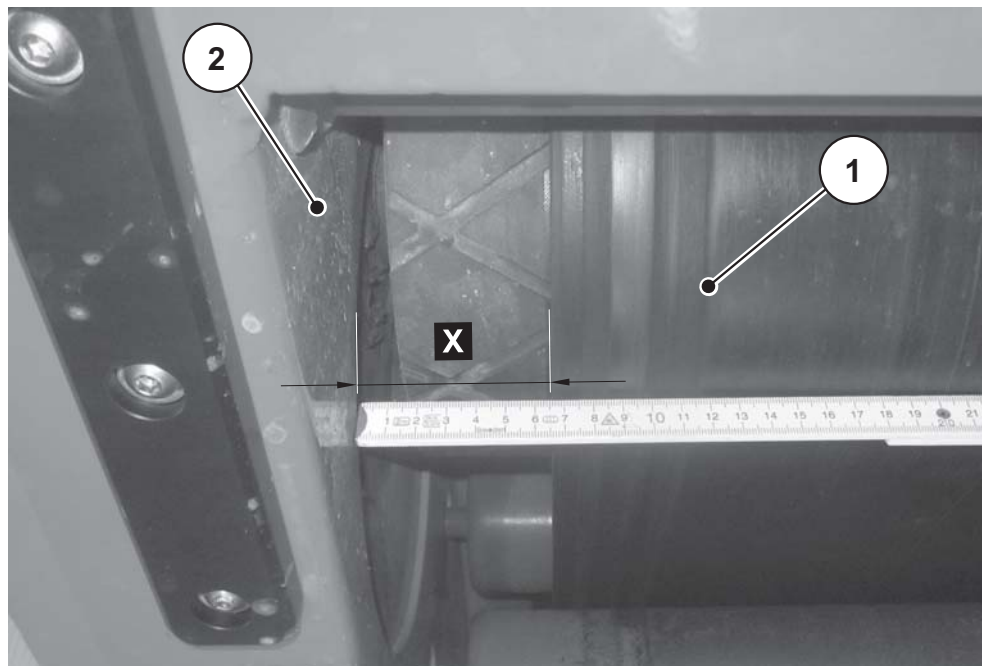
10. Închideți robinetul cu bilă din dreapta.
11. Demontați ambele mânere ale robinetilor cu bile și depozitați-le în siguranță.

### 9.8 Reglajul benzii transportoare

#### 9.8.1 Ajustarea poziției benzii transportoare

Pentru distribuirea corectă a materialului de împrăștiat în recipientele dispozitivului de împrăștiat, banda transportoare trebuie să fie centrată pe rolele de acționare.

1. Măsurați distanța benzii transportoare față de peretele recipientului pe ambele părți.



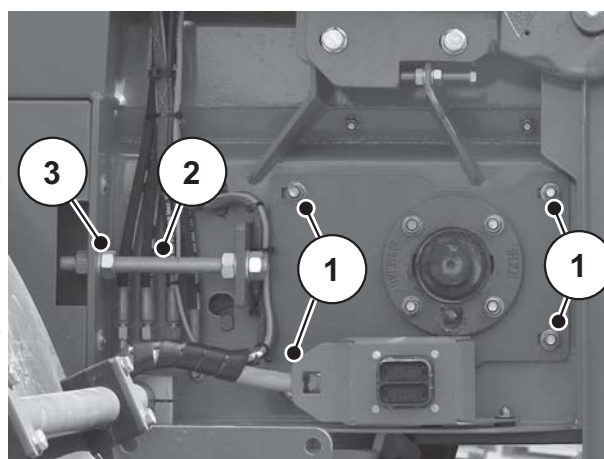
**Imagine 9.15:** Controlul poziției benzii transportoare

- [1] Banda transportoare
- [2] Perete recipient
- [X] Măsurați distanța dintre banda transportoare și peretele recipientului stânga/dreapta

Dacă abaterea dintre cele două părți este **mai mare de 20 mm**, reglați cilindrul de acționare.

Lagărele cilindrului de acționare se află în direcția de deplasare în spate pe fiecare parte a punctelor de cuplu ale dispozitivului de împrăștiere

2. Slăbiți pe o parte a distanței mai mari piulițele [1] cilindrului de acționare cu circa 2 ture.
3. Detensionați șurubul de reglare cu piulițe [3] până când distanța este egală pe ambele părți.
4. Strângeți din nou piulițele [1] și [3].



**Imagine 9.16:** Poziția cilindrului de acționare

5. Ajustați poziția racletei benzii la banda transportoare.  
A se vedea [9.9: Ajustarea racletei benzii, pagina 131](#).
6. Porniți banda prin unitatea de control a mașinii AXENT ISOBUS.
7. Opriți banda după un minut.
8. Controlați poziția benzii transportoare pe rola întinzătoare și ajustați-o dacă este cazul.

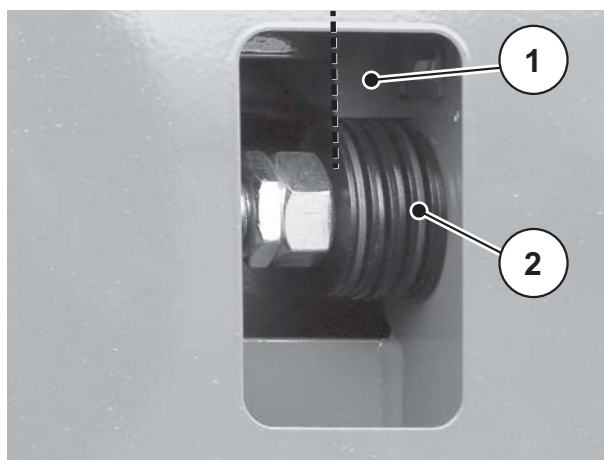
### 9.8.2 Reglarea tensionării benzii transportoare

După primele ore de funcționare sau în cazul în care constatați patinarea benzii transportoare, verificați tensionarea benzii transportoare.

Rolele întinzătoare ale benzii transportoare se află în direcția de deplasare în față, între recipient și cadru.

1. Verificați poziția pachetelor arcurilor tip farfurie [2] și tensionați-le dacă este cazul.

Pachetele arcurilor tip farfurie sunt aliniat pe ambele părți cu tabla de poziționare [1].



**Imagine 9.17:** Tensionați pachetele arcurilor tip farfurie

**Verificați poziția cilindrului de schimbare a direcției**

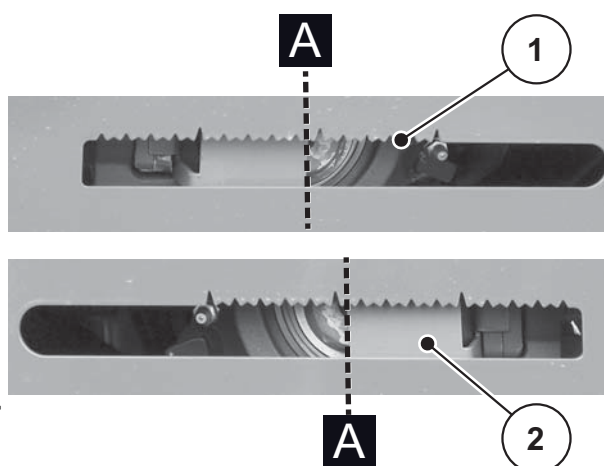
Cilindrul de schimbare a direcției trebuie să aibă un unghi drept pe întreaga lungime.

2. Verificați poziția tablei de marcare [2] pe fiecare parte.

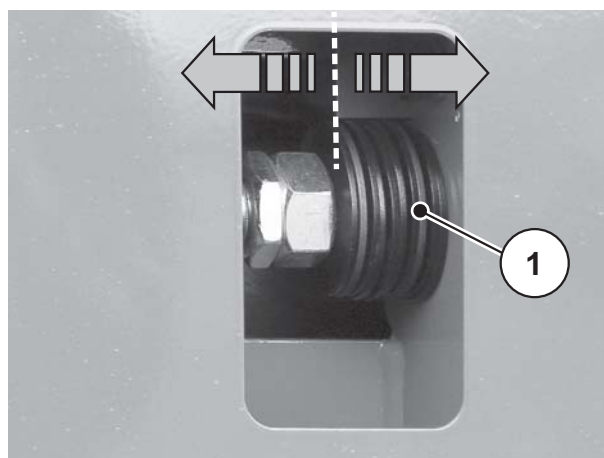
Tabla de marcare trebuie să se afle pe ambele părți în zona aceluiași dinte de marcare [A].

Opritoarele cilindrului de schimbare a direcției trebuie de asemenea să corespundă pe ambele părți.

- ▷ În cazul în care poziția marcatelor prezintă abateri, reglați corespunzător pachetele arcurilor tip farfurie.



**Imagine 9.18:** Reglarea pachetelor arcurilor tip farfurie



1. Ajustați pachetele arcurilor tip farfurie [1] cu +/- 2 mm.

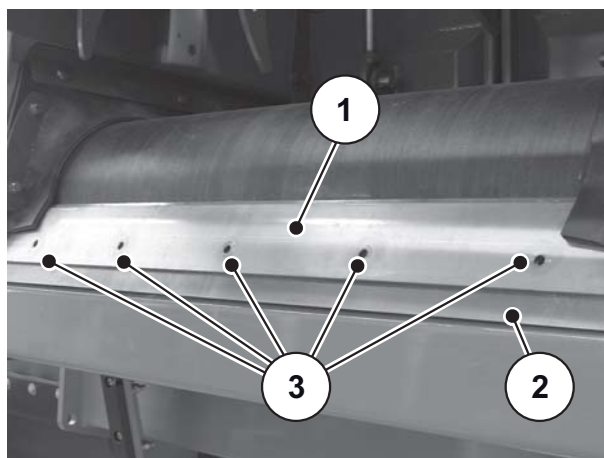
**Imagine 9.19:** Deplasarea pachetelor arcurilor tip farfurie



## 9.9 Ajustarea racletei benzii

### 9.9.1 Demontarea racletei benzii

1. Slăbiți cele 5 șuruburi [3] ale tablei de fixare [1].
2. Scoateți racleta benzii [2].



Imagine 9.20: Demontați racleta benzii

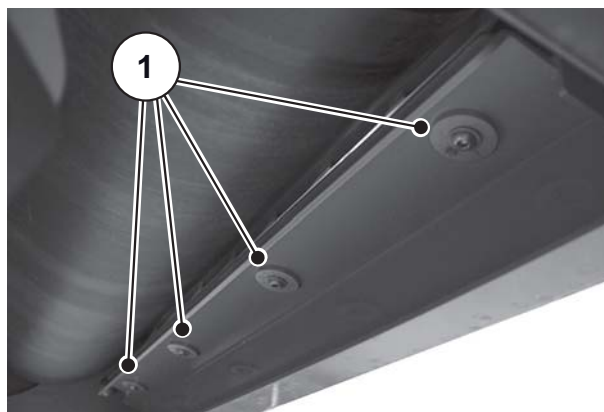
### 9.9.2 Ajustarea suportului pentru racleta benzii

1. Folosiți o leră de 4 mm.
2. Verificați dacă există aceeași distanță față de banda transportoare.



Imagine 9.21: Verificarea distanței

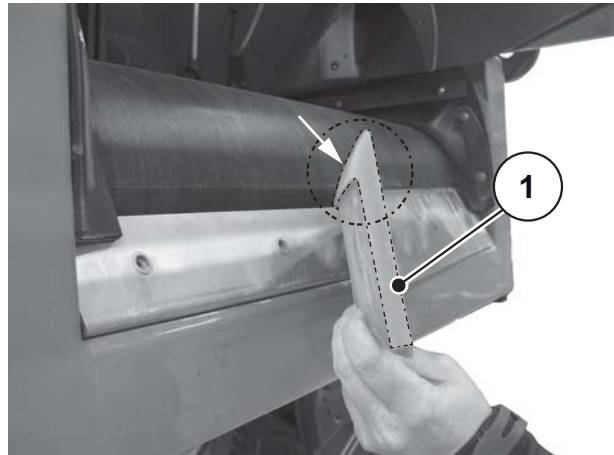
3. Slăbiți cele 4 șuruburi [1] de sub banda transportoare.
4. Reglați poziția suportului prin intermediul găurilor longitudinale.
5. Strângeți din nou șuruburile [1].



Imagine 9.22: Reglați poziția suportului

### 9.9.3 Strângerea racletei benzii

1. Plasați la loc racleta benzii [1].  
Țineți cont de poziția racletei.
2. Strângeți tabla de fixare pe racletă cu ajutorul șuruburilor.



**Imagine 9.23:** Plasați tabla de fixare

## 9.10 Întreținere șasiu și frâne

Mașina este frânată printr-o instalație de frânare cu aer comprimat cu circuit dublu.

Șasiul și frânele sunt decisive pentru siguranța exploatării distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de accident din cauza lucrărilor efectuate necorespunzător

Lucrările efectuate necorespunzător la șasiu și la instalația de frânare influențează negativ siguranța în exploatare a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari și pot conduce la accidente grave cu vătămări de persoane și daune materiale.

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de reglare și reparație la instalația de frânare **numai** în ateliere de specialitate sau ateliere autorizate pentru instalații de frânare.

### 9.10.1 Verificarea stării și funcționării instalației de frânare

#### NOTĂ

Deoarece distribuitorul dumneavoastră de îngrășăminte pentru suprafețe mari este o remorcă tractată nu există nici o obligativitate a unor controale majore periodice la o autoritate de supraveghere a siguranței tehnice.

Sunteți responsabil pentru starea ireproșabilă a instalației dumneavoastră.

Funcționalitatea ireproșabilă a instalației de frânare este de cea mai mare importanță pentru siguranța distribuitorului dumneavoastră de îngrășăminte pentru suprafețe mari.

Dispuneți verificarea instalației de frânare **în mod regulat**, cel puțin o dată pe an, de către un atelier de specialitate.

Verificați instalația de frânare la intervale regulate pentru a vedea dacă există deteriorări și scurgeri, cel puțin înainte de fiecare deplasare.

Respectați următoarele indicații la verificarea instalației de frânare:

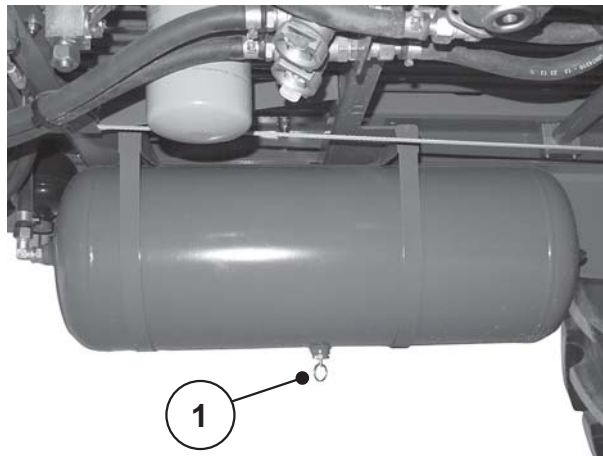
- Verificați instalația de frânare în stare uscată, nu în caz de șasiu ud sau vreme ploioasă.
- Verificați instalația de frânare pentru a vedea dacă există neetanșeități și deteriorări.
- Verificați mobilitatea manetei de frână și tijei.
- Dispuneți înlocuirea la timp a plăcuțelor de frână. Utilizați în acest sens numai plăcuțele de frână prescrise pentru osii.

### 9.10.2 Drenarea recipientului de aer

În instalația de frânare cu aer comprimat a circuitului de frânare se poate forma apă de condens care se colectează în recipientul de aer.

Pentru împiedicarea daunelor cauzate de coroziune la instalația de frânare cu aer comprimat drenați zilnic recipientul de aer.

1. Trageți bolțurile de acționare [1] cu un deget.
  - ▷ Supapa basculantă se deschide.
2. Drenați complet apa de condens.
3. Eliberați bolțurile de acționare [1].
  - ▷ **Recipientul de aer este drenat.**



Imagine 9.24: Drenarea recipientului de aer

## 9.11 Întreținere sistem hidraulic

Instalația hidraulică a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari tratat este formată dintr-un circuit hidraulic.

- Bloc de comandă cu alimentare cu ulei de la pompa axială cu piston proprie.

În stare de funcționare instalația hidraulică a distribuitorului de îngrășăminte pentru suprafețe mari se află sub presiune ridicată. În stare de funcționare temperatura uleiurilor în instalație este de cca 90°C.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol din cauza presiunii înalte și temperaturii ridicate în instalația hidraulică

Fluidele aflate la presiune ridicată și fierbinți care țâșnesc pot cauza vătămări grave.

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor depresurizați instalația hidraulică.
- ▶ Opriți motorul tractorului și asigurați-l contra reconectării.
- ▶ Lăsați instalația hidraulică să se răcească.
- ▶ Atunci când căutați locuri de scurgere purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de infectare din cauza uleiurilor hidraulice

Uleiurile hidraulice aflate la presiune ridicată care țâșnesc pot penetra pielea și cauza infecții.

- ▶ În caz de vătămare datorită uleiului hidraulic consultați imediat un medic.

### ▲ PRECAUȚIE



#### Punerea în pericol a mediului de către uleiurile hidraulice sau de transmisie

Uleiul hidraulic sau de transmisie care ajunge în sol poate contamina cantități mari de apă freatică și potabilă.

- ▶ Întotdeauna eliminați ca deșeu uleiul uzat, corespunzător instrucțiunilor producătorului ținând seama de protecția mediului, la punctele de colectare stabilite.

### 9.11.1 Verificare furtunuri hidraulice

Furtunurile hidraulice sunt expuse unor solicitări ridicate și unui proces de îmbătrânire. Durata de utilizare a conductelor-furtun este de maxim 6 ani de la data fabricației, inclusiv un eventual timp de depozitare de maxim 2 ani.

#### NOTĂ

Data fabricației unei conducte-furtun este indicată pe una din armările furtunului în an/luna (de ex. 2016/04).

---

- Verificați în mod regulat dacă există deteriorări, prin control vizual, la furtunurile hidraulice, totuși cel puțin înainte de începerea sezonului de împrăștiere.
- Înlocuiți furtunurile hidraulice dacă prezintă una sau mai multe dintre următoarele deteriorări:
  - Deteriorarea stratului exterior până la inserție
  - Fragilizarea stratului exterior (formarea de fisuri)
  - Deformarea furtunului
  - Scoaterea furtunului prin mișcare din armătura furtunului
  - Deteriorarea armăturii de rezistență a furtunului
  - Prin coroziune, rezistență și funcționalitate diminuată a armăturii de rezistență a furtunului
- Înainte de începerea sezonului de împrăștiere verificați vechimea furtunurilor hidraulice. Înlocuiți furtunurile hidraulice atunci când durata de depozitare și utilizare este depășită.

### 9.11.2 Înlocuirea furtunurilor hidraulice

#### Pregătire:

- Instalația hidraulică este **depresurizată și răcită**.
- Pregătiți vasele de colectare pentru uleiul hidraulic scurs sub locurile de separare.
- Pregătiți piese de obturare adecvate pentru a împiedica o scurgere a uleiului hidraulic din conductele care nu trebuie înlocuite.
- Pregătiți sculele adecvate.
- Puneți-vă mănușile de protecție și ochelarii de protecție.
- Noul furtun hidraulic trebuie să corespundă tipului furtunului hidraulic care este de înlocuit. Verificați mai ales domeniul corect de presiune și lungimea furtunului.
- În circuitul hidraulic se află două rezervoare de azot. Acestea se află sub presiune reziduală și după oprirea sistemului. Îmbinările filetate ale circuitului hidraulic se deschid încet și cu grijă.

#### NOTĂ

Respectați în mod special datele de presiune diferite ale conductelor hidraulice care se înlocuiesc.

---

**Executare:**

1. Desfaceți armătura furtunului hidraulic de înlocuit.
  2. Scurgeți uleiul din furtunul hidraulic.
  3. Eliberați celălalt capăt al furtunului hidraulic.
  4. Capătul desfăcut al furtunului se plasează imediat în vasul de colectare ulei și se închide racordul.
  5. Desfaceți bridele de fixare ale furtunului și detașați furtunul.
  6. Racordați noul furtun hidraulic. Strângeți fix colierul armăturilor.
  7. Fixați furtunul hidraulic cu bridele de furtun.
  8. Reverificați așezarea noului furtun hidraulic.
    - Pozarea furtunului trebuie să fie identică cu cea a vechiului furtun.
    - Nu este permis să apară locuri de frecare.
    - Nu pozați furtunul nici răsucit, nici tensionat.
- ▷ **Furtunurile hidraulice sunt înlocuite cu succes.**

### 9.11.3 Verificare nivel ulei

Verificați zilnic nivelul uleiului în rezervor.

- Citiți nivelul de umplere de pe afișajul stării de plin [1].

Nivelul uleiului este în ordine, dacă uleiul se află între marcajul verde și cel roșu al afișajului stării de plin.



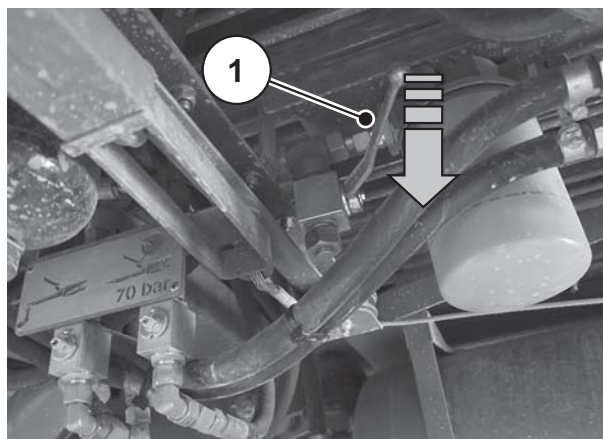
**Imagine 9.25:** Poziție afișare stare de plin ulei

### 9.11.4 Schimb ulei și filtru de ulei

1. Plasați un recipient de colectare suficient de mare (minim 60 litri) sub rezervor, înainte de a goli uleiul.

Robinetul pentru scurgerea uleiului se află sub recipient între cartușul filtrului și unitatea de reglare pentru suspensia oiștei.

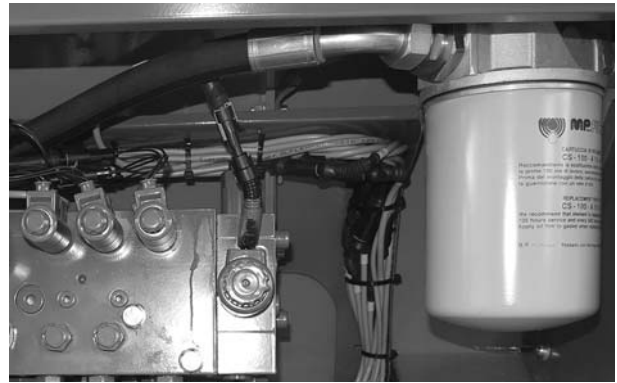
2. Deschideți robinetul hidraulic [1].
3. Scurgeți restul de ulei în recipientul de colectare.



**Imagine 9.26:** Scurgerea uleiului

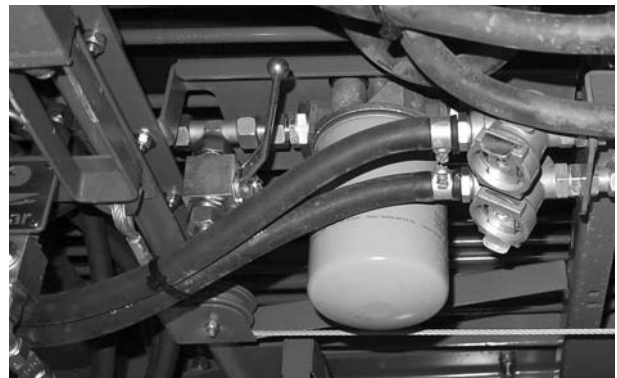


4. Închideți robinetul hidraulic.
5. Demontați filtrul de ulei de pe blocul de comandă



Imagine 9.27: Filtru de ulei bloc de comandă

6. Demontați filtrul de ulei de sub recipient.



Imagine 9.28: Filtru de ulei suspensie oiște

7. Înșurubați noile filtre de ulei.
8. Rabatați scara și urcați pe platformă.  
A se vedea [„Operarea scării“ la pagina 74.](#)

#### ▲ PRECAUȚIE



#### Daune materiale cauzate de sortimentul greșit de ulei

Un sortiment greșit de ulei sau amestecarea de diferite sortimente de ulei poate cauza daune materiale la sistemul hidraulic al mașinii și la componentele mașinii acționate de sistemul hidraulic.

- ▶ Utilizați exclusiv sortimentele de ulei aprobate în acest manual de utilizare.
- ▶ Nu amestecați **niciodată** sortimente de ulei diferite. Efectuați întotdeauna un schimb complet de ulei.

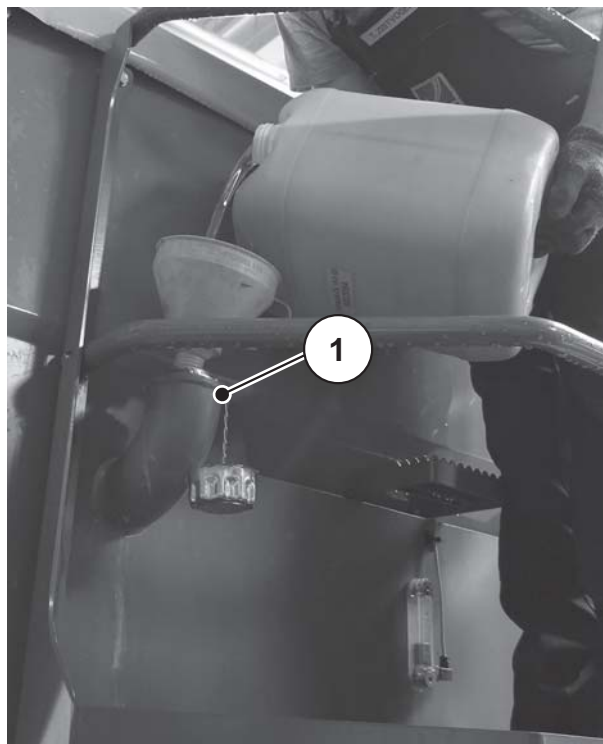
Instalația hidraulică este umplută din fabrică cu cca 60 litri ulei hidraulic **Shell Te-llus S2 V 68** (HV 68 DIN 51524/3 ISO 11158 HV).

9. Scoateți bușonul pentru umplere [1].

10. Umpleți cu ulei.

Nivelul uleiului este în ordine atunci când afișajul stării de plin se află între valoarea minimă și cea maximă.

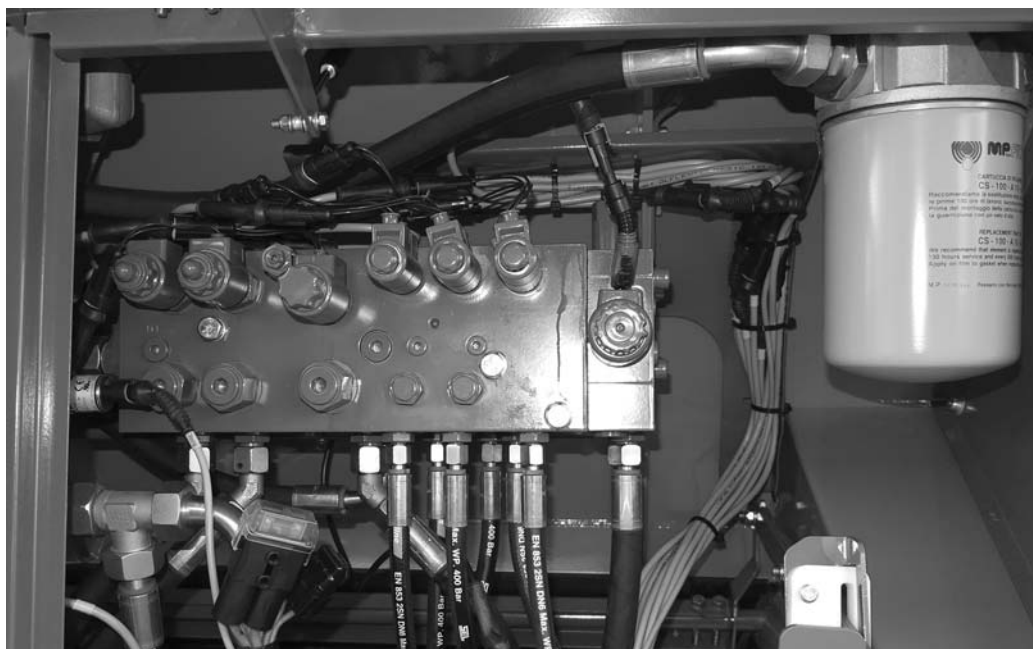
▷ **Schimbul uleiului și filtrului de ulei s-au efectuat cu succes**



Imagine 9.29: Umpleți cu ulei

### 9.11.5 Întreținere instalație hidraulică/bloc de comandă

Prin blocul de comandă sunt alimentate toate funcțiile de acționare și poziționare care sunt acționate de la sistemul de comandă electronic.



Imagine 9.30: Bloc de comandă

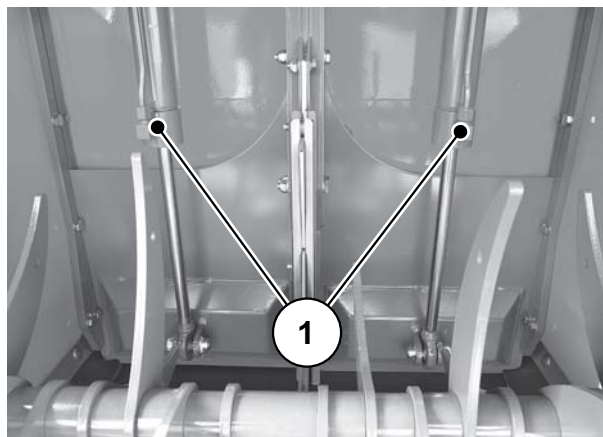
Componentele instalației hidraulice ce trebuie întreținute sunt:

- cilindri hidraulici ai glisoarelor de pre-dozare
- motorul hidraulic pentru acționarea benzii transportoare
- cilindrul hidraulic pentru acționarea prelatei

### Verificare cilindru hidraulic pentru funcțiile de poziționare

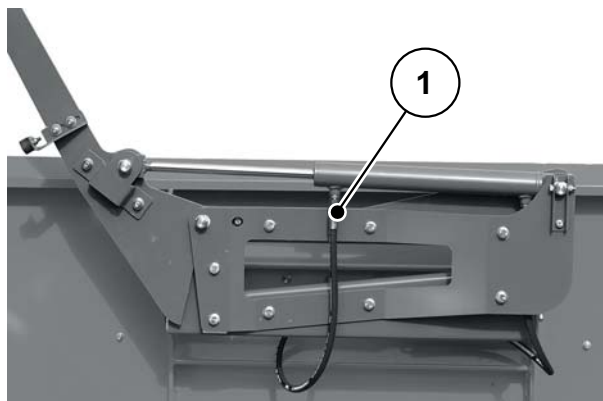
Verificați toți cilindrii hidraulici în mod regulat, totuși cel puțin înainte de fiecare lucrare de împrăștiere.

Funcții de poziționare: Cilindru hidraulic [1] al glisorului de pre-dozare.



**Imagine 9.31:** Cilindri hidraulici glisoare de pre-dozare

Funcții de poziționare: Cilindru hidraulic [1] pentru prelatea de acoperire (în față și în spate).

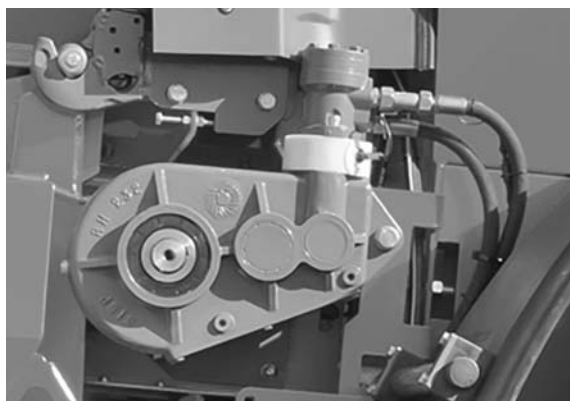


**Imagine 9.32:** Cilindru hidraulic prelată de acoperire

- Verificați componentele pentru deteriorări exterioare și scurgeri.

### Verificare alte componente

- Verificați **motorul** benzii transportoare în mod regulat, însă cel puțin înainte de fiecare lucrare de împrăștiere.
- Verificați componentele pentru deteriorări exterioare și scurgeri.



**Imagine 9.33:** Verificați motorul benzii transportoare

## 9.12 Roți și pneuri

Starea roților și pneurilor este de mare importanță pentru siguranța exploatarei distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari AXENT 100.1.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de accident din cauza lucrărilor efectuate necorespunzător

Lucrările efectuate necorespunzător la roți și pneuri influențează negativ siguranța în exploatarea distribuitorului de îngrășămintă pentru suprafețe mari și pot conduce la grave accidente cu vătămări de persoane și daune materiale.

- ▶ **Numai personalului specializat** îi este permis să efectueze lucrări de reparații la pneuri și roți cu sculele de montaj adecvate pentru aceste lucrări.
- ▶ **Niciodată** nu sudați jante sau discuri de roată fisurate. Datorită solicitărilor dinamice în regim de deplasare locurile sudate s-ar rupe într-un timp scurt.

### 9.12.1 Verificare echipare pneuri

Verificați în mod regulat echiparea cu pneuri din punct de vedere al uzurii, deteriorării și corpurilor străine pătrunse.

Controlați la fiecare două săptămâni presiunea aerului în pneuri când acestea sunt **reci**. Respectați indicațiile producătorului

### 9.12.2 Verificare stare roți

Verificați în mod regulat roțile din punct de vedere al deformărilor, ruginii, fisurilor și rupturilor.

- Rugina poate cauza fisuri de tensiune la roți și pneuri. Mențineți fără rugină suprafețele de contact la pneuri și la butucul roții.
- Înlocuiți roțile fisurate, deformate sau altfel deteriorate.
- Înlocuiți roțile care au găuri de bolțuri fisurate sau deformate.

### 9.12.3 Schimbare roată

#### ⚠ AVERTISMENT



#### Pericol de accident din cauza schimbului de roți executat necorespunzător

Un schimb de roată necorespunzător efectuat la distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari poate conduce la accidente grave cu vătămări de persoane.

- ▶ Efectuați schimbul de roată numai cu distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari remorcat la tractor și descărcat (gol).
- ▶ Pentru schimbarea roții, distribuitorul de îngrășăminte pentru suprafețe mari trebuie să se găsească pe un teren plan și rigid.

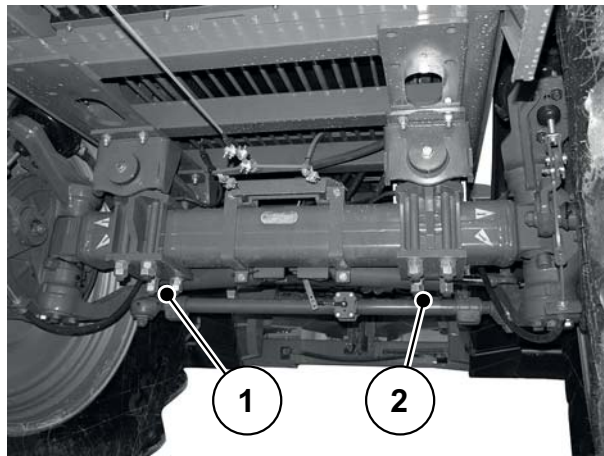
#### Cerințe prealabile:

- Utilizați un cric care să poată ridica o sarcină de minimum **5 tone**.
- Utilizați pentru strângerea roților o cheie dinamometrică.

#### Amplasarea cricului:

- Amplasați cricul astfel încât suprafața de așezare să nu poată aluneca în niciun caz (de ex. cu o bucată de lemn sau bloc de cauciuc adecvat).

- Asigurați suplimentar cricul contra alunecării accidentale.
- În cazul unui schimb de roată pe partea dreaptă în sensul de deplasare, plasați cricul la dreapta [1] sub fixarea osiei.
- În cazul unui schimb de roată pe partea stângă în sensul de deplasare, plasați cricul la stânga [2] sub fixarea osiei.



Imagine 9.34: Puncte de aplicare cric

**Montare roată:**

- Înainte de montare curățați suprafețele de așezare ale roții la butuc.
- Verificați înainte de montare piulițele roții și bolțurile roții. Înlocuiți piulițele sau bolțurile de roată deteriorate, greu manevrabile sau ruginite.
- Strângeți toate piulițele roții cu o cheie dinamometrică **în trepte și în cruce**.
  - Momentul de strângere al piulițelor roții de **560 Nm**
  - Înșurubați și strângeți fix toate cele **10** piulițe de roată de la fiecare roată.

Printr-un proces de tasare, piulițele roților se slăbesc în timpul primilor kilometri de deplasare la un distribuitor de îngrășămintă pentru suprafețe mari nou din fabrică sau după un schimb de roată.

- Strângeți din nou toate piulițele de roată după **50 km** de deplasare cu momentul de strângere prescris.

**NOTĂ**

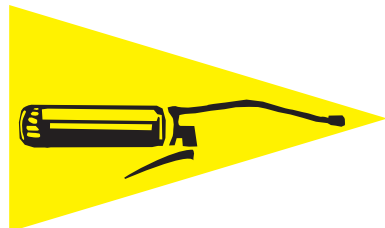
Pentru montarea roților respectați indicațiile și activitățile prescrise de producătorul osiei.

### 9.13 Plan de lubrifiere

Intervalul lucrărilor de lubrifiere: la fiecare 50 de ore de funcționare sau mai puțin în cazul condițiilor extreme de împrăștiere.

#### 9.13.1 Puncte de lubrifiere mașină de bază AXENT

Punctele de lubrifiere sunt distribuite și marcate pe toată mașina. Identificați punctele de lubrifiere după acest panou indicator:



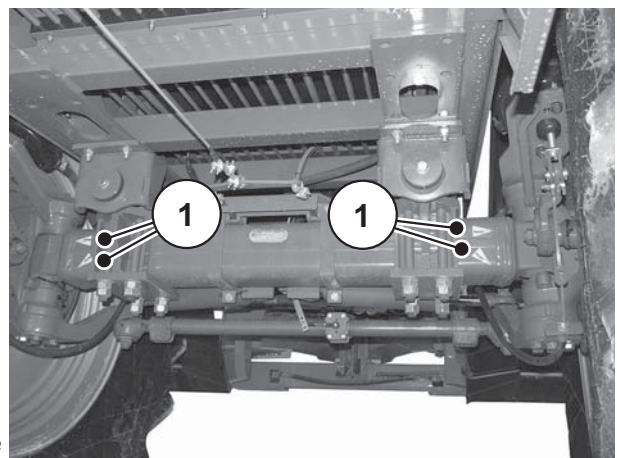
**Imagine 9.35:** Panou indicator punct de lubrifiere

- Păstrați plăcuțele indicatoare mereu **curate și lizibile**.



- [1] Punct de gresare cuplaj cu cap sferic

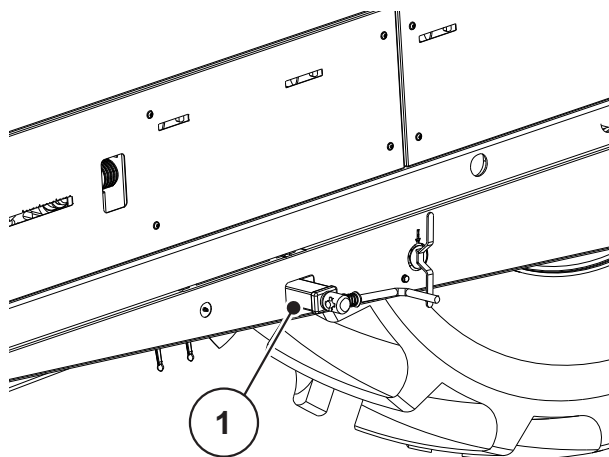
**Imagine 9.36:** Cuplaj cu cap sferic



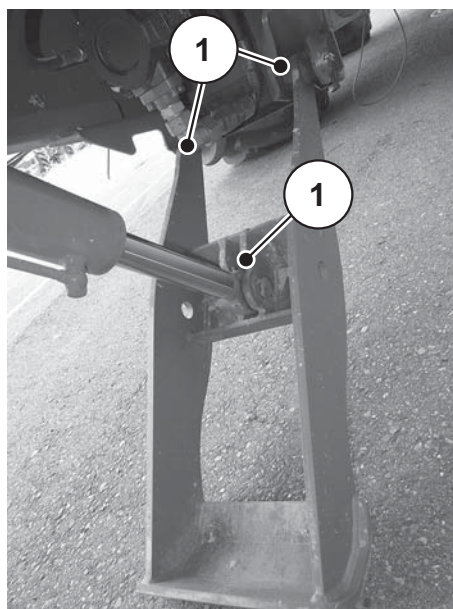
- [1] Punct de lubrifiere tijă de frânare

**Imagine 9.37:** Tijă de frânare



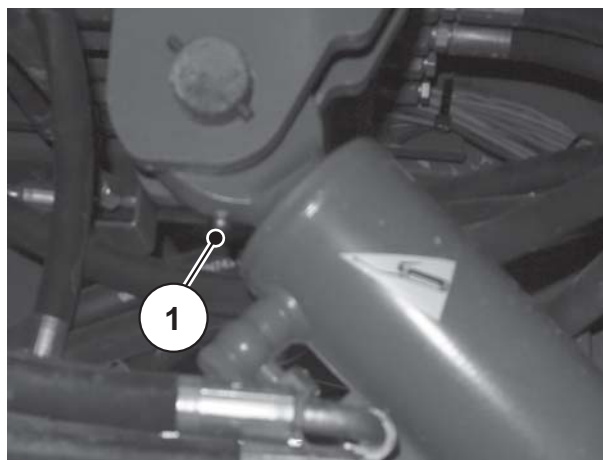


Imagine 9.38: Frâna de parcare



[1] Punct de lubrifiere picior de sprijin

Imagine 9.39: Picior de sprijin



[1] Punct de lubrifiere

Imagine 9.40: Cilindru hidraulic picior de sprijin

- [1] Punct de lubrifiere cilindru de schimbare a direcției



Imagine 9.41: Acționare bandă

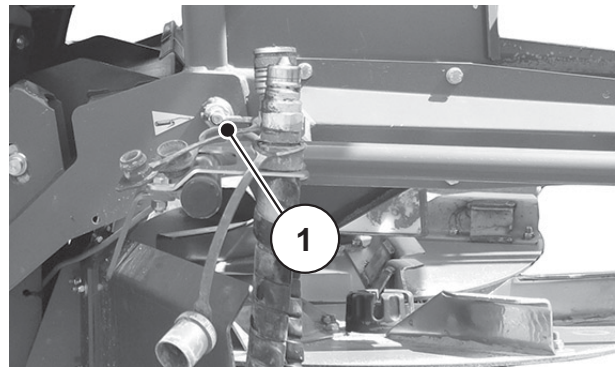
- [1] Puncte de lubrifiere oiște



Imagine 9.42: Oiște

### 9.13.2 Puncte de lubrifiere dispozitiv de împrăștiere var LIME-PowerPack

- [1] Punct de lubrifiere recipient



Imagine 9.43: Punct de lubrifiere la distribuitorul var

## 10 Eliminarea ca deșeu

### 10.1 Siguranță

#### ▲ AVERTISMENT



#### Poluarea produsă din cauza eliminării necorespunzătoare a uleiului hidraulic și uleiului de angrenaj

Uleiul hidraulic și uleiul de angrenaj nu sunt complet biodegradabile. De aceea, uleiul nu trebuie să fie deversat în mod necontrolat în mediul înconjurător.

- ▶ Colectați sau îngrădiți uleiul vărsat folosind nisip, pământ sau materiale absorbante.
- ▶ Colectați uleiul hidraulic și uleiul de angrenaj într-un recipient adecvat și eliminați-l în conformitate cu reglementările legale.
- ▶ Evitați scurgerea și pătrunderea uleiului în canalizare.
- ▶ Împiedicați pătrunderea uleiului în sistemul de evacuare a apei prin construirea unui obstacol din nisip, pământ sau alte bariere corespunzătoare.

#### ▲ AVERTISMENT



#### Poluarea produsă din cauza eliminării necorespunzătoare a materialelor de la ambalaje

Materialul folosit la ambalare conține compuși chimici care trebuie să fie tratați în mod corespunzător.

- ▶ Materialele folosite la ambalare trebuie să fie duse la firme special autorizate, pentru a fi eliminate.
- ▶ Respectați reglementările naționale.
- ▶ Materialele folosite la ambalare **nu trebuie** să fie arse și nici să fie amestecate cu deșeurile menajere.

#### ▲ AVERTISMENT



#### Poluarea produsă din cauza eliminării necorespunzătoare a componentelor

Prin eliminarea acestora ca deșeuri în mod necorespunzător poate apărea pericolul unor efecte nocive asupra mediului înconjurător.

- ▶ Eliminarea acestora trebuie să fie efectuată de firme special autorizate.

### 10.2 Eliminarea ca deșeu

Următoarele puncte se aplică fără restricții. În funcție de legislația națională, este necesar să fie stabilite măsurile care se impun și apoi să fie puse în aplicare.

1. Toate piesele, substanțele funcționale și consumabile de la mașină trebuie să fie eliminate de către un personal calificat.

Acestea trebuie să fie separate pe categorii.

2. Duceți toate deșeurile pentru a fi eliminate de către firme autorizate, în conformitate cu reglementările locale și directivele referitoare la reciclare sau deșeuri periculoase.

## Index termeni

### A

- Acoperitoare laterală 117
- Arbore cardanic
  - Demontare 49
  - Dispozitiv de protecție 19
  - Montare 48
- Atașare
  - AXENT la tractor 50
  - Dispozitiv de împrăștiere la AXENT 59

### Avertizări

- Etichetă autocolantă 22
- Semnificație 5

### B

- Banda transportoare
  - Defecțiuni 109
  - Reglare turație 83

### Bloc de comandă

- Întreținere 140

### C

- Certificat de omologare 45–46
- Cuplaj cu bolțuri 29–30
- Cuplaj cu cap sferic 29–30
- Curățare 117–118
  - Acoperitoare laterală 117
  - Clapetă de curățare 118
  - Rolă de ghidare 117
  - Scurgeți apa 118

### D

- Date tehnice 27
  - Dimensiuni 33, 39
  - Greutăți și încărcări 34, 37
  - Greutăți și sarcini 40
- Declarație de conformitate 2
- Defecțiuni 109
- Dispozitiv de protecție 20
  - Arbore cardanic 19
  - Poziție 17

### E

- Eliminarea ca deșeu 149
- Etichetă autocolantă 21
  - Avertizări 22
  - Instrucțiuni 24

### F

- Fabricant 27
- Fertilizare normală 86
- Frâna de parcare 29–30
- Frâne
  - Întreținere 133
  - Recipient aer comprimat 134

### G

- Golire cantitate reziduală 104

### I

- Iluminare
  - Reflector 26
- Îmbinări cu șurub 119
- Împrăștiere la margine 88
- Împrăștiere limitată 87
- Indicații
  - Autocolant cu instrucțiuni 24
  - Autocolant de avertizare 22
  - Instrucțiuni pentru utilizator 3
- Îngrășământ 11
- Instalația de frânare 29–30
- Instalația hidraulică 12
- Instrucțiuni pentru utilizator 3
- Întreținere 111–147
  - Bloc de comandă 140
  - Curățare 117–118
  - Îmbinări cu șurub 119
  - Instalația de frânare 133
  - Piese de uzură 119
  - Recipient de aer 134
  - Roată, pneuri 143
  - Șasiu 133
  - Siguranța 14
  - Sistem hidraulic 135, 140

### **L**

Locuri de lubrifiere 146

### **M**

Manual de utilizare 3, 45

Indicații 4

Structura 3

Mașină

Alimentare 8, 71

Atașarea la tractor 50

Cerință tractor 47

Certificat de omologare 45–46

conform destinației Utilizare 1

Declarație de conformitate 2

Defecțiuni 109

Descriere 28

Eliminarea ca deșeu 149

Parcarea 106

Plăcuța fabricii constructoare 25

Preluare 45

Transportul 16

Utilizare defectuoasă 1

Verificare nivel de umplere 73

### **N**

Nivel de umplere 73

### **O**

Operațiunea de împrăștiere

Fertilizare normală 86

Instrucțiuni 79

### **P**

Personal de întreținere

Calificare 13

Picior de sprijin 29

Piese de uzură 13, 119

Plăcuța fabricii constructoare 25

Plan de întreținere 112–113

Platformă 29–30

Control nivel de umplere 73

Pneuri 29–30, 143

Prelată de acoperire 28

Producător 2

Punerea în funcțiune 45–77

Preluarea mașinii 45

Verificare înainte ~ 9

### **R**

Recipient aer comprimat 134

Reflector 26

Regulator forță de frânare 76

Roată 29–30, 143

Întreținere 144

schimbare 144

### **S**

Siguranța 5–26

Avertizări 5

Circulație 15

Dispozitiv de protecție 17

Etichetă autocolantă 21

Funcționare 8

Îngrășământ 11

Întreținere 14

Mentenanță 14

Piese de uzură 13

Prevenirea accidentelor 8

Reflector 26

Transportul 16

Siguranță

Instalația hidraulică 12

Siguranța în funcționare 8

### **T**

Tabel de împrăștiere 85

TELIMAT 87–88

Tractor

Cerință 47

Transportul 16, 43

### **U**

Uree 85

Utilizare

conform destinației ~ 1

Utilizare defectuoasă 1

## Garanție și acordarea garanției

Aparatele RAUCH sunt fabricate cu cea mai mare atenție, în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, și sunt permanent supuse unor numeroase controale.

De aceea RAUCH acordă 12 luni de garanție, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Perioada de garanție începe din data achiziției aparatului.
- Garanția se referă la defecțiunile de material sau de fabricație. Pentru produsele fabricate de terți (sistemul hidraulic, sistemul electronic), garanția se va acorda numai în cadrul garanției oferite de producătorul respectiv. În timpul perioadei de garanție, defectele de fabricație și de material vor fi remediate gratuit, prin înlocuire sau prin repararea elementelor defecte. Alte drepturi, chiar și derivate, cum ar fi solicitarea de înlocuire a produsului, de reducere sau de despăgubire pentru daune care nu s-au produs la produsul livrat, sunt în mod explicit excluse. Serviciile acordate în perioada de garanție se realizează în ateliere autorizate, prin reprezentanțele firmei sau ale fabricii RAUCH.
- Nu se vor acorda servicii în perioada de garanție pentru deficiențele apărute ca efect al uzurii naturale, al murdăriei, al coroziunii, precum și pentru toate defectele care se datorează manevrării necorespunzătoare sau factorilor externi. În cazul efectuării neautorizate de reparații sau de modificări ale stării originale, garanția este anulată. Garanția își pierde valabilitatea, atunci când nu au fost utilizate piese de schimb originale RAUCH. De aceea, vă rugăm să respectați instrucțiunile de funcționare. În caz de neclarități, adresați-vă reprezentanței firmei sau direct acesteia. Solicitățile de garanție trebuie efectuate până cel mai târziu în intervalul a 30 de zile de la înregistrarea defecțiunii la firmă. Indicați data cumpărării și numărul mașinii. Reparațiile pentru care se va acorda garanție se vor realiza numai într-un atelier autorizat, numai după confirmarea de la firma RAUCH sau de la reprezentantul ei oficial. Lucrările efectuate în perioada de garanție nu prelungesc perioada de garanție. Defecțiunile datorate transportului nu sunt defecte de fabrică și, de aceea, nu sunt incluse în obligația producătorului de acordare a garanției.
- Solicitarea de despăgubire a altor daune în afara celor produse Utilajelor RAUCH este exclusă. Aici includem și faptul că răspunderea pentru pagube ulterioare, cauzate de greșeli în procedurile de împrăștiere, este exclusă. Modificările efectuate din proprie inițiativă asupra utilajelor RAUCH pot conduce la daune ulterioare și exclud orice responsabilitate a furnizorului pentru aceste daune. În caz de intenție sau neglijență grosolană a proprietarului sau a unui angajat cu funcție de conducere, precum și în cazurile în care garanția se acordă conform legii pentru daune materiale sau personale datorate unor defecțiuni ale produsului furnizat și utilizat privat, nu se aplică excluderea răspunderii furnizorului. Excluderea răspunderii furnizorului își pierde valabilitatea și în cazul lipsei caracteristicilor care sunt garantate în mod expres, atunci când asigurarea a intenționat să acorde clientului care a comandat produsul exact garanția împotriva pagubelor care nu au apar la produsul în sine furnizat.

**RAUCH Streutabellen**  
**RAUCH Fertilizer Chart**  
**Tableaux d'épandage RAUCH**  
**Tabele wysiewu RAUCH**  
**RAUCH Strooitabellen**  
**RAUCH Tabella di spargimento**  
**RAUCH Spredetabellen**  
**RAUCH Levitystaulukot**  
**RAUCH Spridningstabellen**  
**RAUCH Tablas de abonado**



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



**RAUCH**

POWER FOR PRECISION

**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**



Landstraße 14 · 76547 Sinzheim



Victoria-Boulevard E200 · 77836 Rheinmünster

Phone +49 (0) 7221/985-0 · Fax +49 (0) 7221/985-200  
info@rauch.de · www.rauch.de

